UNIVERSITÄTS BIBLIOTHEK WUPPERTAL
BERGISCHE UNIVERSITÄT WUPPERTAL

# Universitätsbibliothek Wuppertal

## Titi Livi Ab urbe condita libri

Buch XXVIIII - XXX

**Livius, Titus**

**Berlin, 1899**

Buch XXX

**Nutzungsrichtlinien** Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.
Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

urn:nbn:de:hbz:468-1-2740

Visual Library

# T. LIVI
## AB VRBE CONDITA
### LIBER XXX.

1 Cn. Servilius et C. Servilius consules — sextus decimus is annus belli Punici erat — cum de re publica belloque et pro-
2 vinciis ad senatum rettulissent, censuerunt patres, ut consules inter se compararent sortirenturve, uter Bruttios adversus Han-
3 nibalem, uter Etruriam ac Ligures provinciam haberet; cui Bruttii evenissent, exercitum a P. Sempronio acciperet; P. Sempronius — ei quoque enim proconsuli imperium in annum prorogabatur — 4 P. Licinio succederet, is Romam reverteretur, bello quoque bonus habitus ad cetera, quibus nemo ea tempestate instructior civis habebatur, congestis omnibus humanis ab natura fortunaque bo-
5 nis. nobilis idem ac dives erat; forma viribusque corporis excellebat; facundissimus habebatur, seu causa oranda, seu in senatu

**1—2.** Verteilung der Provinzen; Sühnung der Prodigien.

1. *Cn. Servilius . .*] die Zunamen der Konsuln (s. 29, 38, 3) sind nicht wiederholt, wie 29, 13, 1; bisweilen werden beide (z. B. 26, 1, 1; 27, 7, 7), oder nur einer (z. B. 27, 36, 10) wiederholt. — *belloque*] s. 26, 1, 1.

2. *Bruttios adversus Hannibalem*] s. 27, 35, 10; 28, 45, 9: *Bruttii et bellum cum Hannibale.* — *Ligures*] diese sind zum ersten Male ein Teil des Geschäftskreises eines Konsuls.

3. *Sempronio*] s. 29, 36, 4. — *proconsuli*] = *ita ut pro consule esset.* — *Licinio*] s. 29, 13, 3; auch in diesem Jahre stehen Hannibal 4 Legionen gegenüber.

4. *ad cetera*] 'zu dem übrigen noch hinzu', dem Sinne nach = *praeter cetera*; s. zu 24, 45, 3; vgl. 17, 14; Cic. de or. 2, 296; zu *cetera quibus* vgl. 25, 24, 13. — *congestis*] näml. *in eum*; s. 39, 50, 9: *adeo omnibus humanis congestis honoribus, ut ne divinis quidem abstineretur.* — *ab natura fortunaque*] im Folgenden chiastisch ausgeführt; s. Cic. in Verr. 4, 80: *omnia sunt in te, quae aut fortuna hominibus aut natura largitur.*

5. *forma*] vgl. Dio Cass. fr. 57, 52: *Αἰκίνιος Κράσσος ὑπό τε ἐπιεικείας καὶ κάλλους πλούτου τε . .*; mit *facundissimus . .* folgen die Vorzüge, die er sich selbst erworben hat; s. 3, 11, 6: *ad ea munera data a diis et ipse addiderat multa belli decora facundiamque in foro . .*; Cic. de or. 2, 45. — *seu . . esset*] der Konj. entweder weil die in *habebatur* bezeichnete Ansicht ausgesprochen wird, oder weil die Wiederholung angedeutet werden soll; s. zu 21, 36, 7. — *causa oranda*] altertümliche Be-

et apud populum suadendi ac dissuadendi locus esset; iuris pontificii peritissimus; super haec bellicae quoque laudis consulatus compotem fecerat. quod in Bruttiis provincia, idem in Etruria ac Liguribus decretum: M. Cornelius novo consuli tradere exercitum iussus, ipse prorogato imperio Galliam provinciam obtinere cum legionibus iis, quas praetor L. Scribonius priore anno habuisset. sortiti deinde provincias: Caepioni Bruttii, Servilio Gemino Etruria evenit. tum praetorum provinciae in sortem coniectae: iuris dictionem urbanam Paetus Aelius, Sardiniam P. Lentulus, Siciliam P. Villius, Ariminum cum duabus legionibus — sub Sp. Lucretio eae fuerunt — Quintilius Varus est sortitus. et Lucretio progatum imperium, ut Genuam oppidum a Magone Poeno dirutum exaedificaret. P. Scipioni non temporis, sed rei gerendae fine, donec debellatum in Africa foret, prorogatum imperium est decretumque, ut supplicatio fieret,

6 7 8 9 10 11

zeichnung der Prozefsführung, statt *causa agenda.* — *et apud populum*] vgl. Cic. de or. 3, 134: *haec fuit P. Crassi illius veteris, haec Ti. Coruncanii . . sapientia, qui omnes pontifices maximi fuerunt, ut ad eos de omnibus divinis atque humanis rebus referretur; eidemque et in senatu et apud populum et in causis amicorum et domi et militiae consilium suum fidemque praestabant.* — *suadendi ac dissuadendi*] s. 10, 7, 1. — *iuris pontificii peritissimus*] Licinius war seit 211 pontifex maximus; s. 25, 5, 5; über das ius pontificium s. 1, 20, 6; 6, 1, 10; Mms. StR. 2, 46.

6. *super haec*] s. zu 2, 18, 3. — *compotem fecerat*] hatte Gelegenheit gegeben, . . zu erlangen. — *in Bruttiis*] 'in Bezug' auf das Heer im Bruttierlande; s. 5, 36, 9; 26, 2, 14; zu *provincia* vgl. § 7; 31, 8, 7.

7. *Cornelius*] s. 29, 36, 10. — *Scribonius*] s. 29, 13, 2.

8. *sortiti (sunt)*] näml. *consules.* — *in sortem coniectae*] = 'sie wurden verlost'; ebenso 27, 21, 4; 28, 38, 13 u. a.; vollständig lautet der Ausdruck *sortes in sitellam (hydriam) coniectae sunt*; s. Plaut. Cas. 2, 4, 17; Cic. in Verr. 2, 27; Livius giebt dem Worte *sors* die Bedeutung 'Verlosung' und gebraucht die Verbindung im Sinne von 'zur Verlosung bringen'.

9. *urbanam*] mit Einschlufs der *peregrina*; s. 27, 9. 40, 5; zu 28, 38, 13. — *Paetus Aelius*] über die Stellung s. 27, 6, 17; zu 26, 22, 13; zur Sache s. 29, 38, 4. — *Ariminum*] = *Galliam*; s. 28, 38, 13; 29, 13, 4; Gallien ist also von 4 Legionen besetzt, wie 27, 36, 11; 29, 13, 2. 4. Dafs der Prokonsul die Kriegführung, der Prätor die Verwaltung der Provinz gehabt habe, liegt nicht in den Worten; vgl. 28, 38, 13. 29, 13, 2.

10. *Lucretio*] da ihm das imperium verlängert wird, so ist anzunehmen, dafs er auch Truppen gehabt hat, vielleicht einen Teil der 29, 13, 4 erwähnten. Mago scheint die Stadt aufgegeben zu haben und weiter östlich gezogen zu sein; s. 18, 1. — *fine*] mit dem Ziel, d. h. dem Abschlufs des Auftrages soll auch das imperium ein Ende haben; vgl. zu 4, 54, 6; Sall. H. 3, 77 (94): *fine inguium ingrediuntur mare*; Kühnast 174.

quod is in Africam provinciam traiecisset, ut ea res salutaris populo Romano ipsique duci atque exercitui esset.

2 In Siciliam tria milia militum sunt scripta, et quia, quod roboris ea provincia habuerat, in Africam transvectum fuerat, et quia, ne qua classis ex Africa traiceret, quadraginta navibus 2 custodiri placuerat Siciliae maritumam oram. tredecim novas naves Villius secum in Siciliam duxit, ceterae in Sicilia veteres 3 refectae; huic classi M. Pomponius, prioris anni praetor, prorogato imperio praepositus novos milites ex Italia advectos in 4 naves imposuit. parem navium numerum Cn. Octavio, praetori item prioris anni, cum pari iure imperii ad tuendam Sardiniae oram patres decreverunt; Lentulus praetor duo milia militum 5 dare in naves iussus. et Italiae ora, quia incertum erat, quo missuri classem Carthaginienses forent, videbantur autem quidquid nudatum praesidiis esset petituri, M. Marcio, praetori prioris 6 anni, cum totidem navibus tuenda data est. tria milia militum in eam classem ex decreto patrum consules scripserunt et duas 7 legiones urbanas ad incerta belli. Hispaniae cum exercitibus imperioque veteribus imperatoribus, L. Lentulo et L. Manlio Acidino, decretae. viginti omnino legionibus et centum sexaginta navibus longis res Romana eo anno gesta.

11. *ea res*] entspricht *quod*, wie sonst *id*; s. 36, 1, 2; 37, 47, 4; zur Sache s. 29, 23, 12. — *populo . .*] s. 29, 11, 5.

2. 1. *quod roboris*] s. 27, 8; 29, 24, 12. 13. — *et quia, ne qua . .*] da auch dies als Grund für die Aushebung angegeben wird, so mufs zu *quadraginta navibus* hinzugedacht werden: zu deren Bemannung Soldaten nötig waren. — *placuerat*] der Beschlufs ist früher nicht berichtet, da die 29, 13, 5 erwähnte Flotte nicht gemeint sein kann.

2. *tredecim . .*] früher hatte Sicilien eine Flotte von 30 Schiffen erhalten; s. 28, 10, 16. 45, 8; diese waren schon von Scipio hergestellt, aber zum Teil (s. 29, 1, 14. 25, 10) nach Afrika mitgenommen worden. — *ceterae*] 27 an Zahl; vgl. 27, 8.

3. *Pomponius*] s. 29, 11, 11. 13.

4. *Octavio*] aus 28, 38, 11 (vgl. 29, 13, 5) geht hervor, dafs Octavius damals Proprätor war; s. 29, 36, 1; *praetori item prioris anni* ist also ein Irrtum des Livius. — *duo milia*] von der in Sardinien stehenden Legion; s. 29, 13, 5.

5. *praesidiis*] hier von Schiffen oder Flotten zu verstehen. — *Marcio*] s. 29, 13, 2.

6. *incerta belli*] s. 15, 4. 30, 11; vgl. 27, 20, 3.

7. *veteribus imperatoribus*] s. 29, 13, 7; dieses Mal also ohne Volksbeschlufs; vgl. 41, 4. Der Ausdruck *imperatores* wird in diesem Falle gewöhnlich nicht gebraucht, s. 27, 5; 29, 13, 7 heifsen sie proconsules; vgl. 29, 2, 1; 30, 41, 4. — *viginti legiones*] über die Zahl der Legionen s. 27, 36, 12; es standen 4 Legionen in Gallien, 4 in Spanien, 4 in Bruttium, 2 in Afrika, 2 in Sicilien (s. 27, 8), 1 in Sardinien, 1 in Genua; dazu kamen noch 2 städtische Legionen. — *centum sexaginta*] es sind die 40 mitgerechnet, welche Scipio in Afrika hat; vgl. 29, 26, 3; 30, 41, 2. — *res Romana*] s. 4, 43, 11; 27, 40, 3.

Praetores in provincias ire iussi. consulibus imperatum, priusquam ab urbe proficiscerentur, ludos magnos facerent, quos T. Manlius Torquatus dictator in quintum annum vovisset, si eodem statu res publica staret. et novas religiones excitabant in animis hominum prodigia ex pluribus locis nuntiata. aurum in Capitolio corvi non lacerasse tantum rostris crediti, sed etiam edisse; mures Antii coronam auream adrosere; circa Capuam omnem agrum lucustarum vis ingens, ita ut, unde advenissent, parum constaret, complevit; eculeus Reate cum quinque pedibus natus; Anagniae sparsi primum ignes in caelo, dein fax ingens arsit; Frusinone arcus solem tenui linea amplexus est, circulum deinde ipsum maior solis orbis extrinsecus inclusit; Arpini terra campestri agro ingentem sinum consedit; consulum alteri primam hostiam immolanti caput iocineris defuit. ea prodigia maioribus hostiis procurata; editi a collegio pontificum dei, quibus sacrificaretur. 8 9 10 11 12 13

His transactis consules praetoresque in provincias profecti; omnibus tamen velut eam sortitis Africae cura erat, seu quia ibi summam rerum bellique verti cernebant, seu ut Scipioni gratificarentur, in quem tum omnis versa civitas erat. itaque non 3 2

8. *in provincias ire*] d. h. sogleich; die Konsuln sollen zuvor die Spiele abhalten. – *imperatum*..] nach *imperare* folgt fast immer *ut*; doch s. 44, 36, 6. — *ludos magnos*] s. 22, 9, 10; sie sind Ende 208 (s. 27, 33, 8) angeordnet und zum zweiten Male gehalten worden; jetzt (Anfang 203) war ihre Zeit noch nicht gekommen; sie scheinen auf das nächste Jahr verschoben zu sein, wenigstens kommt der Beschluſs erst 202 zur Ausführung; s. 27, 11; vgl. Mms. Chr. 165. — *eodem stata*] s. 21, 62, 10; 22, 9, 10.

9. *novas religiones*] neue religiöse Bedenken, d. h. abergläubische Besorgnisse; s. 1, 31, 6. — *in animis*] s. Nägelsb. § 145, 1. — *non .. tantum .. sed etiam*] hat Livius mehrfach; s. 3, 2; 5, 46, 4; 37, 53, 24; vgl. 21, 32, 4; Cicero selten.

10. *adrosere*] s. 27, 23, 2. — *Capuam*] s. 27, 37, 3.

11. *Reate*] s, 26, 23, 5. — *cum quinque pedibus*] s. 27, 4, 14. — *Anagniae*] s. 29, 14. 3. — *sparsi .. ignes*] etwa ein Nordlicht. — *fax ingens*] s. 29, 14, 3.

12. *Frusinone*] s. 27, 37, 5. — *arcus*] nachher *circulus*, ein schmaler Ring (Hof); aufserhalb desselben ein gröfserer Kreis so feurig wie die Sonne. — *in sinum*] so dafs sie ein Loch (eine Vertiefung) bildete; vgl. 38, 8.

13. *caput iocineris*] s. 8, 9, 1; 27, 26, 13; Plin. 11, 189. — *maioribus hostiis*] vgl. 22, 1, 15. 10, 10. — *a collegio pontificum*] dieses erteilt auf Befragen des Senates den Bescheid; s. 27, 4, 15; — 36, 37, 5; Mms. StR. 2, 50.

**3—16.** Ereignisse in Afrika (zunächst Überfall und Vernichtung des feindlichen Lagers). Pol. 14, 1 ff. App. Lib. 18 ff.; Zon. 9, 12; Frontin 1, 2, 1; 2, 5, 29, Aur. Vict. 49, 13; Sil. It. 17, 89.

1. *cura erat*] s. 25, 15, 4. — *summam rerum*] s. 29, 9, 1; *bellique* tritt näher bestimmend zu

ex Sardinia tantum, sicut ante dictum est, sed ex Sicilia quoque et Hispania vestimenta frumentumque et arma etiam ex Sicilia 3 et omne genus commeatus eo portabantur. nec Scipio ullo tempore hiemis belli opera remiserat, quae multa simul undique eum circumstabant; Vticam obsidebat; castra Hasdrubalis in con- 4 spectu erant; Carthaginienses deduxerant naves, classem paratam instructamque ad commeatus intercipiendos habebant. inter haec ne Syphacis quidem reconciliandi curam ex animo miserat, si forte iam satias amoris in uxore ex multa copia eum cepisset. 5 ab Syphace magis pacis cum Carthaginiensibus condiciones, ut Romani Africa, Poeni Italia excederent, quam, si bellaretur, 6 spes ulla desciturum adferebatur. haec per nuntios acta magis equidem crediderim — et ita pars maior auctores sunt — quam ipsum Syphacem, ut Antias Valerius prodit, in castra Romana

*rerum* hinzu; vgl. 31, 37, 5; 32, 17, 9.

2. *ante*] s. 29, 36, 2. — *et .. etiam*] s. 28, 18, 5.

3. *tempore hiemis*] vgl. Polybius: *κατὰ τὴν παραχείμασίαν*. — *Vticam obsidebat*] die Belagerung ist im Herbste aufgegeben worden (s. 29, 35, 12) und wird nach Pol. 14, 2, 1 (vgl. 4, 10: *veris principium*) erst im Frühjahr 203 wieder aufgenommen; bei Pol. 1, 2: *ἐγένετο .. περὶ τὴν τῆς Ἰτύκης πολιορκίαν* sind nur Vorbereitungen zur Belagerung gemeint. — *castra*] dafs auch Syphax in der Nähe lagerte, zeigt das Folgende; vgl. 29, 35, 10.

4. *deduxerant*] s. 2, 1; Pol. 14, 1, 2: *πυνθανόμενος ἐξαρτύειν στόλον τοὺς Καρχηδονίους ἐγίγνετο μὲν καὶ περὶ ταύτην τὴν παρασκευήν, οὐχ ἧττον δὲ καὶ περὶ τὴν τῆς Ἰτύκης πολιορκίαν*; bisher waren die Punier zur See noch nicht gerüstet. — *paratam instructamque habebant*] s. 26, 8, 11; 34, 28, 8; vgl. 39, 51, 5; über die Verbindung der beiden Participia s. zu 29, 24, 7. — *Syphacis*] noch immer schwankend, sucht er nach Appian 17 den Masinissa zu gewinnen, dann, als dies mifslingt, ihn zu töten; erst hierauf tritt er offen gegen die Römer auf. — *miserat*] s. Verg. Aen. 6, 85: *mitte hanc de pectore curam*; vgl. 6, 16, 1; 34, 19, 1; 40, 46, 15. — *satias*] s. 25, 23, 16; 27, 49, 8; Pol.: *τῆς παιδίσκης αὐτὸν ἤδη κόρον ἔχειν (οὐκ ἀπεγίγνωσκε)*. — *in uxore*] über *in* s. zu 12, 12; vgl. Ov. Met. 4, 258: *Venerisque modum sibi fecit in illa*; Vell. Pat. 1, 12, 7: *odium .. ne in victis quidem deponitur*.

5. *ab Syphace*] von Syphax her, d. h. durch die an ihn geschickten Gesandten. — *desciturum*] näml. *a Carthaginiensibus*, dafs er das Bündnis mit Karthago aufgeben werde.

6. *per nuntios*] dafs Scipio zuerst Gesandte an Syphax geschickt hat, berichten Pol. 1, 6 und Sil. 17, 76; nach Dio, Appian und Zonaras hat der König die Verhandlungen begonnen und zwar, wie Appian hervorhebt, um die Römer bis zur Vollendung der Rüstung der Karthager hinzuhalten; der Gegenstand ist bei allen derselbe (s. 29, 23, 9), die Zeit der Winter 204/3; s. § 8; 4, 10. — *crediderim*] s. 21, 46, 10. — *pars maior*] näml. derer, die da berichtet haben, d. h. der Gewährsmänner; über *ita .. auctores sunt* = *ita tradunt* oder *ita memoriae prodiderunt* s. 21, 38, 4; 23, 16, 5; 29, 35, 2. — *Antias Valerius*] s. 3. 5, 12; 39, 41, 6.

ad conloquium venisse. primo eas condiciones imperator Roma- 7
nus vix auribus admisit; postea, ut causa probabilis suis com-
meandi foret in castra hostium, mollius eadem illa abnuere ac
spem facere saepius ultro citroque agitantibus rem conventuram.
Hibernacula Carthaginiensium, congesta temere ex agris 8
materia exaedificata, lignea ferme tota erant. Numidae praecipue 9
harundine textis storeaque pars maxima tectis passim nullo or-
dine, quidam, ut sine imperio occupatis locis, extra fossam etiam
vallumque habitabant. haec relata Scipioni spem fecerant castra 10
hostium per occasionem incendendi.
Cum legatis, quos mitteret ad Syphacem, calonum loco 4
primos ordines spectatae virtutis atque prudentiae servili habitu

7. *vix auribus admisit*] vgl. 25, 21, 7; ebenso berichtet Polybius 14, 2, 11; anders die übrigen Historiker. — *ultro citroque*] vgl. 3, 5, 11. — *agitantibus*] dazu ist das Objekt 'sie' (*eam*) aus *rem conventuram* hinzuzudenken.

8. *hibernacula*] die Hütten oder Baracken in dem Winterlager (*hiberna*). — *ex materia . .*] auch die römischen Hütten waren aus Holz, mit Brettern und Fellen, zuweilen (s. 27, 3, 3; Caes. BG. 8, 5, 2) auch mit Stroh bedeckt; vgl. 5, 2, 1; an u. St. liegt auf *temere* der Nachdruck: sie trafen keine Auswahl und nahmen jede Art Holz, das sich irgend als Baumaterial eignete; vgl. Pol. 14, 1, 6: ἐκ παντοδαπῶν ξύλων καὶ φυλλάδος ἄνευ γῆς.

9. *Numidae . . habitabant*] steigernd: die Hütten der Numider waren nicht einmal aus Holz gebaut, sondern nur aus Rohr geflochten. — *pars maxima*] beschränkende Apposition zum Subjekt *Numidae*; ihre Hütten waren nicht alle mit Stroh bedeckt. — *textis*] näml. *hibernaculis*. — *passim*] 'zerstreut', aber innerhalb des Walles, wie aus dem folgenden *extra . .* hervorgeht; *passim* wird näher bestimmt durch *nullo ordine*: Gegensatz zu der strengen Ordnung im römischen Lager. Deutlicher ist die Schilderung bei Polybius 14, 1, 7: τῶν δὲ Νομάδων τοὺς μὲν ἐξ ἀρχῆς ἐκ καλάμων, τοὺς δὲ ἐπισυναγομένους ἐκ τῶν πόλεων κατὰ τὸ παρὸν ἐξ αὐτῆς τῆς φυλλάδος σκηνοποιεῖσθαι, τοὺς μὲν ἐντός, τοὺς δὲ πλείους αὐτῶν ἐκτὸς τῆς τάφρου καὶ τοῦ χάρακος. Auch die Veliten der Römer lagerten außerhalb des Walles, aber der Wache wegen, und wahrscheinlich verschanzt. Zur Sache vgl. 35, 27, 3. — *occupatis*] s. 5, 55, 5.

10. *haec relata*] s. 27, 5, 14; vgl. zu 35, 11, 12. — *spem fecerant . .*] ebenso Polybius und Zonaras; Appian erzählt, Scipio habe sich zu dem nächtlichen Überfall ohne die von Livius geschilderten Vorbereitungen im Drange der Not entschlossen, als ihm durch Masinissa gemeldet worden sei, daß Hasdrubal, Syphax und zugleich die Flotte ihn am nächsten Tage an verschiedenen Seiten angreifen würden; dies giebt auch Polybius 14, 6 als Absicht der Karthager an.

4. 1. *mitteret*] Konjunktiv der wiederholten Handlung; s. 37, 11; vgl. 10, 17. 18, 7. — *primos ordines*] = *centuriones primorum ordinum*; s. 26, 5, 12; Pol. 14, 1, 13: ἀεί τινας μὲν τῶν πραγματικῶν . . ἐξέπεμπε. — *calonum*] Paul. Diac. S. 62: *calones militum servi dicti*, 'Trofsknechte', welche das Gepäck (*impedimenta*), das der Soldat nicht selbst trug, besorgten. — *spectatae virtutis*]

2 mittebat, qui, dum in conloquio legati essent, vagi per castra, alius alia aditus exitusque omnes, situm formamque et universorum castrorum et partium, qua Poeni, qua Numidae tenderent, quantum intervalli inter Hasdrubalis ac regia castra esset, spe-
3 cularentur moremque simul noscerent stationum vigiliarumque, nocte an interdiu opportuniores insidiantibus essent; et inter crebra conloquia alii atque alii de industria, quo pluribus omnia
4 nota essent, mittebantur. cum saepius agitata res certiorem spem pacis in dies et Syphaci et Carthaginiensibus per eum faceret, legati Romani vetitos se reverti ad imperatorem aiunt, nisi cer-
5 tum responsum detur: proinde, seu ipsi staret iam sententia, *expromeret*, seu consulendus Hasdrubal et Carthaginienses essent, consuleret. tempus esse aut pacem componi aut bellum naviter
6 geri. dum consulitur Hasdrubal ab Syphace, ab Hasdrubale Carthaginienses, et speculatores omnia visendi et Scipio ad conparan-
7 da ea, quae in rem erant, tempus habuit; et ex mentione ac spe pacis neglegentia, ut fit, apud Poenos Numidamque orta cavendi,
8 ne quid hostile interim paterentur. tandem relatum responsum quibusdam, quia nimis cupere Romanus pacem videbatur, iniquis per occasionem adiectis; quae peropportune cupienti tollere in-

s. zu 26, 7. — *vagi*] Frontin 1, 2, 1 erwähnt noch eine besondere List.

2. *alia*] Adverb, wie *qua*; s. zu 2, 53, 1. — *tenderent**] vgl. 25, 6, 15; 27, 17, 17; 44, 13, 12 u. a. — *morem . .*] d. h. die Stärke der Wachen und die Zeit, wann sie aufgeführt werden.

3. *opportuniores insidiantibus essent*] ‘die günstigere Gelegenheit zum Angriff böten’; Subjekt sind *stationes vigiliaeque* oder allgemein die Punier und Numider, die nach der Art, wie sie die Wachen ausstellen, entweder bei Tag oder bei Nacht besser überfallen werden können; einfacher sagt Polybius 14, 1, 13: *χάριν τοῦ τὰς προσόδους καὶ τὰς εἰσόδους τὰς εἰς ἑκατέραν τὴν παρεμβολὴν ἀσφαλῶς ἐξερευνῆσαι καὶ κατοπτεῦσαι.*

4. *vetitos . . nisi . .*] sie sollten nur mit einer bestimmten Antwort zurückkehren, d. h. sie sollten so lange warten, bis sie . . erhielten.

5. *seu . . seu . .*] mit besonderen Nachsätzen; s. 7, 20, 7; 27, 14, 1; 38, 3, 10. — *staret . . sententia*] s. 21, 29, 5. 30, 1; 34, 12, 3; 44, 3, 1. — *expromeret*] näml. *eam*; s. 2, 12, 12; 29, 1, 7 u. a.; vgl. 12, 8.

6. *visendi . . ad conparanda ea*] Wechsel der Konstruktion wie 5, 19, 2; 40, 25, 6. Es wird vorausgesetzt, dafs die Beratungen längere Zeit dauern; nach Polybius hat Scipio schon vor der Rückkehr der Gesandten den Hügel vor Utica (s. § 11) befestigt. — *in rem*] s. zu 26, 44, 7.

7. *et ex*]* — *neglegentia . . cavendi*] eine seltene Verbindung, wenn auch *neglegentia* sonst bisweilen mit dem Genetiv eines Substantivs verbunden wird (s. 5, 51, 4; 22, 9, 7); vgl. 21, 56, 4: *cunctationem ingrediendi . . audaciam ingrediendi*; zu 40, 15, 5: *cedendi modestia.*

8. *quibusdam . . iniquis*] einige Bedingungen, die unbillig waren; s. 7, 25, 10; vgl. 1, 53, 1; Poly-

dutias Scipioni causam praebuere. ac nuntio regis, cum rela- 9
turum se ad consilium dixisset, postero die respondit se uno
frustra tendente nulli alii pacem placuisse; renuntiaret igitur
nullam aliam spem pacis quam relictis Carthaginiensibus Syphaci
cum Romanis esse. ita tollit indutias, ut libera fide incepta exse- 10
queretur; deductisque navibus — et iam veris principium erat —
machinas tormentaque, velut a mari adgressurus Vticam, impo-
nit et duo milia militum ad capiendum quem antea tenuerat tu- 11
mulum super Vticam mittit, simul ut ab eo, quod parabat, in
alterius rei curam converteret hostium animos, simul ne qua, 12
cum ipse ad Syphacem Hasdrubalemque profectus esset, eruptio
ex urbe et impetus in castra sua relicta cum levi praesidio fieret.
his praeparatis advocatoque consilio et dicere exploratoribus 5
iussis, quae conperta adferrent, Masinissaque, cui omnia hostium
nota erant, postremo ipse, quid pararet in proximam noctem,
proponit; tribunis edicit, ut, ubi praetorio dimisso signa con- 2
cinuissent, extemplo educerent castris legiones. ita, ut impera- 3
verat, signa sub occasum solis efferri sunt coepta. ad primam fer-

bius erwähnt dies nicht. — *causam*] 'Vorwand', näml. *tollendi indutias*.

9. *relaturum se ad consilium*] s. 31, 9. — *tendente*] s. 23, 14, 8. — *nulli alii*] zu erklären nach Pol. 14, 2, 11: ἔπεμπε πρέσβεις δηλώσοντας τῷ Σύφακι, διότι συμβαίνει τὸν μὲν Πόπλιον εὐδοκεῖν καὶ σπουδάζειν ὑπὲρ τῆς εἰρήνης, τοὺς δ' ἐν τῷ συνεδρίῳ διαφέρεσθαι καὶ φάναι διαμένειν ἐπὶ τῶν ὑποκειμένων. — *pacis . . cum Romanis*] über die Wortstellung s. 2, 5, 2.

10. *libera fide*] um nicht durch sein Wort gebunden zu sein; Pol. 14, 2, 12: χάριν τοῦ μὴ δόξαι παρασπονδεῖν. — *deductis navibus*] vgl. 29, 35, 14; die erwähnten Vorkehrungen erforderten längere Zeit und waren nach Pol. 14, 2, 2 schon bei Absendung der Gesandten vollendet; anders Appian; s. zu 3, 10.

11. *super Vticam*] s. 29, 35, 7; er mufs nach dem Folgenden zwischen dem Lager und der Stadt gelegen haben. — *simul ut . . simul ne . .*] s. zu 44, 8, 1.

5. 1. *consilio*] vgl. Pol. 14, 3, 5: τῶν χιλιάρχων τοὺς ἐπιτηδειοτάτους καὶ πιστοτάτους καλέσας περὶ μέσον ἡμέρας ἐξέθηκε τὴν ἐπιβολήν. — *exploratoribus*] wahrscheinlich sind die 4, 1 erwähnten Centurionen gemeint. — *Masinissaque*] durch die Nachstellung hervorgehoben; ebenso § 4. — *omnia hostium*] s. 29, 2, 6. — *postremo*] nach dem Abl. abs.; s. Iustin 16, 4, 3: *diu re in senatu tractata . . ad postremum . . petivere*; vgl. 10, 17, 5; zu 27, 42, 13.

2. *praetorio dimisso*] s. zu 26, 15, 6. — *signa concinuissent*] die Zeichen ertönen (d. h. werden mit den tubae gegeben); es geschah dies bei Beginn der ersten Nachtwache (s. Pol. 14, 3, 6), bei der Ablösung der Wachen (s. 7, 35, 1), bei Beginn der Schlacht (s. 9, 32, 7) und bei besonderen Anlässen; vgl. zu 24, 15, 1; 27, 47, 3. — *educerent*] vgl. 28, 2, 15. 14, 3.

3. *sub . .*] = 'kurz vor . .'; denn mit Sonnenuntergang begann die erste Nachtwache. — *ad primam vigiliam*] vgl. Pol. 14, 4, 1: ἅρτι

me vigiliam agmen explicaverunt; media nocte — septem enim milia itineris erant — modico gradu ad castra hostium perven-
4 tum est. ibi Scipio partem copiarum Laelio Masinissamque ac Numidas attribuit et castra Syphacis invadere ignesque conicere
5 iubet. singulos deinde separatim Laelium ac Masinissam seductos obtestatur, ut, quantum nox providentiae adimat, tantum diligentia expleant curaque. se Hasdrubalem Punicaque castra adgres-
6 surum, ceterum non ante coepturum, quam ignem in regiis castris
7 conspexisset. neque ea res morata diu est; nam ut proximis casis iniectus ignis haesit, extemplo proxima quaeque et deinceps con-
8 tinua amplexus totis se passim dissipavit castris. et trepidatio quidem, quantam necesse erat, in nocturno effuso tam late incendio orta est; ceterum fortuitum, non hostilem ac bellicum ignem rati esse, sine armis ad restinguendum incendium effusi in arma-
9 tos incidere hostis, maxime Numidas ab Masinissa notitia regio-
10 rum castrorum ad exitus itinerum idoneis locis dispositos. multos in ipsis cubilibus semisomnos hausit flamma; multi praecipiti fuga ruentes super alios alii in angustiis portarum obtriti sunt.
6 relucentem flammam primo vigiles Carthaginiensium, deinde excitati alii nocturno tumultu cum conspexissent, ab eodem er-

*ληγούσης τῆς πρώτης φυλακῆς*; App. 21: *τρίτης . . φυλακῆς ἠρέμα τῇ σάλπιγγι ὑπεσήμαινε*, was im Folgenden *media nocte* ist. — *agmen explicaverunt*] die Truppen stellen sich in Marschordnung auf und rücken ab; natürlich haben sie vorher die Abendmahlzeit eingenommen (s. Pol. 14, 3, 5). — *septem milia itineris*] vgl. Pol. 14, 4, 1: *περὶ ἑξήκοντα σταδίους*; anders 29, 2: *quinque dierum iter*; vgl. 44, 1, 4; zu 38, 59, 6.

4. *partem*] die Hälfte; s. zu 8, 4, 4; Pol. 14, 4, 2: *τοὺς ἡμίσεις . . τῶν στρατιωτῶν*. — *Masinissamque*] Stellung wie § 1.

5. *separatim*] jeden von beiden abgesondert; Polybius hat diesen Zug nicht, sondern nur die folgende Ermahnung. — *expleant*] das Fehlende ergänzen, 'ersetzen'.

7. *proximis*] Polybius: *πρώτας σκηνάς*. — *proxima . . continua*] immer das Nächste und so weiter fort das sich Anschliefsende; Pol. 14, 4, 6: *διά τε τὴν συνέχειαν τῶν σκηνῶν καὶ διὰ τὸ πλῆθος τῆς ὑποκειμένης ὕλης*. — *et . . quidem*] s. 27, 34, 2. — *quantam*] näml. *oriri*; vgl. 6, 26, 2.

8. *bellicum ignem*] eine ungewöhnliche Verbindung und wohl nur gewählt, um den durch *hostilis* angedeuteten Gegensatz zu *fortuitum* schärfer zu bezeichnen: mit dem Kriege in Verbindung stehend, wie es im Kriege zu entstehen pflegt; vgl. Pol. 14, 5, 5.

9. *notitia*] 'infolge . .'; s. 4, 19, 6; zu 22, 11, 6.

10. *multi*]* — *super alios alii*] s. 1, 25, 5; 22, 6, 5.

6. 1. *excitati . .*] vgl. 29, 6, 12. — *ab eodem errore*] *ab* = 'infolge' zur Bezeichnung des Grundes oder der Veranlassung; s. 16, 2; 27, 17, 5; 37, 51, 9; 38, 50, 12; 43, 13, 1; häufiger, wenn eine Leidenschaft oder Willensrichtung das Motiv ist; vgl. 21, 54, 6; 28, 19, 9; 32, 14, 8; bisweilen auch bei äufseren

rore credere et ipsi sua sponte incendium ortum, et clamor inter caedem et vulnera sublatus, an ex trepidatione nocturna esset, confusus sensum veri adimebat. igitur pro se quisque inermes, ut quibus nihil hostile suspectum esset, omnibus portis, qua cuique proximum erat, ea modo, quae restinguendo igni forent, portantes in agmen Romanum ruebant. quibus caesis omnibus, praeterquam hostili odio etiam ne quis nuntius refugeret, extemplo Scipio neglectas ut in tali tumultu portas invadit; ignibusque in proxima tecta coniectis effusa flamma primo velut sparsa pluribus locis reluxit, dein per continua serpens uno repente omnia incendio hausit. ambusti homines iumentaque foeda primum fuga, dein strage obstruebant itinera portarum; quos non oppresserat ignis, ferro absumpti, binaque castra clade una deleta. duces tamen ambo et ex tot milibus armatorum duo milia peditum et quingenti equites semermes, magna pars saucii adflatique incendio effugerumt. caesa aut hausta flammis ad quadraginta milia hominum sunt, capta supra quinque milia, multi Carthaginiensium nobiles, undecim senatores, signa militaria centum septuaginta quattuor, equi Numidici supra duo milia septingenti; elephanti sex capti, octo ferro flammaque absumpti. magna vis armorum capta; ea omnia imperator Vulcano sacrata incendit.

Gründen; s. 22, 34, 2; 25, 26, 7. — *credere*] sollte eigentlich nicht voranstehen, da *et* vor *ipsi* mit dem *et* vor *clamor* korrespondiert.

2. *clamor..confusus*] ‘verworren’ = *incertus* und so mit einem abhängigen Fragesatz verbunden; vgl. 29, 6, 19; das Geschrei war verworren und liefs nicht erkennen, ob es nicht von der nächtlichen Unordnung herrühre. Polybius hat den Gedanken nicht.

3. *inermes*] s. 26, 35, 7. — *restinguendo igni*] s. zu 10, 5, 5; anders 9, 4. — *praeterquam . . etiam*] s. zu 4, 17, 6.

5. *proxima*] näml. *portis*. — *velut sparsa*] Gegensatz zu *uno incendio*; das Feuer loderte an mehreren Stellen auf, gleich als wenn es ausgestreut wäre; vgl. 2, 11; das Feuer hatte sich schon verbreitet (*effusa*), doch sah es so aus, als ob nur hier und da eine Flamme hervorbreche. — *serpens*] bezeichnet das unmerkliche Fortschreiten, welches rasch (*repente*) erfolgen kann.

6. *obstruebant*] vgl. Sil. It. 11, 198; gewöhnlich bezeichnet dieses Verbum das absichtliche Verstopfen. — *clade*]*

8. *ad quadraginta . .*] vgl. 29, 35, 10; nach Appian, bei dem in der Nacht nur das Lager Hasdrubals überfallen wird, während sich Syphax mit seinem Heere am andern Morgen in sein Reich zurückzieht, werden 30000 M. getötet, 2300 gefangen; Polybius hat die Zahlen nicht. — *Carthaginiensium nobiles*] vgl. 29, 34, 17. — *senatores*] s. 26, 51, 2.

9. *equi*] zu dem Nominativ vgl. zu 34, 52, 7. — *supra . .*] s. 27, 42, 7. — *Vulcano sacrata incendit*] s. 1, 37, 5; 8, 10, 13; 23, 46, 6; 41, 12, 6; Prell. RM. 530. Polybius 14, 5, 15 macht die Bemerkung: *πολλῶν καὶ καλῶν διειργασμένων Σκιπίωνι κάλλιστον εἶναί μοι δοκεῖ τοῦτο τοὔργον καὶ παραβολώτατον τῶν ἐκείνῳ πεπραγμένων.*

7 Hasdrubal ex fuga cum paucis Afrorum urbem proximam petierat, eoque omnes, qui supererant, vestigia ducis sequentes se contulerant; metu deinde, ne dederetur Scipioni, urbe excessit. 2 mox eodem patentibus portis Romani accepti; nec quicquam hostile, quia voluntate concesserant in dicionem, factum. duae subinde urbes captae direptaeque: ea praeda et, quae castris 3 incensis ex igne rapta erat, militi concessa est. Syphax octo milium ferme inde spatio loco communito consedit; Hasdrubal Carthaginem contendit, ne quid per metum ex recenti clade mol- 4 lius consuleretur. quo tantus primo terror est adlatus, ut omissa Utica Carthaginem crederent extemplo Scipionem obsessurum. 5 senatum itaque sufetes, quod velut consulare imperium apud eos 6 erat, vocaverunt. ibi tribus *certatum sententiis, e quibus* una de pace legatos ad Scipionem decernebat, altera Hannibalem ad tuendam ab exitiabili bello patriam revocabat, tertia — Romanae in 7 adversis rebus constantiae erat — reparandum exercitum Syphacemque hortandum, ne bello absisteret, censebat; haec sententia, quia Hasdrubal praesens Barcinaeque omnes factionis bellum male- 8 bant, vicit. inde dilectus in urbe agrisque haberi coeptus et ad Syphacem legati missi, summa ope et ipsum reparantem bellum,

7—8. Neue Rüstungen der Karthager; Schlacht auf den Magni campi. Pol. 14, 6 ff. App. Lib. 24.

1. *Afrorum*] ist mit *urbem* zu verbinden; s. 29, 29, 2; nach Appian hiefs sie Anda. — *ne dederetur*] vgl. Pol. 14, 6, 3: *συνθεωρήσας τοὺς ἐγχωρίους στασιάζοντας.* — *excessit*] vgl. Pol. 14, 6, 3: *ἔφυγε μετὰ τῶν διασεσωσμένων· οὗτοι δ' ἦσαν ἱππεῖς μὲν οὐκ ἐλάττους πεντακοσίων, πεζοὶ δὲ περὶ διχιλίους.*

2. *subinde*] nachgestellt wie 28, 25, 1.

3. *inde*] näml. von der Gegend, wo Scipio stand. — *loco communito*] nach Polybius in der Stadt Abba; vgl. § 10. — *mollius*] ohne rechte Energie; vgl. 21, 9, 4.

4. *obsessurum*] vgl. Pol. 14, 6, 7 f.

5. *sufetes*] s. 28, 37, 2; sie werden von den Griechen *βασιλεῖς* genannt, von den Römern *reges* oder *consules* (s. Iustin 31, 2) oder, was der phönicische Name eigentlich bedeutet, *praetores*; s. 33, 46, 3; 34, 61, 15; vgl. 21. 3, 4; 28, 30, 4; dafs ihrer zwei waren, zeigt die Vergleichung mit den Konsuln. Sie berufen wie die römischen Konsuln den Senat; s. 24, 10; vgl. Fest. S. 309: *senatus censuit referentibus sufetis.*

6. *certatum sententiis*] vgl. 28, 26, 1. — *decernebat*] = *decerni volebat*, 'beantragte'; s. 2, 29, 5; 21, 10, 13. — *exitiabilis*] s. 27, 23, 4. — *in adversis rebus*] = *qualis Romanorum in adversis rebus esse solet*; vgl. 22, 37, 3. 54, 11.

7. *censebat*] s. 2, 4, 3. — *Hasdrubal . .*] Polybius erwähnt weder die Barcinische Partei, die nach Livius auch jetzt noch im Senate das Übergewicht hat (s. 16, 3. 5), noch Hasdrubal; doch wird dieser nach dem Beschlufs des Senates abgeschickt, um ein neues Heer zu bilden; s. 6, 13; nach Appian 24 (vgl. 36, 38) wird er abberufen und zum Tode verurteilt, führt aber auf eigene Hand den Krieg fort.

9. *dilectus*] s. 29, 4, 2. — *non*

cum uxor non iam, ut ante, blanditiis satis potentibus ad animum amantis, sed precibus et misericordia valuisset, plena lacrimarum obtestans, ne patrem suum patriamque proderet iisdemque 9
flammis Carthaginem, quibus castra conflagrassent, absumi sineret, spem quoque opportune oblatam adferebant legati quattuor 10
milia Celtiberorum circa urbem nomine Obbam, ab conquisitoribus suis conducta in Hispania, egregiae iuventutis, sibi occurrisse et Hasdrubalem prope diem adfore cum manu haudquaquam contemnenda. igitur non benigne modo legatis respondit, 11
sed ostendit etiam multitudinem agrestium Numidarum, quibus per eosdem dies arma equosque dedisset, et omnem iuventutem adfirmat ex regno exciturum. scire incendio, non proelio cladem 12
acceptam; eum bello inferiorem esse, qui armis vincatur. haec legatis responsa; et post dies paucos rursus Hasdrububal et Sy- 13
phax copias iunxerunt. is omnis excercitus fuit triginta ferme milium armatorum.

Scipionem velut iam debellato, quod ad Syphacem Cartha- 8
giniensesque attineret, Vticae oppugnandae intentum iamque machinas admoventem muris avertit fama redintegrati belli, modicisque praesidiis ad speciem modo obsidionis terra mari- 2

*iam*] hier, wie *ut ante* zeigt, = bereits nicht mehr; vgl. 2, 23, 7; 3, 50, 9; 6, 14, 2; doch wird in gleichem Sinne auch *iam non* gebraucht; s. 1, 25, 5; 3, 66, 2; 8, 2, 12; 10, 43, 6; vgl. Cic. p. Sull. 89, Agr. 41. 42. Die Bemerkung an u. St. steht zu 3, 4 in Beziehung. — *potentibus ad . .*] einwirkend auf . ., den . . beeinflussend; vgl. Tac. Ann. 6, 14: *ad Caesaris amicitiam validus.* — *amantis*] vgl. 11, 3: *aegrum amore.* — *misericordia*] durch ihr Jammern; vgl. Polybius: *δεομένης καὶ λιπαρούσης.*

10. *legati*] die § 8 erwähnten. — *Obbam*] ist wohl dieselbe Stadt, welche Polybius Abba nennt, wie Livius auch sonst oft in der Schreibung der Eigennamen von Polybius abweicht. Bei diesem begegnen jedoch die Iberer Syphax selbst, als er nach Abba aufbrechen will, und ihre Ankunft wird nach Karthago gemeldet. *nomine* hat Livius von seinem Standpunkte aus hinzugefügt. — *conquisitoribus*] s. 29, 35, 10. — *egregiae iuventutis*] nachträgliche Apposition zu *Celtiberorum*; vgl. 44, 30, 13; zu *iuventus* vgl. § 11; zu 2, 56, 14.

12. *scire*] s. 1, 9, 4.

13. *paucos dies*] Pol. 14, 7, 9: *ἐν ἡμέραις τριάκοντα περὶ τὰ Μεγάλα πεδία καλούμενα . . συνεστρατοπέδευον* (die Karthager) *δ᾽ αὐτοῖς Νομάσι καὶ τοῖς Κελτιβηρσιν, ὄντες οὐκ ἐλάττους οἱ πάντες τρισμυρίων*; die Sammlung eines so grofsen Heeres in so kurzer Zeit ist leichter zu erklären, wenn Syphax den gröfsten Teil seiner Truppen bei dem Überfall gerettet hat, wie Appian berichtet. — *fuit . . milium*] vgl. 10, 36, 14; 23, 19, 17.

8. 1. *velut debellato*] s. zu 29, 32, 3. — *quod . . attineret*] s. 23, 25, 4. — *admoventem*] die Dämme waren also schon vollendet. — *avertit**] näml. von der Belagerung; s. zu 2, 57, 2.

2. *marique*] vielleicht ist an die

3 que relictis ipse cum robore exercitus ire ad hostis pergit. primo in tumulo quattuor milia ferme distante ab castris regiis consedit; postero die cum equitatu in Magnos — ita vocant — campos, subiectos ei tumulo, degressus succedendo ad stationes hostium 4 lacessendoque levibus proeliis diem absumpsit. et per insequens biduum tumultuosis [hinc atque illinc] excursionibus in vicem nihil dictu satis dignum fecerunt; quarto die in aciem utrimque 5 descensum est. Romanus principes post hastatorum prima signa, in subsidiis triarios constituit; equitatum Italicum ab dextro 6 cornu, ab laevo Numidas Masinissamque opposuit. Syphax Hasdrubalque Numidis adversus Italicum equitatum, Carthaginiensibus contra Masinissam locatis Celtiberos in mediam aciem ad- 7 versus signa legionum accepere. ita instructi concurrunt. primo impetu simul utraque cornua, et Numidae et Carthaginienses pulsi; nam neque Numidae, maxima pars agrestes, Romanum equitatum neque Carthaginienses, et ipse novus miles, Masinissam recenti 8 super cetera victoria terribilem sustinuere. nudata utrimque cornibus Celtiberum acies stabat, quod nec in fuga salus ulla ostendebatur locis ignotis neque spes veniae ab Scipione erat, quem bene meritum de se et gente sua mercennariis armis oppugnatum 9 in Africam venissent. igitur circumfusis undique hostibus alii super alios cadentes obstinate moriebantur; omnibusque in eos

Soldaten auf der Flotte zu denken, da diese selbst auf ihrem Posten blieb; s. Pol. 14, 8, 1: *συντάξας τοῖς πολιορκοῦσι τὴν Ἰτύκην ἃ δέον ἦν πράττειν καὶ τοῖς κατὰ θάλατταν ἐξώρμησε.*

3. *Magnos . . campos*] s. zu 7, 13; Cic. de or. 3, 167: *testes sunt campi Magni* (aus Ennius); sie sind westlich von Karthago, wahrscheinlich nicht weit von Utica zu suchen; vgl. Pol. 14, 8, 2: *ἀφικόμενος πεμπταῖος ἐπὶ τὰ Μεγάλα πεδία.*

4. *excursionibus in vicem*] s. 11, 6. — *descensum est*] s. 27, 41, 5.

5. *principes post . .*] vgl. 22, 5, 7; Pol. 14, 8, 5: *κατὰ τὸ παρ' αὐτοῖς ἔθος ἔθηκε πρῶτον μὲν τὰς τῶν ἀστάτων σημαίας (signa = Manipel), ἐπὶ δὲ ταύταις τὰς τῶν πριγκίπων, τελευταίας δ' ἐπέστησε κατόπιν (in subsidiis) τὰς τῶν τριαρίων*; vgl. 32, 11. — *hastatorum prima signa*] kurz statt hinter den in erster Linie stehenden Feldzeichen (Manipeln) der Hastaten; vgl. 37, 39, 8: *hastatorum prima signa, dein principum erant.* — *ab dextro . .*] vgl. 1, 37, 3.

6. *Italicum*] der gröfsere Teil der Reiterei wurde damals schon von den Bundesgenossen gestellt. — *in mediam aciem . .*] vgl. 21, 46, 5; vgl. 34, 8; 28, 14, 9. 13. — *adversus signa*] Pol. 14, 8, 7: *Κελτίβηρας μέσους ἔταξαν ἀντίους ταῖς τῶν Ῥωμαίων σπείραις.* Über die *signa legionum* s. 28, 14, 10.

7. *utraque cornua*] s. 27, 22, 2. — *maxima pars agrestes*] s. 3, 9. 24, 9; 9, 37, 9; 39, 2, 3; vgl. 27, 12, 5; zu 9, 24, 12; *agrestes*: s. 7, 11. — *et ipse*] weil der Begriff *novus miles* auch in *agrestes* liegt. — *super cetera*] s. 1, 6; 21, 31, 12; 38, 43, 1.

8. *Celtiberum*] s. 24, 49, 7; 34, 17, 4.

9. *obstinate moriebantur*] s. 37, 32, 5: *obstinate restitere*; vgl. 15,

versis aliquantum ad fugam temporis Syphax et Hasdrubal praeceperunt. fatigatos caede diutius quam pugna victores nox oppressit. postero die Scipio Laelium Masinissamque cum omni Romano 9
et Numidico equitatu expeditisque militum ad persequendos Syphacem atque Hasdrubalem mittit; ipse cum robore exercitus 2
urbes circa, quae omnes Carthaginiensium dicionis erant, partim spe, partim metu, partim vi subigit. Carthagini quidem erat 3
ingens terror et circumferentem arma Scipionem omnibus finitimis raptim perdomitis ipsam Carthaginem repente adgressurum credebant. itaque et muri reficiebantur propugnaculisque armabantur, et pro se quisque, quae diutinae obsidionis tolerandae 4
sunt, ex agris convehit. rara mentio est pacis, frequentior lega- 5
torum ad Hannibalem arcessendum mittendorum, pars maxima 6
classem, quae ad commeatus excipiendos parata erat, mittere iubent ad opprimendam stationem navium ad Vticam incaute

8: *inpavide.* — *praeceperunt*] sie erlangten voraus, d. h. sie gewannen einen Vorsprung; vgl. 1, 7, 1.

**9—10.** Angriff auf die Flotte der Römer. Pol. 14, 9; App. Lib. 24f. Zon. 9, 12.

1. *expeditis militum*] wie 28, 14, 16; 37, 18, 8; der Gegensatz von *equitatu* zeigt, wie *militum* aufzufassen ist; vgl. 25, 21, 3; 34, 26, 2; zu 34, 28, 3. — *Syphacem atque Hasdrubalem*] nach Pol. 14, 8, 14 flieht Syphax in sein Reich, Hasdrubal nach Karthago, Lälius und Masinissa verfolgen nur den ersteren; nach Appian 26, der die Schlacht nicht kennt, wird der Zug gegen Syphax erst im folgenden Winter auf Anraten Masinissas angeordnet.

2. *quae . . dicionis erant*] die im Unterthanenverhältnis . . standen; s. 28, 44, 4f. Die Zahl der Städte, besonders der libyphönicischen, im Gebiete von Karthago war sehr bedeutend; s. 29, 28, 4; 42, 23, 2; Strabo 17, 3 S. 833; über die Lage derselben sagt Polybius 14, 9, 5: *πάντα δ' ἦν οἰκεῖα μεταβολῆς τὰ κατὰ τὴν χώραν, ἅτε συνεχῶς τε ἐγκείμενα ταῖς κακοπαθείαις καὶ ταῖς εἰσφοραῖς διὰ τὸ πολυχρονίους γεγονέναι τοὺς κατὰ τὴν Ἰβηρίαν πολέμους*; vgl. Mms. RG. I, 489; — *omnes*]* — *subigit*] paſst genau nur zu *vi*; zu *spe* und *metu* ist es hinzuzunehmen in der Bedeutung: bewirkt durch Erregung von Hoffnung oder Furcht, daſs sie sich unterwerfen; vgl. 21, 39, 5.

3. *Carthagini*] s. zu 44, 4. — *quidem*]*

4. *muri reficiebantur . .*] vgl. 29, 4, 2; *propugnacula* sind hier, da sie zur Verstärkung der Mauer dienen, Zinnen, gedeckte Gänge und Vorsprünge an oder auf der Mauer; s. Veg. 4, 6; anders 23, 18, 9. — *obsidionis** *tolerandae sunt*] was geeignet ist, die Ertragung einer Einschlieſsung möglich zu machen; s. zu 3, 24, 1.

5. *rara . .*] näml. im Senate: s. 7, 6.

6. *quae . . erat*] schon 3, 4 hieſs es: *deduxerant naves*; vgl. Pol. 14, 9, 7: *οἱ ἀνδρωδέστατοι δοκοῦντες εἶναι τῶν συμβούλων ταῖς μὲν ναυσὶν ἐκέλευον ἤδη πλεῖν ἐπὶ τοὺς τὴν Ἰτύκην πολιορκοῦντας καὶ τήν τε πολιορκίαν πειρᾶσθαι λύειν καὶ ναυμαχεῖν τοῖς ὑπεναντίοις, ἀπαρασκεύοις οὖσι πρὸς τοῦτο τὸ μέρος.* — *mittere*] näml. *senatum.* — *ad opprimendam stationem*] s. zu 25, 16, 9; unter *statio* ist die

agentem: forsitan etiam navalia castra, relicta cum levi prae-
7 sidio, oppressuros. in hoc consilium maxime inclinant; legatos tamen ad Hannibalem mittendos censent; quippe classi ut felicissime geratur res, parte aliqua levari Vticae obsidionem, Car-
8 thaginem ipsam qui tueatur, neque imperatorem alium quam Hannibalem neque exercitum alium quam Hannibalis superesse.
9 deductae ergo postero die naves, simul et legati in Italiam profecti; raptimque omnia stimulante fortuna agebantur, et, in quo quisque cessasset, prodi ab se salutem omnium rebatur.
10 Scipio gravem iam spoliis multarum urbium exercitum trahens, captivis aliaque praeda in vetera castra ad Vticam missis, iam in Carthaginem intentus occupat relictum fuga custodum
11 Tyneta. abest a Carthagine quindecim milia ferme passuum locus
12 cum operibus, tum suapte natura tutus et qui et ab Carthagine conspici et praebere ipse prospectum cum ad urbem, tum ad cir-
10 cumfusum mare urbi possit. inde, cum maxime vallum Romani iacerent, conspecta classis hostium est Vticam a Carthagine petens.
2 igitur omisso opere pronuntiatum iter signaque raptim ferri sunt coepta, ne naves in terram et obsidionem versae ac minime navali
3 proelio aptae opprimerentur. qui enim restitissent agili et nau-

vor Utica stehende Flotte zu verstehen (s. 8, 2; App. 24: *ναύσταθμον*). — *incaute agentem*] s. zu 29, 3, 8. — *navalia castra*] s. 29, 35, 13; Zonaras: *πρὸς τὸ ἔρυμα τῶν Ῥωμαίων ᾧ χειμαδίῳ ἐχρῶντο.*

7. *classi*] ist Ablativ, s. zu 28, 7, 1; durch die Voranstellung wird der Begriff nachdrücklich betont. — *ut*] konzessiv, wie 22, 25, 2; 28, 12, 7.

9. *deductae*] Pol. 14, 10, 1: *οἱ μὲν εἰς τὴν Ἰταλίαν μέλλοντες πλεῖν εὐθέως ἐκ τοῦ βουλευτηρίου προήγον ἐπὶ θάλατταν, ὁ δὲ ναύαρχος ἐπὶ τὰς ναῦς.* — *in quo . . rebatur*] vgl. Thuk. 2, 8: *ἐν τούτῳ τε κεκωλῦσθαι ἐδόκει ἑκάστῳ τὰ πράγματα, ᾧ μή τις αὐτὸς παρέσται.*

10. *vetera*] castra Cornelia; s. 29, 35, 5. — *custodum*] d. h. der karthagischen Besatzungstruppen. — *Tyneta*) der Name wird 16, 1 und 36, 9 ebenso geschrieben, griech. *Τύνης*, j. Tunis; die Stadt liegt südwestlich von Karthago, an der Westseite des nur durch eine schmale Mündung mit dem Meere zusammenhängenden Golfs von Tunis, auf einem erhöhten Felsen, von dem aus der Hafen Karthagos, an der Südseite dieser Stadt, gesehen werden konnte.

11. *abest . . locus*] ähnlich 38, 13, 11; vgl. 42, 51, 5; Pol. 14, 10, 5.

12. *prospectum*] vgl. 10, 32, 6; 37, 23, 1; 44, 3, 7; Polybius 14, 10, 5 sagt nur: *ὁ Τύνης . . ἔστι σύνοπτος σχεδὸν ἐξ ὅλης τῆς πόλεως* (Karthago).

**10.** 1. *cum maxime*] 'als gerade'; vgl. 33, 12. — *Vticam*] dafs sie dahin steuern, konnte nur vermutet werden. — *raptim*] der Weg zur See war näher, und nur der § 9 erwähnte Umstand machte es erklärlich, dafs Scipio der Flotte zuvorkam. — *versae*] in Bezug auf *in terram* = mit den Vorderteilen gerichtet, in Bezug auf *obsidionem* = darauf gerichtet, damit beschäftigt.

3. *agili*] gehört zu *classi*. —

tico instrumento aptae et armatae classi naves tormenta machinasque portantes et aut in onerariarum usum versae aut ita adpulsae muris, ut pro aggere ac pontibus praebere ascensus possent? itaque Scipio, postquam eo ventum est, contra quam in navali certamine solet, rostratis, quae praesidio aliis esse *non* poterant, in postremam aciem receptis prope terram, onerariarum quadruplicem ordinem pro muro adversus hostem opposuit easque ipsas, ne in tumultu pugnae turbari ordines possent, malis antennisque de nave in navem traiectis ac validis funibus inligatis velut uno inter se vinculo conprendit tabulasque superinstravit, ut pervium in totum ordinem esset, et sub ipsis pontibus intervalla fecit, qua procurrere speculatoriae naves in hostem ac tuto recipi possent. his raptim pro tempore instructis mille ferme delecti propugnatores onerariis imponuntur, telorum maxime missilium, ut quamvis longo certamine sufficerent, vis ingens congeritur. ita parati atque intenti hostium adventum opperiebantur. Carthaginienses, qui, si maturassent, omnia permixta turba trepidantium primo 4 5 6 7 8

*aptae*] = 'versehen mit', wie 21, 22, 4; vgl. Caes. BC. 3, 111, 3; vorher (§ 2) mit Dativ, = zugerichtet für, 'passend für'. — *in .. usum versae*] so dafs man sie brauchen konnte . . — *adpulsis muris*] vgl. 21, 60, 2. — *aggere ac pontibus*] wie bei der Belagerung zu Lande Dämme oder von den Belagerungstürmen gelegte Brücken die Ersteigung der Mauern möglich machen; s. 24, 34, 7.

4. *contra quam*] s. 19, 9. — *rostratis*] s. 44, 28, 4. — *solet*] nämlich *fieri*, wie oft *ut solet*; s. zu 2, 33, 8. — *receptis*] sie waren nach § 3 mit Kriegsmaschinen beladen und zum Kampfe nicht verwendbar; s. Pol. 14, 10, 10: *συνορμίσας τὰς καταφράκτους νῆας*; sie werden im Folgenden nicht erwähnt; vgl. Appian: *ἐλπίσας (Ἀμίλχαρ) αὐτὸν . . τὰς οὔσας ἐκεῖ Ῥωμαίων εἴκοσι τριήρεις ῥᾳδίως ταῖς ἑκατὸν αἱρήσειν.*

5. *quadruplicem . .*] s. Polybius: *ἐπὶ τρεῖς καὶ τέτταρας τὸ βάθος.* — *pro muro*] vgl. Appian: *τὰ πλοῖα τοῖς κέρασι συνδῆσαι, ἵνα ἀντὶ τείχους ᾖ.* — *adversus opposuit*] s. 27, 48, 3. — *malis . . inligatis**] Polybius sagt einfach: *καθελόμενος τοὺς ἱστοὺς καὶ τὰς κεραίας ἔζευξε τούτοις αὐτὰς (φορτηγοὺς) βιαίως*; zu *inligatis* s. 5, 27, 9; 25, 36, 7; vgl. Curt. 4, 14, 15. — *superinstravit*] s. zu 2, 10, 11. — *pervium in . .*] ein 'Gang' (eigentlich Durchgang) nach allen Schiffen in der Reihe; *pervium* als Substantivum findet sich mehrmals; s. Sen. de prov. 6, 9; Fest. S. 371: *vici: ut in eo aedificio pervium sit, quo itinere habitatores ad suam quisque habitationem habeat accessum.*

6. *pontibus*] es sind dies die *tabulae superinstratae*; vgl. Curtius: *superque eos pontibus stratis.* — *speculatoriae naves*] [s. 22, 19, 5; Polybius: *ὥστε ὑπηρετικοῖς ἐκπλεῖν δύνασθαι καὶ διαπλεῖν.*

7. *pro tempore*] entsprechend der kurzen Zeit. — *quamvis longo certamine*] = *etiamsi longum certamen fieret*; s. 27, 13, 13; vgl. 10, 28, 3; zum Ausdruck vgl. 34, 19, 2; auch 31, 41, 7; 42, 19, 3.

8. *parati . . intenti*] s. 24, 39, 4; 29, 6, 11; 35, 11, 9. — *omnia permixta turba*] s. 29, 1, 22; 44, 35, 12. — *trepidantium*] der ge-

9 impetu oppressissent, perculsi terrestribus cladibus atque inde ne
mari quidem, ubi ipsi plus poterant, satis fidentes, die segni navi-
gatione absumpto sub occasum solis in portum — Rusucmona
10 Afri vocant — classem adpulere; postero die sub ortum solis in-
struxere ab alto naves velut ad iustum proelium navale et tam-
11 quam exituris contra Romanis. cum diu stetissent, postquam nihil
moveri ab hostibus viderunt, tum demum onerarias adgrediuntur.
12 erat res minime certamini navali similis, proxime speciem mu-
ros oppugnantium navium. altitudine aliquantum onerariae su-
13 perabant; ex rostratis Poeni vana pleraque, utpote supino iactu,
tela in locum superiorem mittebant; gravior ac pondere ipso li-
14 bratior superne ex onerariis ictus erat. speculatoriae naves ac
levia alia navigia, quae sub constratis pontium per intervalla
excurrebant, primo ipsae tantum impetu et magnitudine rostrata-
15 rum obruebantur; deinde propugnatoribus quoque incommodae
erant, quod permixtae cum hostium navibus inhibere saepe tela
16 cogebant metu, ne ambiguo ictu suis inciderent. postremo asseres

schäftig durcheinander Laufenden; s. 27, 28, 10; vgl. 22, 19, 10.

9. *ubi plus poterant*] ausser dem eben erfolgenden Angriff haben die Karthager in dem ganzen Kriege noch nichts zur See ausgerichtet; Livius denkt an die Seemacht der Punier in früherer Zeit. — *fidentes*] voll Vertrauen, 'beherzt, mutvoll'; das vorhergehende *mari* ist Ablativ. — *Rusucmona*] die Silbe Rus (das phönicische *rosch*, Kopf, Vorgebirge) findet sich in den Namen vieler Seestädte. Der an u. St. erwähnte Hafen mufs in der Nähe von Utica gelegen haben, ist aber sonst nicht weiter bekannt.

10. *velut ad . .*] eigentlich = *velut si . . futurum esset*; die Hinzufügung von *velut* erklärt sich daraus, dafs es zu einer regelrechten Seeschlacht thatsächlich nicht kam. — *tamquam exituris . .*] zu *tamquam* mit Abl. abs. vgl. 36, 41, 1; zu 1, 14, 8. Die Verbindung verschiedener Konstruktionen wie 4, 6; 22, 16, 3.

11. *cum . . postquam . .*] s. 27, 2, 6.

12. *proxime . .*] = *sed proxime*, = sondern glich ganz . .; vgl. 2, 48, 6; 24, 48, 11. — *altitudine . .*] dafs es auch kleinere gab, zeigt 35, 51, 4: *parva oneraria nave exceptus*.

13. *utpote*] s. 2, 33, 8; 36, 24, 11. — *supino iactu*] insofern sich die Werfenden zurückbiegen mufsten; vgl. Caes. BG. 3, 13, 8: *neque propter altitudinem facile telum adigebatur*. — *libratior*] schwungvoller, wuchtiger; vgl. 7, 23, 8; 38, 29, 5; Tac. H. 2, 22: *ingerunt desuper . . pila librato magis et certo ictu*.

14. *alia*]* — *constratis pontium*] die Überdeckungen (Gänge), welche durch die pontes gebildet wurden, welche aus den pontes bestanden; s. § 5; vgl. Lucr. 4, 413: *per strata viarum*. — *ipsae*] ist ohne Berücksichtigung des dazwischenstehenden *ac levia alia navigia* auf *speculatoriae naves* bezogen.

15. *metu ne*] s. 3, 5, 5; 35, 30, 3; 36, 20, 1; das *metu ne . .* bezieht sich eigentlich auf die, welche *inhibebant saepe tela* (daher *suis*). — *ambiguo ictu*] der Schufs war ungewifs, d. h. es war unsicher, wen man treffen würde.

16. *asseres . . praefixi*] Vorrich-

ferreo unco praefixi — harpagones vocat miles — ex Punicis navibus inici in Romanas coepti. quos cum neque ipsos ne- 17
que catenas, quibus suspensi iniciebantur, incidere possent, ut quaeque retro inhibita rostrata onerariam haerentem unco traheret, scindi videres vincula, quibus aliis innexa erat, seriem etiam 18
simul plurium navium trahi. hoc maxime modo lacerati omnes 19
quidem pontes, et vix transiliendi in secundum ordinem navium spatium propugnatoribus datum est. sexaginta ferme onerariae 20
puppibus abstractae Carthaginem sunt: maior quam pro re laetitia, sed eo gratior, quod inter adsiduas clades ac lacrimas unum quantumcumque ex insperato gaudium adfulserat cum eo, ut 21
appareret haud procul exitio fuisse Romanam classem, ni cessatum a praefectis suarum navium foret et Scipio in tempore subvenisset.

tungen zum Entern, ähnlich den *ferreae manus*, wo dies nicht Bezeichnung der Enterbrücke ist; s. 36, 44, 8 f. Flor. 1, 18 (2, 2) 9; es scheinen an Ketten befestigte Haken gewesen zu sein; s. 24, 34, 10; Caes. BC. 1, 57, 2: *manus ferreas atque harpagones paraverant*; Plin. 7, 209: *harpagones et manus Pericles Atheniensis (invenit)*; Curtius 4, 2, 12: *ferreae quoque manus (harpagonas vocant) praeparabantur* stellt beide gleich; vgl. Liv. 38, 5, 4; auch in dem vorliegenden Falle sagt Zonaras: *χειρῶν σιδηρῶν ἐπιβολῇ*. — *vocat*] soll wohl bezeichnen, dafs dies der technische Ausdruck war; s. die St. aus Curtius; vgl. 1, 18, 7: *quem lituum appellarunt*.

17. *ipsos*] weil sie mit Eisen beschlagen waren; s. App. BC. 5, 118: *τὸν καλούμενον ἅρπαγα . . ξύλον πεντάπηχυ σιδήρῳ περιβεβλημένον, κρίκους ἔχον περὶ κεραίας ἑκατέρας*. — *ut quaeque . . traheret*] iterativer Konjunktiv; s. zu 4, 1. — *retro inhibita*] s. 26, 39, 12; 37, 30, 10. — *haerentem unco*] s. 2, 6, 9.

18. *aliis*]*

19. *hoc maxime modo*] s. zu 21, 38, 1. — *omnes pontes*] und zwar der ersten Reihe, die der zweiten sehr nahe gestanden haben mufs.

20. *sexaginta*] Scipio war mit 40 Kriegsschiffen und 400 Lastschiffen nach Afrika gekommen; s. 29, 26, 3. — *puppibus abstractae*] wie 24, 12; sie wurden 'an den Hinterteilen' weggeschleppt; vgl. *pedibus trahere* 22, 20, 2. Dieser Brauch, Zeichen des Sieges (Demütigung der Besiegten), hat sich bei Seestaaten am Mittelmeer bis in die neuere Zeit erhalten. Nach Appian sind die Karthager mit Verlust abgezogen, nach Zonaras hat der Kampf zwei Tage gedauert, am ersten für die Römer günstig, am zweiten mit dem Erfolge, den Livius angiebt. — *maior . . laetitia*] Urteil des Livius als Apposition zu dem ganzen Satze; s. zu 6, 13, 7. — *quantumcumque*] verkleinernd, wie 27, 31, 3. — *ex insperato*] s. zu 2, 37, 8. — *adfulserat*] s. 30, 15; 9, 10, 2; 27, 28, 14.

21. *cum eo*] mit dem Umstande, dafs, = 'so dafs zugleich'; s. 4, 56, 1; 8, 14, 2; 36, 5, 3. — *haud procul fuisse*] statt *futurum fuisse*, weil es ohne Abhängigkeit *haud procul fuit* (*paulum afuit*) hiefse. — *praefectis*] die Befehlshaber der einzelnen Schiffe; s. 29, 25, 7; der Befehlshaber der ganzen Flotte

11 Per eosdem forte dies cum Laelius et Masinissa quinto decumo ferme die in Numidiam pervenissent, Maesulii, regnum paternum Masinissae, laeti ut ad regem diu desideratum concessere. 2 Syphax pulsis inde praefectis praesidiisque suis vetere se conti- 3 nebat regno neutiquam quieturus. stimulabat aegrum amore uxor socerque, et ita viris equisque abundabat, ut subiectae oculis regni per multos florentis annos vires etiam minus barbaro 4 atque inpotenti animo spiritus possent facere. igitur omnibus, qui bello apti erant, in unum coactis equos, arma, tela dividit; equites in turmas, pedites in cohortis, sicut quondam ab Roma- 5 nis centurionibus didicerat, distribuit. exercitu haud minore, quam quem prius habuerat, ceterum omni prope novo atque in- 6 condito, ire ad hostis pergit. et castris in propinquo positis primo pauci equites ex tuto speculantes ab stationibus progredi, dein iaculis summoti recurrere ad suos; inde excursiones in vicem fieri, et cum pulsos indignatio accenderet, plures subire, 7 quod inritamentum certaminum equestrium est, cum aut vincen- 8 tibus spes aut pulsis ira adgregat suos. ita tum a paucis proelio accenso omnem utrimque postremo equitatum certaminis studium effundit. ac dum sincerum equestre proelium erat, multitudo Masaesuliorum, ingentia agmina Syphace emittente, susti-

(*praefectus classis* s. 26, 48, 7) war nach Appian Hamilkar.

**11—13.** Sieg über Syphax und seine Gefangennahme. Diod. 27, 7; App. Lib. 26 f.; Dio Cass. fr. 57, 73; Zon. 9, 13; Sil. It. 17, 125.

1. *Maesulii, regnum paternum*] vgl. 1, 20, 3: *virgines Vestae legit, Alba oriundum sacerdotium*; zu *paternum* s. 29, 30, 7. — *concessere*] = *convenere*, näml. *ad eum* (*Masinissam*) *ut regem* . .; vgl. 12, 20.

2. *vetere*] das er hatte, bevor er das Reich Masinissas eroberte; s. 29, 32, 1 ff. — *neutiquam*] hat Livius nur noch 4, 27, 10 und 7, 12, 11 angewandt.

3. *stimulabat**] zu dem Singularis vgl. 1, 58, 12. — *aegrum amore*] vgl. Sall. Iug. 29, 1: *animus aeger avaritia*; zur Sache vgl. 7, 8. — *subiectae oculis*] 'vor seinen Augen liegend', da er mehrere Jahre lang (*diu* § 1) diesen Teil seines Reiches nicht gesehen hatte. — *florentis*] s. 24, 48, 7; die Kriege mit Masinissa und den Römern haben die Kräfte des Reiches noch nicht erschöpft, so dafs Syphax alsbald das dritte Heer bilden kann. — *etiam minus* . .] vgl. 28, 5, 9: *vel segnem*.

4. *equos* . .] vgl. 23, 24, 9: *arma, viros, equos*; zu 26, 4, 8. — *quondam*] s. 24, 48, 11.

6. *in propinquo*] näml. der Feinde; nach Appian an einem Flusse, vielleicht dem Ampsaga. — *ex tuto*] s. 1, 13, 1; 22, 12, 10. — *speculantes*] s. 21, 6, 2. — *dein*] bildet eine Unterabteilung im ersten Gliede; dem *primo* entspricht *inde*. — *excursiones*] von Reitern in gröfserer Zahl ausgeführt; s. 8, 4. — *cum* . . *accenderet*] wiederholte Handlung.

8. *sincerum*] ohne Einmischung des Fufsvolkes. — *sustineri vix poterat*] s. 3, 5, 8.

neri vix poterat; deinde, ut pedes Romanus repentino per turmas 9
suis viam dantis intercursu stabilem aciem fecit absterruitque
effuse invehentem sese hostem, primo barbari segnius permittere
equos, dein stare ac perturbari novo genere pugnae, postremo 10
non pediti solum cedere, sed ne equitem quidem sustinere pedi-
tis praesidio audentem. iam signa quoque legionum adpropin- 11
quabant. tum vero Masaesulii non modo primum impetum, sed
ne conspectum quidem signorum atque armorum tulerunt; tan-
tum seu memoria priorum cladium, seu praesens terror valuit.
ibi Syphax, dum obequitat hostium turmis, si pudore, si periculo 12
suo fugam sistere posset, equo graviter icto effusus opprimitur
capiturque et vivus, laetum ante omnis Masinissae praebiturus 2
spectaculum, ad Laelium pertrahitur. Cirta caput regni Syphacis 3
erat, eoque se ingens hominum contulit vis. caedes in eo proe- 4
lio minor quam victoria fuit, quia equestri tantummodo proelio
certatum fuerat, non plus quinque milia occisa, minus dimidium 5
eius hominum captum est impetu in castra facto, quo perculsa

9. *pedes*] nach dem Folgenden sind es die Veliten; s. § 11. — *intercursu*] s. 2, 29, 4. — *per turmas suas* . .*] s. 28, 14, 13; 29, 2, 8. — *suis viam dantis*] vgl. 33, 3. — *stabilem aciem fecit*] 'das Treffen zum Stehen brachte', da sie selbst nicht wieder zurückwichen. — *segnius permittere equos*] weniger heftig vorsprengen; über den Ausdruck s. zu 29, 2, 8. — *invehentem sese*] s. 6, 32, 8; vgl. 31, 35, 4.

10. *perturbari*]* — *audentem*] adjektivisch; durch den Erfolg der Fufstruppen ermutigt, greifen die Reiter von neuem an.

11. *signa legionum*] s. 8, 6; = die Legionen unter ihren Fahnen; doch nahmen die Legionen nach 9, 1 an der Expedition nicht teil.

12. 1. *obequitat*] s. 27, 32, 1. — *si . .*] um zu versuchen, 'ob'; s. 1, 57, 2; *si . . si* steht hier, wie § 12 anaphorisch. — *pudore*] durch Erweckung des Ehrgefühls; s. 27, 12, 15. — *equo graviter icto*] vgl. Non. S. 89: *congenuclare. Coelius ann. l. VII: ipse regis eminus equo ferit pectus advorsum; congenuclat percussus; deiicit dominum.* — *effusus*] s. 10, 11, 1. — *capitur*] nach Appian von Masinissa selbst. Als Tag der Schlacht giebt Ovid Fast. 6, 761 (769) den 24. Juni an.

2. *ante omnis*] s. 3, 58, 1.

3. *Cirta*] westlich vom Ampsaga gelegen, daher zum Reiche des Syphax gehörig; s. § 8; 44, 12; zu 29, 32, 14; Sall. Iug. 21. Der Satz *Cirta caput . .* beginnt so, als wenn der Schriftsteller seine Darstellung nach einem anderen Schauplatze verlegte. In Wahrheit fährt er aber in der Schilderung der Schlacht fort. Da nun in § 1 schon die allgemeine Flucht angedeutet ist, besagt § 3 nichts anderes, als dafs der Hauptstrom der Fliehenden sich nach Cirta ergofs (die Abteilung, welche die Gefangennahme des Syphax gesehen hatte, flüchtete sich ins Lager; s. § 5); der Stadtname aber ist mit einem gewissen Nachdruck hervorgehoben, weil die nächsten Ereignisse sich dort abspielen.

5. *quinque milia*] Appian: ἐς μυρίους, unter diesen 2500 Massylier, welche Masinissa hinrichten läfst. — *minus dimidium*] vgl. 24, 42, 5. — *eius*] partitiver Genetiv, = 'davon'; s. zu 10, 18, 7; *hominum*

6 rege amisso multitudo se contulerat. Masinissa sibi quidem dicere nihil esse in praesentia pulchrius quam victorem recuperatum tanto post intervallo patrium invisere regnum; sed tam se-
7 cundis, quam adversis rebus non dari spatium ad cessandum. si se Laelius cum equitatu vinctoque Syphace Cirtam praecedere sinat, trepida omnia metu se oppressurum; Laelium cum peditibus subsequi modicis itineribus posse. adsentiente Laelio prae-
8 gressus Cirtam evocari ad conloquium principes Cirtensium iubet. sed apud ignaros regis casus nec, quae acta essent, promendo nec minis nec suadendo ante valuit, quam rex vinctus in con-
9 spectum datus est. tum ad spectaculum tam foedum comploratio orta, et partim pavore moenia sunt deserta, partim repentino con-
10 sensu gratiam apud victorem quaerentium patefactae portae. et Masinissa praesidio circa portas opportunaque moenium dimisso, ne cui fugae pateret exitus, ad regiam occupandam citato vadit equo.

11 Intranti vestibulum in ipso limine Sophoniba, uxor Syphacis, filia Hasdrubalis Poeni, occurrit et, cum in medio agmine armatorum Masinissam insignem cum armis, tum cetero habitu conspexisset, regem esse, id quod erat, rata, genibus advoluta eius:
12 ‘omnia quidem ut posses in nobis, di dederunt virtusque et felicitas tua; sed si captivae apud dominum vitae necisque suae vo-

hängt von *dimidium eius* (‘halbsoviel’) ab; vgl. 21, 59, 8.

6. *dicere*] näml. *Laelio.* — *recuperatum*] s. 11, 1. — *patrium*] vgl. zu 29, 30, 7. — *secundis . . rebus*] s. zu 22, 37, 3. — *spatium ad cessandum*] s. 21, 25, 10.

8. *evocari*] s. zu 21, 25, 7. — *ignaros*] s. zu § 3. — *vinctus*] s. 27, 51, 11. — *datus est*] s. zu 3, 69, 9; vgl. zu 27, 27, 11.

9. *comploratio*] wie über einen Toten; s. 1, 41, 6. — *consensu . . quaerentium*] infolge der Übereinstimmung der Partei, welche . .; zu *quaerentium* vgl. 16, 5; 9, 13, 1; 22, 7, 12.

10. *circa portas*] rings an alle Thore. — *opportuna moenium*] s. 25, 30, 5; 28, 42, 3; die ein Entkommen begünstigenden Stellen der Mauern. — *citato equo*] ist nähere Bestimmung von *vadit*, ‘er geht los auf’; nicht als ob man *vadere equo* sagte, wie *ire equo* bei Dichtern; vgl. zu 4, 38, 4.

11. *vestibulum*] ein Vorraum zwischen Strafse und Hausthür (so in Rom; s. 2, 49, 2). — *Sophoniba*] bei Dio Cassius und Zonaras lautet der Name *Σοφωνίς*. Appian erzählt den Hergang bei Übergabe der Stadt etwas anders; das Verhältnis, in dem sie nach anderen Schriftstellern früher zu Masinissa gestanden hat (vgl. Diodor: *Σοφονίβα ἡ πρότερον μὲν Μασσανάσσῃ, μετὰ δὲ ταῦτα συνοικήσασα Σύφακι, τὸ δὲ τελευταῖον πάλιν εἰς συμβίωσιν ἐλθοῦσα διὰ τὴν αἰχμαλωσίαν τῷ Μασσανάσσῃ*), scheint Livius nicht gekannt zu haben; vgl. 29, 23, 3.

12. *omnia . .*] ohne *inquit*, obgleich *et* vorausgeht; s. zu 3, 11, 12; vgl. 18, 3; 29, 1, 8. — *in nobis*] s. 25, 10; vgl. 3, 4; 5, 11, 16; 29, 16, 5. — *felicitas*] wiederholt

cem supplicem mittere licet, si genua, si victricem attingere dex- 13
teram, precor quaesoque per maiestatem regiam, in qua paulo
ante nos quoque fuimus, per gentis Numidarum nomen, quod
tibi cum Syphace commune fuit, per huiusce regiae deos, qui te
melioribus ominibus accipiant quam Syphacem hinc miserunt,
hanc veniam supplici des, ut ipse, quodcumque fert animus, de 14
captiva tua statuas neque me in cuiusquam Romani superbum et
crudele arbitrium venire sinas. si nihil aliud quam Syphacis uxor 15
fuissem, tamen Numidae atque in eadem mecum Africa geniti
quam alienigenae et externi fidem experiri mallem; quid Cartha- 16
giniensi ab Romano, quid filiae Hasdrubalis timendum sit, vides.
si nulla re alia potes, morte me ut vindices ab Romanorum ar-
bitrio, oro obtestorque'. forma erat insignis et florentissima ae- 17
tas; itaque cum modo *genua*, *modo* dextram amplectens in id, ne
cui Romano traderetur, fidem exposceret propiusque blanditias
iam oratio esset quam preces, non in misericordiam modo prolap- 18
sus est animus victoris, sed, ut est genus Numidarum in Venerem
praeceps, amore captivae victor captus. data dextra in id, quod
petebatur, obligandae fidei in regiam concedit. institit deinde repu- 19

das in *dii dederunt* Gesagte von einer anderen Seite. — *dominum vitae necisque*] ebenso Curt. 4, 4, 22; weil nach 14, 10 nicht allein der König, sondern alles, was ihm gehört, der unbeschränkten Macht des Siegers verfallen ist. — *vocem supplicem mittere*] vgl. Curt. 4, 68, 28: *num vocem supplicem misit?*

13. *per maiestatem*] s. 29, 18, 3. — *fuit*] Syphax hat aufgehört, ein Numider zu sein, weil er als Gefangener überhaupt seine Existenz eingebüßt hat. — *miserunt*] s. zu 24, 39, 12.

14. *quodcumque* . .] näml. *statuere*; *fert animus* wie Ov. Met. 1, 1. — *neque*] s. 23, 3, 3; 24, 3, 14.

15. *eadem mecum*] s. 28, 28, 14; vgl. 27, 5; Tac. An. 15, 2: *hunc ego eodem mecum patre genitum . . deduxi.* — *alienigenae*] im Ausland geboren; *externi*: einem anderen Staate angehörend; Gegensätze zum Vorhergehenden in chiastischer Stellung.

16. *si nulla re* . .] s. 28, 44, 18.

17. *forma* . .] vgl. Diodor: *τήν τε ὄψιν ἦν εὐπρεπὴς καὶ τοῖς τρόποις ποικίλη καὶ πᾶν ἐξομηρεύσασθαι δυναμένη.* Dio Cass. fr. 57, 51: *ἡ* (Sophoniba) *τό τε κάλλος ἐπιφανὲς εἶχε (καὶ γὰρ τῇ συμμετρίᾳ τοῦ σώματος καὶ τῷ ἄνθει τῆς ὥρας ἤκμαζεν) καὶ παιδείᾳ πολλῇ καὶ γραμμάτων καὶ μουσικῆς ἤσκητο.* — *in id*] s. zu § 18. — *propius blanditias* . .] s. 28, 40, 9.

18. *ut est* . . *praeceps*] s. 29, 23, 4; zu *praeceps in* vgl. 23, 7, 12; 26, 38, 3. — *victor*] ist als Gegensatz zu *captivae* absichtlich wiederholt. — *obligandae fidei*] ist Dativ des Zwecks, zu *data dextra* gehörend; von *obligandae fidei* ist *in id* abhängig; s. § 17; 28, 17, 9; 32, 24, 7; vgl. 9, 9, 7; Suet. Tib. 67: *ne se senatus in acta cuiusquam obligaret.* Ganz anders stellt Zonaras die Scene dar: *ἦν δ' ἐκεῖ καὶ ἡ Σοφωνίς. καὶ πρὸς αὐτὴν ὁ Μασινίσσας εὐθὺς εἰσεπήδησε καὶ περιλαβὼν αὐτὴν „ἔγω μὲν Σύφακα" εἶπε „τὸν ἀφαρπάσαντά σε, ἔγω δὲ καὶ σέ. ἀλλὰ μὴ δέδιθι·*

tare secum ipse, quem ad modum promissi fidem praestaret. quod cum expedire non posset, ab amore temerarium atque impudens
20 mutuatur consilium: nuptias in eum ipsum diem parari repente iubet, ne quid relinqueret integri aut Laelio aut ipsi Scipioni con-
21 sulendi velut in captivam, quae Masinissae iam nupta foret. factis nuptiis supervenit Laelius et adeo non dissimulavit improbare se factum, ut primo etiam cum Syphace et ceteris captivis detractam eam lecto geniali mittere ad Scipionem conatus sit.
22 victus deinde precibus Masinissae orantis, ut arbitrium, utrius regum duorum fortunae accessio Sophoniba esset, ad Scipionem reiceret, misso Syphace et captivis ceteras urbes Numidiae, quae praesidiis regiis tenebantur, adiuvante Masinissa recipit.

13 Syphacem in castra adduci cum esset nuntiatum, omnis vel-
2 ut ad spectaculum triumphi multitudo effusa est. praecedebat ipse vinctus, sequebatur grex nobilium Numidarum. tum, quantum quisque plurimum poterat, magnitudini Syphacis, famae gen-
3 tis victoriam suam augendo addebant: illum esse regem, cuius tantum maiestati duo potentissimi in terris tribuerint populi,
4 Romanus Carthaginiensisque, ut Scipio, imperator suus, ad amicitiam eius petendam, relicta provincia Hispania exercituque,
5 duabus quinqueremibus in Africam navigaverit, Hasdrubal, Poenorum imperator, non ipse modo ad eum in regnum venerit, sed etiam filiam ei nuptum dederit. habuisse eum uno tempore in

Sophoniba

*οὐδὲ γὰρ αἰχμάλωτος γέγονας, ἐμὲ σύμμαχον ἔχουσα*".

19. *institit . . reputare*] s. zu 4, 22, 4; zu *secum ipse* vgl. Sall. C. 32, 1; Iug. 113, 1; Verg. Aen. 6, 185; Tac. Ann. 14, 53. — *ab amore . .*] unfähig, selbst einen Beschluſs zu fassen, läſst er sich von . . eingeben. — *impudens*] durch den er sich frech über das Schickliche (*pudor*; s. 5, 46, 7) hinwegsetzte und seine Würde verletzte.

20. *ne quid relinqueret integri*] = 'damit er . . nicht die freie Entscheidung überlasse'; hiervon hängt der Genetiv *consulendi* ab, wie wenn *ne . . liberum arbitrium permitteret* vorherginge; ähnlich ist 2, 47, 12; Tac. Ann. 13, 26; 15, 5; zu *quid integri* vgl. 45, 19, 14. — *velut in captivam*] s. zu 11, 1.

22. *utrius . .*] Häufung von Genetiven, wie Praef. 3; von *utrius* hängt *fortunae* ab, = 'wessen Glück S. vermehren sollte'; *fortunae* kann als Genetiv oder Dativ aufgefaſst werden; s. zu 40, 3; vgl. 31, 7, 9: *minima accessio semper Epirus regno Macedoniae fuit*; 36, 7, 6: *accessio ad Romanum bellum*. — *reiceret*] s. 5, 22, 1. — *captivis*] vgl. § 21: *ceteris captivis*.

**13.** 2. *grex*] die Schar der Höflinge; vgl. Curt. 3, 8, 23. — *quantum . . plurimum*] vgl. 25, 7; 25, 23, 12; 29, 25, 6; das entsprechende *tantum* ist bei *addebant* zu ergänzen; s. 25, 23, 12. — *famae gentis*] s. 21, 28, 2; 31, 1, 7. — *augendo*] ist modaler Abl., = *augentes*; s. 28, 4; zu 2, 32, 4.

3. *tantum*] durch die Stellung stark betont; gehört zu *tribuerint*. — *duabus quinqueremibus*] s. 28, 17, 12.

5. *uno tempore*] s. 28, 18, 1.

potestate duos imperatores, Poenum Romanumque. sicut ab dis 6
immortalibus pars utraque hostiis mactandis pacem petisset, ita
ab eo utrimque pariter amicitiam petitam. iam tantas habuisse 7
opes, ut Masinissam regno pulsum eo redegerit, ut vita eius fama
mortis et latebris, ferarum modo in silvis rapto viventis, tegeretur.
his sermonibus circumstantium celebratus rex in praetorium ad 8
Scipionem est perductus. movit et Scipionem cum fortuna pri-
stina viri praesenti fortunae conlata, tum recordatio hospitii dex-
traeque datae et foederis publice ac privatim iuncti. eadem haec 9
et Syphaci animum dederunt in adloquendo victore. nam cum
Scipio, quid sibi voluisset, quaereret, qui non societatem solum
abnuisset Romanam, sed ultro bellum intulisset, tum ille peccasse 10
quidem sese atque insanisse fatebatur, sed non tum demum, cum
arma adversus populum Romanum cepisset; exitum sui furoris
eum fuisse, non principium; tum se insanisse, tum hospitia pri- 11
vata et publica foedera omnia ex animo eiecisse, cum Carthagini-
ensem matronam domum acceperit. illis nuptialibus facibus 12
regiam conflagrasse suam, illam furiam pestemque omnibus de-
lenimentis animum suum avertisse atque alienasse nec conqui-

— *in potestate*] ohne *sua*; s. 8, 15, 8.

6. *hostiis mactandis*] unter Schlachten von Opfertieren und dabei gesprochenen Gebeten; s. 21, 45, 8. — *pacem*] freundliche Gesinnung, Wohlwollen; s. 1, 16, 3.

7. *iam*] ein neuer, stärkerer Grund; s. 29, 3, 14. — *latebris*] s. 29, 32, 10. — *ferarum . . viventis*] gehört zu *eius*; die zusammengehörenden Satzteile sind in auffallender Weise von einander getrennt.

8. *in . . ad*] s. 29, 4, 5. — *movit*] vgl. den Empfang des Perseus 45, 7, 1 ff. — *fortuna . . fortunae*] die hohe Stellung . . die unglückliche Lage; s. 29, 6, 1. — *conlata*] die Vergleichung liefs die Schwere seines Schicksals erkennen und machte Eindruck auf Scipio (rührte ihn). — *publice ac privatim*] s. 28, 18, 3; *privatim* wiederholt das in *hospitii* schon Angedeutete.

9. *eadem haec*] dieselben Umstände und Betrachtungen. — *qui*] s. 31, 2; 36, 28, 4: *te imprudentia labi, qui nobis imperes, quae moris Graecorum non sint.* — *abnuisset*] s. 29, 23, 7; 30, 3, 4. — *intulisset*] aus *Romanam* kann hierzu *Romanis* gedacht werden.

10. *furoris*] leidenschaftliche Verblendung; vgl. 28, 24, 5. 27, 12. — *eum*] das in *cum arma . . cepisset* Ausgesprochene.

11. *hospitia . . foedera*] der Plural rhetorisch statt des Singulars; s. § 8. — *eiecisse*] wie 28, 28, 8. — *matronam*] dies wurde sie erst durch die Verheiratung.

12. *nuptialibus facibus*] bei den Römern wurde die Braut am Abend des Hochzeitstages unter Vortragen von Fackeln in das Haus des Bräutigams geführt. — *delenimentis*] s. 39, 11, 2: *illius excetrae delenimentis . . imbutum nec parentis . . nec duorum verecundiam habere*; Zonaras: *τῷ γὰρ πατρὶ τῷ Ἀσδρούβᾳ χαριζομένην καταδῆσαι αὐτὸν μαγγανείαις, ὥστε καὶ ἄκοντα τὰ τῶν Καρχηδονίων πρᾶξαι.* — *avertisse . .*] avertere abwenden, näml. vom rechten Wege, = 'verführen'; *alienare* entfremden,

esse, donec ipsa manibus suis nefaria sibi arma adversus hospitem
13 atque amicum induerit. perdito tamen atque adflicto sibi hoc
in miseriis solacii esse, quod in omnium hominum inimicissimi
sibi domum ac penates eandem pestem ac furiam transisse videat.
14 neque prudentiorem neque constantiorem Masinissam quam Sy-
phacem esse, etiam iuventa incautiorem; certe stultius illum at-
14 que intemperantius eam quam se duxisse. haec non hostili modo
odio, sed amoris etiam stimulis amatam apud aemulum cernens
2 cum dixisset, non mediocri cura Scipionis animum pepulit. et
fidem criminibus raptae prope inter arma nuptiae neque consulto
neque expectato Laelio faciebant tamque praeceps festinatio, ut,
quo die captum hostem vidisset, eodem matrimonio iunctam ac-
3 ciperet et ad penates hostis sui nuptiale sacrum conficeret; et eo

näml. sich selbst (Dat.), = 'verblenden'; 3, 7, 2; 8, 18, 12; 10, 29, 2; 42, 28, 12. — *sibi*] auf das Hauptsubjekt zu beziehen.

13. *hoc . . solacii*] wie 27, 49, 7. Die anderen Historiker heben mehr die politische Seite hervor, welche Livius 14, 1 mit *cura* nur andeutet; vgl. Appian 27: *σοὶ δὲ παραινῶ· . . φύλασσε Σοφονίβαν, μὴ Μασανάσσην ἐς ἃ βούλεται μεταγάγῃ*; Diodor: *προσέκειτο λιπαροῦσα καὶ δεομένη καθ' ἡμέραν τὰνδρός, ὅπως ἀποστῇ Ῥώμης. . . ἃ δὴ γινώσκων ὁ Σύφαξ ἐδήλωσε τῷ Σκιπίωνι περὶ τῆς γυναικὸς καὶ παρεκελεύσατο φυλάττεσθαι.* — *penates*] bezeichnet neben *domum* die eigentlichen Wohnräume, die innersten Gemächer; vgl. 14, 2.

14. *prudentiorem . . constantiorem*] bezeichnet das Handeln mit Überlegung und nach festen Grundsätzen; Gegensatz *stultius* . .; *intemperantius*: Mangel an Besonnenheit und Charakterfestigkeit, letzteres eine andere Bezeichnung der § 10 *furor* und *insania* genannten blinden Leidenschaftlichkeit; vgl. Cic. in Cat. 2, 25: *hinc constantia, illinc furor pugnat.* — *Syphacem*] statt *se*; vgl. 30, 29. — *iuventa*] s. 24, 49, 1. — *duxisse*] s. 4, 4, 7. Die von anderen Historikern erwähnte freundliche Aufnahme des Syphax hat Livius mit § 8 *movit* nur leicht angedeutet; vgl. Dio Cassius: *καὶ ὃς* (Scipio) *ἰδὼν αὐτὸν δεδεμένον οὐκ ἤνεγκεν, ἀλλὰ τῆς τε παρ' αὐτῷ ξενίσεως μνημονεύσας.. ἀνεπήδησε μὲν ἐκ τοῦ δίφρου καὶ ἔλυσέ τε αὐτὸν καὶ ἐδεξιώσατο καὶ ἐν θεραπείᾳ πολλῇ ἦγε.*

**14—15.** Sophonibas Ermordung. Diod. 27, 8 f.; App. Lib. 28; Zon. 9, 13.

1. *hostili odio*] als politischer Gegner; s. 26, 27, 11. — *amoris . . stimulis*] aus Eifersucht; Appian: *ταῦθ' ὁ μὲν ἔλεγεν, εἴτ' ἀληθεύων εἴτε ζηλοτυπούμενος.* — *amatam*] substantiviert, wie im Deutschen; wird selten so gebraucht; vgl. 1, 26, 4: *Romana.* — *aemulum*] ist nur auf das jetzige Liebesverhältnis zu beziehen, nicht auf ein früheres; s. 12, 17. — *pepulit*] bewegte, 'beunruhigte'; vgl. § 3: *pepulerat* 'hatte Eindruck gemacht'; Scipio fürchtet den Abfall Masinissas; s. 13, 13.

2 *et*] entspricht dem *et* vor *eo* in § 3. — *criminibus*] die 13, 14 ausgesprochenen. — *raptae*] = *raptim factae*; s. 6, 23, 5. — *non consulto*] näml. durch Boten. — *praeceps*] 'sich überstürzend', steigert den schon in *festinatio* liegenden Tadel. — *eodem . .*] = *eodem* (*die*) *matrimonio iunctam* (*cum eo*) *acciperet* ('bei sich aufnahm, für sich nahm'). — *nuptiale sacrum*]

foediora haec videbantur Scipioni, quod ipsum in Hispania iuvenem nullius forma pepulerat captivae. haec secum volutanti Laelius ac Masinissa supervenerunt. quos cum pariter ambo et benigno vultu excepisset et egregiis laudibus frequenti praetorio celebrasset, abductum in secretum Masinissam sic adloquitur: 4 'aliqua te existimo, Masinissa, intuentem in me bona et principio in Hispania ad iungendam mecum amicitiam venisse et postea in Africa te ipsum spesque omnis tuas in fidem meam commisisse; atqui nulla earum virtus est, propter quas tibi adpetendus visus 5 sim, qua ego aeque ac temperantia et continentia libidinum gloriatus fuerim; hanc te quoque ad ceteras tuas eximias virtutes, 6 Masinissa, adiecisse velim. non est — mihi crede — tantum ab hostibus armatis aetati nostrae periculi, quantum ab circumfusis undique voluptatibus. qui eas temperantia sua frenavit ac do- 7 muit, multo maius decus maioremque victoriam sibi peperit, quam nos Syphace victo habemus. quae me absente strenue ac fortiter 8

das Opfer bei der Hochzeit fand zu Rom in dem Hause des Bräutigams statt.

3. *ipsum . .*] s. 26, 49, 11 ff. — *in Hispania*] = *cum in Hispania esset*; ebenso § 4. — *volutanti*] s. 26, 7, 3: *multa secum volventi*; zu 42, 11, 5. — *supervenerunt*] nach der Unterwerfung des Reiches des Syphax (s. 12, 22), also wohl geraume Zeit später.

4. *bona*] Vorzüge; vgl. § 5: *virtus.* — *amicitiam*] ist mit Rücksicht auf *bona* von der sittlichen Seite aufzufassen; die politischen Absichten werden mit *te ipsum . . commisisse* zum Ausdruck gebracht. — *spes*] näml. auf Wiedererlangung seines Reiches. — *in fidem meam . .*] d. h. du hast nicht nur deine Person 'in meinen Schutz' gegeben, sondern auch deine Hoffnungen, deren Verwirklichung du von meiner Treue erwartest; vgl. 45, 14, 3: *regem . . qui sortem omnem fortunae regnique sui cum rebus Romanis miscuisset.*

5. *atqui . .*] logischer Untersatz: 'nun aber'; der Schlufssatz folgt § 6 ohne *igitur*. — *virtus*] auf *nulla* konstruiert, während man *virtutum* neben *earum* erwartete; vgl. zu 39, 8, 3: *nulla cum arte earum, quas . . . — visus sim*] der potentiale Konjunktiv, die bescheidene Aussage bezeichnend: 'vielleicht erschienen bin'. — *temperantia*] s. 13, 14. — *continentia*] Mäfsigung im Genufs, Enthaltsamkeit von Schlechtem und Niedrigem. — *gloriatus fuerim*] potentialer Konjunktiv, statt *gloriatus sim*; vgl. 28, 41, 6; Cic. Tusc. 3, 30.

6. *adiecisse velim*] 'ich wünschte wohl, dafs du . . hättest', mit der Andeutung, dafs er dies jetzt noch thun könne (also *adiecisse* beinahe = *adicere*); vgl. 22, 59, 10; 30, 14, 6; 39, 14, 8; zu 32, 21, 32. — *mihi crede*] s. 24, 22, 17. — *circumfusis undique voluptatibus*] die Genüsse werden als von allen Seiten sich aufdrängend gedacht; vgl. Sil. It. 15, 95: *quantum sola noces animis inlapsa voluptas.* Aber nicht die Genüsse selbst werden in Zaum gehalten und gebändigt, sondern die durch die Genüsse erregten 'Lüste' (*libidines* § 5); *temperantia* ist gerade die Herrschaft der Vernunft über die Begierden.

8. *strenue ac fortiter*] 'mit Ener-

fecisti, libenter et commemoravi et memini; cetera te ipsum reputare tecum quam me dicente erubescere malo. Syphax populi
9 Romani auspiciis victus captusque est. itaque ipse, coniunx, regnum, ager, oppida, homines qui incolunt, quidquid denique Sy-
10 phacis fuit, praeda populi Romani est; et regem coniugemque eius, etiamsi non civis Carthaginiensis esset, etiamsi non patrem eius imperatorem hostium videremus, Romam oporteret mitti ac senatus populique Romani de ea iudicium atque arbitrium esse, quae regem socium nobis alienasse atque in arma egisse praeci-
11 pitem dicatur. vince animum; cave deformes multa bona uno vitio et tot meritorum gratiam maiore culpa, quam causa culpae
15 est, conrumpas!' Masinissae haec audienti non rubor solum suffusus, sed lacrimae etiam obortae; et cum se quidem in potestate futurum imperatoris dixisset orassetque eum, ut, quantum res
2 sineret, fidei suae temere obstrictae consuleret — promisisse enim se in nullius potestatem eam traditurum —, ex praetorio in
3 tabernaculum suum confusus concessit. ibi arbitris remotis cum crebro suspiritu et gemitu, quod facile ab circumstantibus taber-
4 naculum exaudiri posset, aliquantum temporis consumpsisset,

gie und Mut'; s. 21, 4, 4; 28, 40, 4. — *populi Romani auspiciis*] so heifsen die gewöhnlich den höchsten Magistraten beigelegten Auspicien (s. 29, 27, 2), weil die durch dieselben erhaltenen Zeichen dem römischen Volke gelten und für dasselbe erbeten werden; unter diesen, also unter der Oberleitung der Römer, ist Masinissa thätig gewesen, d. h. er hat kein eigenes, selbständiges Heer und Kommando gehabt.

9. *quidquid*] s. 28, 34, 7.

10. *oporteret*] s. 22, 61, 15; 27, 27, 5; Cic. in Verr. 4, 70: *si iudex non esses . . te agere oporteret . . esse deberes.* Der Gedanke ist dadurch etwas verdunkelt, dafs obgleich *regem coniugemque eius* gesagt ist, alles Folgende sich nur auf die Königin bezieht; es sollte heifsen: *et cum rege coniugem eius . . .* — *quae*] giebt den Grund von *oporteret* an. — *senatus populique Romani*] der Senat entscheidet über die Kriegsgefangenen allein, aber als Vertreter des Volkes. — *nobis*] ist Dativ und gehört zu *alienasse*; s. 44, 27, 8: *Gentium regem sibi alienavit*; vgl. 29, 29, 8.

11. *uno vitio*] durch Widerstand gegen die Auslieferung der Sophoniba. — *causa . .*] der Gegenstand, der die Schuld veranlafst; vgl. Diodor: *ὁ Σκιπίων ἐκέλευσεν ἄγειν πρὸς ἑαυτὸν τὴν γυναῖκα. παραιτουμένου δὲ τοῦ Μασσανάσσου πικρότερον ἐπέπληξεν.*

15. 1. *se quidem . .*] 'er für seine Person' werde sich dem Befehle unterwerfen; mit bescheidener Andeutung, dafs er die S. nicht wohl ausliefern könne.

2. *confusus*] vgl. 6, 34, 8.

3. *suspiritu*] findet sich nur selten und zwar bei vorklassischen und späteren Schriftstellern (statt *suspirio*). — *gemitu*] wird im Folgenden wiederholt, aber mit dem Zusatz *ingenti*; vgl. 29, 32, 8. — *quod . , posset*] *quod* = *ut id*, so dafs man es deutlich hören konnte; das 'es' (*id*) bezieht sich auf die Begriffe des Achzens und Stöhnens, als wenn diese durch Verba ausgedrückt wären.

ingenti ad postremum edito gemitu fidum e servis vocat, sub cuius custodia regio more ad incerta fortunae venenum erat, et mixtum in poculo ferre ad Sophonibam iubet ac simul nuntiare 5
Masinissam libenter primam ei fidem praestaturum fuisse, quam vir uxori debuerit; quoniam eius arbitrium, qui possint, adimant, secundam fidem praestare, ne viva in potestatem Romanorum veniat. memor patris imperatoris patriaeque et duorum regum, 6
quibus nupta fuisset, sibi ipsa consuleret. hunc nuntium ac simul venenum ferens minister cum ad Sophonibam venisset, ‘accipio’ inquit ‘nuptiale munus neque ingratum, si nihil maius vir uxori praestare potuit; hoc tamen nuntia, melius me morituram 7
fuisse, si non in funere meo nupsissem!’ non locuta est ferocius 8
quam acceptum poculum nullo trepidationis signo dato inpavide hausit. quod ubi nuntiatum est Scipioni, ne quid aeger animi ferox 9
iuvenis gravius consuleret, accitum eum extemplo nunc solatur, nunc, quod temeritatem temeritate alia luerit tristioremque rem, 10

4. *ad postremum*] s. 37, 51, 5; 38, 16, 13; vgl. 23, 2, 4. — *fidum e servis*] = *fidum servum*; bei einem Positiv ist *ex* ungewöhnlich, hier aber erklärlich, da die Sklaven alle als *infidi* angesehen werden; also = einen treuen aus der Schar seiner Sklaven; zur Sache vgl. 39, 51, 8. — *incerta fortunae*] s. 2, 6. — *ferre ad Sophonibam . .*] dagegen Diodor: *αὐτὸς παρελθὼν εἰς τὴν σκηνὴν φάρμακον θανάσιμον τὴν γυναῖκα πιεῖν ἠνάγκασε*; ähnlich Zonaras und Appian; nach letzterem hat Masinissa die Sophoniba in Cirta zurückgelassen und eilt selbst dahin zurück; auch nach u. St. ist anzunehmen, daſs der Sklave nach Cirta geht (*nuntiare*).

5. *primam fidem*] näml. sie zu schützen. — *secundam . .*] was er an zweiter Stelle zu thun versprochen habe; s. 12, 16. — *eius*] Neutrum.

6. *sibi ipsa consuleret*] euphemistisch; vgl. die Stelle aus Diodor zu § 4.

7. *nuptiale munus*] in Rom schickte der Bräutigam vor der Hochzeit der Braut ein Geschenk zu; s. Cic. p. Cluent. 28: *nuptialibus donis*; auch *arrha* genannt; s. Rein RP. 411. — *neque*] ‘und zwar ein nicht unangenehmes’; vgl. 5, 33, 11. — *melius morituram fuisse . .*] = es wäre besser für mich gewesen, wenn . .; dieselbe Kürze wie 1, 13, 3; der Redende spricht durch das bloſse Adverbium sein Urteil über eine That aus; vgl. Cic. Tusc. 1, 78; anders ist 21, 42, 4: *bene mori*. — *si non . .*] d. h. wenn ich mir vorher den Tod gegeben hätte und nicht noch so zu sagen auf meinem Grabe eine neue Ehe eingegangen wäre, die mich mit neuem Lebensmut erfüllte.

8. *non . . ferocius quam . . impavide hausit*] kurz statt: sie sprach nicht mutiger, als sie handelte; denn sie trank . .; über *impavide* s. zu 25, 37, 15.

9. *aeger animi*] ‘in seinem Herzenskummer’, enthält den Grund, warum bei der Heftigkeit desselben . . zu fürchten war; über die Konstruktion s. 1, 58, 9; 2, 36, 4; vgl. zu 6, 36, 8. — *ferox*] hier = ‘leidenschaftlich’; s. zu 8, 7, 8. — *consuleret*] näml. in *se*; = sich ein Leid zufüge; vgl. § 6.

10. *tristiorem . .*] aber er selbst hatte ihm jeden anderen Ausweg abgeschnitten.

11 quam necesse fuerit, fecerit, leniter castigat; postero die, ut a praesenti motu averteret animum eius, in tribunal escendit et contionem advocari iussit. ibi Masinissam, primum regem appellatum eximiisque ornatum laudibus, aurea corona, aurea patera, sella curuli et scipione eburneo, toga picta et palmata tunica
12 donat; addit verbis honorem: neque magnificentius quicquam triumpho apud Romanos neque triumphantibus ampliorem eo ornatum esse, quo unum omnium externorum dignum Masinissam
13 populus Romanus ducat. Laelium deinde et ipsum conlaudatum aurea corona donat. et alii militares viri, prout a quoque navata
14 opera erat, donati. his honoribus mollitus regis animus erectusque in spem propinquam sublato Syphace omnis Numidiae potiundae.

16 Scipio C. Laelio cum Syphace aliisque captivis Romam misso, cum quibus et Masinissae legati profecti sunt, ipse ad Tyneta rursus castra refert et, quae munimenta incohaverat, permunit.
2 Carthaginienses non brevi solum, sed prope vano gaudio ab satis prospera in praesens oppugnatione classis perfusi, post famam

11. *primum*] dem entspricht *deinde* § 13. — *regem appellatum*] die Verleihung des Königstitels erfolgt sonst durch den Senat (s. 17, 8; 31, 11, 14; 40, 58, 9), wie es Appian 32 auch in dem vorliegenden Falle andeutet. — *aurea corona*] s. 26, 48, 14. — *patera*] s. 27, 4, 8. — *sella curuli*] s. 5, 41, 2; 27, 4. 8. — *scipione eburneo**] ein Scepter, welches der Triumphator trug (Abzeichen des Juppiter und der alten Könige). — *toga picta* ..] s. 5, 41, 2; 10, 7, 9; Tac. Ann. 4, 26: *scipionem eburnum, togam pictam, antiqua patrum munera.*

12. *triumphantibus ampliorem* ..] die Steigerung ist mehr rhetorisch, da die Triumphatoren keinen anderen als diesen, von Juppiter selbst entlehnten, Schmuck anlegten; s. 10, 7, 9 f.; der Sinn ist also: die Triumphatoren hätten nur diesen Schmuck, welcher als der glänzendste gelte. — *populus Romanus* ..] als dessen Repräsentant Scipio dies alles thut. Livius erzählt den von den übrigen Historikern im einzelnen anders dargestellten Vorgang wegen der ethischen Momente so ausführlich, während ihn Polybius, weil er für die Geschichte ohne Bedeutung ist, übergeht.

13. *militares viri*] s. 24, 23, 10.

14. *his*] geht auf § 12 zurück; das Dazwischenstehende ist als Parenthese zu betrachten. — *erectus in spem*] s. 3, 1, 2; 27, 38, 6; 29, 14, 1; vgl. zu 21, 20, 9. — *spem propinquam*] die Hoffnung, die sich bald erfüllen werde; s. 40, 36, 13: *in spe propinqua* .. *erant.*

**16.** Friedensverhandlungen. Pol. 15, 1; App. Lib. 30 f.; Zon. 9, 13.

1. *rursus* . .] s. 9, 10; *rursus* neben *refert* ist pleonastisch; nach Appian hat Scipio die Belagerung von Utica zum zweiten Male aufgegeben, dann auch die von Hippo, und hat seinen Belagerungsapparat verbrannt. — *incohaverat*] s. 10, 1. — *permunit*] 'vollendet' die Befestigungen; vgl. 27, 12, 10; 31, 39, 9 u. a.; übrigens war die Stadt schon früher befestigt; s. Pol. 1, 30, 15.

2. *ab*] 'infolge'; s. zu 6, 1. —

capti Syphacis, in quo plus prope quam in Hasdrubale atque exercitu suo spei reposuerant, perculsi, iam nullo auctore belli ultra audito oratores ad pacem petendam mittunt triginta seniorum principes; id erat sanctius apud illos consilium maximaque ad ipsum senatum regendum vis. qui ubi in castra Romana et in praetorium pervenerunt, more adulantium — accepto, credo, ritu ex ea regione, ex qua oriundi erant — procubuerant. conveniens oratio tam humili adulationi fuit, non culpam purgantium, sed transferentium initium culpae in Hannibalem potentiaeque eius fautores. veniam civitati petebant civium temeritate bis iam eversae, incolumi futurae iterum hostium beneficio; imperium ex victis hostibus populum Romanum, non perniciem petere; paratis oboedienter servire imperaret, quae vellet. Scipio

*Hasdrubale*] nach Zon. 9, 12 ist Hasdrubal um diese Zeit abgesetzt worden und Hanno an dessen Stelle getreten.

3. *nullo . . audito*] die Barcinische Partei, vor kurzem noch die mächtigere (s. 7, 7), wäre also unterlegen. Indes ist die Angabe nach § 14 zu beschränken, da der Friede nur zum Schein gesucht wird. — *oratores*] s. 24, 33, 5. — *triginta seniorum principes*] s. 36, 9. — *sanctius . . consilium*] ebenso 35, 34, 2; vgl. Cic. in Cat. 1, 9; Hor. Carm. 4. 5, 4; Ennius Ann. 243: *sanctoque senatu*; die 30 werden durch den Zusatz als ‚der geheime Rat', als ein besonderes Kollegium neben dem Senate (der Gerusia) bezeichnet; vgl. Diod. 14, 47; 20, 59: *τῆς γερουσίας ἐν Καρχηδόνι βουλευσαμένης . . ἔδοξε τοῖς συνέδροις*; Pol. 1, 87. 10, 18; bei Livius 34, 61, 15 ist *seniores* die Bezeichnung für den Senat; vgl. Arist. Pol. 2, 8. — *maxima . . vis*] diese Behörde hatte den gröfsten Einfluſs auf die Beschlüsse des Senats; zum Ausdruck vgl. 4, 26, 3.

4. *more adulantium*] die im Folgenden als orientalisch bezeichnete Art der Ehrenbezeigung; s. 42, 23, 10; vgl. 9, 18, 4; Pol. 15, 1, 6: *ἀναμιμνήσκοντες, ὡς οἱ παρ' ἐκείνων πρεσβευταί . . οὐ μόνον τοὺς θεοὺς ἀσπάσαιντο καὶ τὴν γῆν προσκυνήσαιεν, καθάπερ ἐστὶν ἔθος τοῖς ἄλλοις ἀνθρώποις, ἀλλὰ καὶ πεσόντες ἐπὶ τὴν γῆν ἀγεννῶς τοὺς πόδας καταφιλοῖεν τῶν ἐν τῷ συνεδρίῳ. — ex ea regione . .*] Tyrus in Phönicien.

5. *culpam purgantium*] die Schuld durch Reinigen entfernen, d. h. sich von der Schuld reinigen; zu dem Gebrauche von *purgare* vgl. 8, 23, 4. 37, 10; 23, 7, 6; 27, 20, 12; 28, 43, 3; 39, 35, 2; zu 1, 9, 16; zu *quaerentium* s. zu 12, 9; zu *oratio . . quaerentium* vgl. 38, 14, 9. — *transferentium*] s. 21, 1, 1. — *potentiaeque . .*] die Barciner hatten eine unabhängige Stellung eingenommen; s. 21, 2, 4. 3, 5; *fautores* sind die Anhänger dieser Partei; s. 7, 7. 22, 2.

6. *bis . . eversae*] zweimal ins Verderben gestürzt, an den Rand des Verderbens gebracht; vgl. 28, 34, 8; Verg. G. 1, 500; es ist der erste und zweite punische Krieg gemeint; wie in jenem Karthago durch die Gnade Roms erhalten geblieben ist, so hoffen sie jetzt (*iterum*) dasselbe. — *incolumi futurae*] der nur . . bestehen bleiben könne (würde).

7. *ex victis hostibus . . petere*] s. 8, 33, 13; 28, 19, 11. Zu *perniciem* ist *eorum* zu denken. — *paratis*] = *sibi, cum parati essent, . . imperaret.*

et venisse ea spe in Africam se ait, et spem suam prospero belli eventu auctam, victoriam se, non pacem domum reportaturum
9 esse; tamen, cum victoriam prope in manibus habeat, pacem non abnuere, ut omnes gentes sciant populum Romanum et sus-
10 cipere iuste bella et finire. leges pacis se has dicere: captivos et perfugas et fugitivos restituant; exercitus ex Italia et Gallia deducant; Hispania abstineant; insulis omnibus, quae inter Italiam
11 atque Africam sint, decedant; naves longas praeter viginti omnes
12 tradant, tritici quingenta, hordei trecenta milia modium. pecuniae summam quantam imperaverit, parum convenit: alibi quinque milia talentum, alibi quinque milia pondo argenti, alibi duplex
13 stipendium militibus imperatum invenio. ‘his condicionibus’ inquit ‘placeatne pax, triduum ad consultandum dabitur. si placuerit, mecum indutias facite, Romam ad senatum mittite le-
14 gatos!’ ita dimissi Carthaginienses nullas recusandas condiciones

8. *ea spe*] dazu ist *victoriam esse* die Erklärung. — *victoriam*] hier im Gegensatz zu *pacem* die völlige Unterwerfung; s. 2. 18, 2; vgl. 30, 3. — *reportaturum*] vgl. Cic. de imp. Pomp. 8.

9. *in manibus habeat*] s. 30, 3. 32, 10; 6, 8, 10; 7, 36, 10. — *finire*] auch dazu gehört *iuste* im Sinne von *aequis condicionibus*; s. § 7; 45, 22, 5.

10. *perfugas*] Freie, die zu den Feinden übergegangen sind, sonst auch *transfugae*; s. Per. 51: *Scipio transfugas et fugitivos bestiis obiecit*; vgl. 37, 3. 43, 13. — *fugitivos*] entlaufene Sklaven, die von den Feinden aufgefangen oder zu diesen übergegangen sind; s. 38, 38, 7: *servos seu fugitivos seu bello captos, seu quis liber captus aut transfuga erit, reddito Romanis*; Polybius 15, 8, 7 nennt nur αἰχμαλώτους, Appian αἰχμαλώτους . . καὶ αὐτομόλους. — *insulis . . sint*] da diese fast alle schon in der Gewalt der Römer sind, so ist hauptsächlich an Malta (s. 21, 51, 1), die Balearen und die Pityusen zu denken; s. 28, 37, 3: Appian 32 umfaſst *Hispania . . Africam sint* in der allgemeinen Bestimmung: μηδὲ πολυπραγμονεῖν τι πέρα ὧν ἔχουσιν ἐντὸς τῶν λεγομένων Φοινικίδων τάφρων, so daſs sie alle Besitzungen jenseits des engeren von jenen Gräben (s. Plin. 5, 4, 25) begrenzten Gebietes, besonders in Numidien, aufgeben müssen; s. 37, 2; 29, 25, 12.

12. *quinque milia talentum*] etwa 23½ Millionen Mark; ebenso Pol. 15, 8, 7; dieser Summe gegenüber sind 5000 Pfund Silber, das Pfund = 55,30 M, eine sehr geringe Summe. — *duplex stipendium*] dies war in Wirklichkeit nicht eine Friedensbedingung, sondern der Preis für den Waffenstillstand zu den Verhandlungen; vgl. 37, 6; App. 31. — *militibus*] ‘für die Soldaten’, wie 27, 10, 13; wahrscheinlich hat weder Livius (und Polybius) noch Appian die Friedensbedingungen vollständig angegeben. — *Romam . .*] nach Appian und Zonaras haben die Karthager erst das stipendium an Scipio gezahlt; dann gehen die punischen Gesandten nach Italien, erhalten aber nach Zonaras nicht sogleich, sondern erst nach dem Abzuge Hannibals Audienz beim Senate; vgl. 23, 4. 7.

14. *dimissi Carthaginienses . . censuissent*] entlassen wurden die

pacis cum censuissent, quippe qui moram temporis quaererent, dum Hannibal in Africam traiceret, legatos alios ad Scipionem, ut indutias facerent, alios Romam ad pacem petendam mittunt ducentis paucos in speciem captivos perfugasque et fugitivos, quo impetrabilior pax esset.

Multis ante diebus Laelius cum Syphace primoribusque Numidarum captivis Romam venit quaeque in Africa gesta essent, omnia ordine exposuit patribus, ingenti hominum et in praesens laetitia et in futurum spe. consulti inde patres regem in custodiam Albam mittendum censuerunt, Laelium retinendum, donec legati Carthaginienses venirent. supplicatio in quadriduum decreta est. P. Aelius praetor senatu misso et contione inde advocata cum C. Laelio in rostra escendit. ibi vero audientes fusos Carthaginiensium exercitus, devictum et captum ingentis nominis regem, Numidiam omnem egregia victoria peragratam, tacitum continere gaudium non poterant, quin clamoribus, quibusque aliis multitudo solet, laetitiam inmodicam significarent. itaque praetor extemplo edixit, uti aeditui aedes sacras omnes tota urbe

30 Gesandten; aber für *censuissent* u. s. w. sind die Karthager als Gesamtheit Subjekt. — *censuissent*] wie die Senatoren in Rom. — *temporis*] ist neben *moram* 'Verzögerung, Aufschub' überflüssig; vgl. Ov. Met. 9, 134: *longa fuit medii mora temporis*; Liv. 21, 1, 5 *rerum*; Nägelsb. § 19, 1. — *dum Hannibal traiceret*] der Beschluſs, ihn zurückzurufen, ist schon 9, 7 gefaſst; nach Appian 31 wird Hannibal jetzt zum στρατηγὸς αὐτοκράτωρ ernannt.

15. *mittunt*] diese Gesandtschaft ging erst ab, als der Waffenstillstand wirklich geschlossen war; s. 21, 12.

**17.** Verhandlungen im Senate zu Rom. App. Lib. 32.

1. *ante*] näml. vor der Ankunft der karthagischen Gesandtschaft. — *venit*] man erwartet das Plusqpf.; s. 29, 9, 11. 23, 2. — *ordine*] s. 27, 5, 10. — *hominum*] s. 27, 9, 14. 34, 8. — *in praesens . . in futurum*] s. 27, 2, 3; zu 2, 42, 7; vgl. Tac. H. 4, 17: *clara ea victoria in praesens, in posterum usui.* — *Albam* (*Fucentium*)] vgl. 45, 4.

3. *supplicatio*] von dem Senate allein beschlossen, ohne Befragung der pontifices oder decemviri; s. 41, 17, 4; 45, 2, 8. — *inde*] = *deinde*. — *cum Laelio*] wahrscheinlich stand der Magistrat immer neben dem, welchem er das Wort erteilte, auf den Rostra; s. 8, 33, 9.

4. *ingentis nominis*] s. 25, 39, 16; 44, 25, 9: *in tanti nominis regibus*. — *Numidiam omnem*] die Reiche des Masinissa und Syphax. — *egregia victoria*] ist ein modaler Ablativ, = 'unter Siegen'; s. 35, 12, 11: *peragratus orbis terrarum victoriis*; vgl. 21, 30, 2. — *tacitum . .*] s. 1, 10, 1: *nec domi tantum indignationes continebant; tacitum*, das Ergebnis des Zurückhaltens, bleibt unübersetzt. — *quin . .*] dafs sie nicht (vielmehr), = 'sondern', wie 28, 8, 2; vgl. zu 33, 36, 12: *nec ultra sustinuere certamen Galli, quin terga verterent*. — *quibusque aliis*] Abl. von *quae alia*. — *solet*] s. 10, 4.

6. *omnes* . .*] vgl. 38, 51, 13. — *salutandi*] wird mitunter von der

aperirent, circumeundi salutandique deos agendique grates per
7 totum diem populo potestas fieret. postero die legatos Masinissae in senatum introduxit. gratulati primum senatui sunt, quod
8 P. Scipio prospere res in Africa gessisset; deinde gratias egerunt, quod Masinissam non appellasset modo regem, sed fecisset restituendo in paternum regnum, in quo post Syphacem sublatum, si ita patribus visum esset, sine metu et certamine esset
9 regnaturus, dein conlaudatum pro contione amplissimis decorasset donis; quibus ne indignus esset, et dedisse operam Masi-
10 nissam et porro daturum esse. petere, ut regium nomen ceteraque Scipionis beneficia et munera senatus decreto confirmaret,
11 et, nisi molestum esset, illud quoque petere Masinissam, ut Numidas captivos, qui Romae in custodia essent, remitterent. id
12 sibi amplum apud populares futurum esse. ad ea responsum legatis: rerum gestarum prospere in Africa communem sibi cum rege gratulationem esse; Scipionem recte atque ordine videri fecisse, quod eum regem appellaverit, et quidquid aliud fecerit, quod cordi foret Masinissae, id patres comprobare ac laudare.
13 munera, quae legati ferrent regi, decreverunt sagula purpurea duo cum fibulis aureis singulis et lato clavo tunicis, equos duo

Begrüfsung (*salve, salvete*) und Verehrung der Götter gebraucht, besonders bei den täglichen Gebeten, am Morgen und Abend, bei der Ankunft im Hause usw.; vgl. 38, 51, 8: *in Capitolium ad Iovem . . ceterosque deos salutandos ibo.* — *tota urbe*] s. 27, 51, 9. — *agendi grates*] s. 23, 11, 12; 27, 13, 2; vgl. § 8: *gratias egerunt.* — *per totum diem*] ist nur eine vorläufige Anordnung des Prätors für jenen Tag; die vom Senat anberaumte supplicatio (§ 3) findet an vier späteren Tagen statt; vgl. 40, 4; 27, 51, 7 f.; 45, 2, 6. 8.

8. *restituendo*] durch die von Scipio angeordnete Wiedereinsetzung. — *si ita . .*] der Hauptzweck der Gesandtschaft war wohl, die Zustimmung des Senates zu den Anordnungen Scipios zu erlangen; direkt würde es heifsen: *in quo, si ita vobis visum erit, regnabit.*

9. *dein . . decorasset*] ist auch noch von *gratias egerunt quod* abhängig; dagegen beginnt bei *quibus* eine besondere oratio obliqua (*quibus = iis autem*).

10. *petere*] nicht *se*, sondern *eum*, = ‘er lasse bitten’.

11 *amplum*] es werde ihm Achtung und Ansehen verschaffen, für ihn ehrenvoll sein; s. 30, 18.

12. *communem . . esse*] sie hätten ebenso wie der König Ursache, sich gegenseitig Glück zu wünschen; vgl. 25, 35, 2; 29, 23, 5. — *recte atque ordine*] s. 28, 39, 18. — *videri*] nicht ‘scheinbar’, sondern ‘nach ihrer Ansicht’; s. 38, 44, 6. — *cordi foret*] nach dem Herzen wäre, = angenehm wäre; s. 28, 18, 5. 20, 7. — *id*]*

13. *sagula purpurea*] wie die der Feldherrnmäntel. Das *sagulum* wurde mit einer *fibula* zusammengehalten; der Zusatz *cum fibulis* besagt, dafs die *fibulae* als zu den *sagula* gehörig mitgeschenkt werden (vgl. zu 27, 19, 12); zu den sagula gehörte die weifse tunica mit dem breiten Purpurstreifen (auch zu *tunicis* gehört *singulis*). Über

phaleratos, bina equestria arma cum loricis et tabernacula militaremque supellectilem, qualem praeberi consuli mos esset. haec regi praetor mittere iussus. legatis in singulos dona ne minus quinum milium, comitibus eorum milium aeris, et vestimenta bina legatis, singula comitibus Numidisque, qui ex custodia emissi redderentur regi; ad hoc aedes liberae, loca, lautia legatis decreta. 14

Eadem aestate, qua haec decreta Romae et in Africa gesta sunt, P. Quintilius Varus praetor et M. Cornelius proconsul in agro Insubrum Gallorum cum Magone Poeno signis conlatis pugnarunt. praetoris legiones in prima acie fuerunt; Cornelius suas in subsidiis tenuit, ipse ad prima signa equo advectus; proque duobus cornibus praetor ac proconsul milites ad inferenda in hostis signa summa vi hortabantur. postquam nihil commovebant, tum Quintilius Cornelio: 'lentior, ut vides, fit pugna, et induratur praeter spem resistendo hostium timor, ac ne vertat 18 2 3

den latus clavus s. Mms. StR. 3, 513, 4. — *bina*] s. 35, 23, 11. — *phaleratos*] mit *phalerae* geschmückt (s. zu 9, 46, 12); werden öfter als Geschenke gegeben (s. zu 43, 5, 8) und auch bei Triumphzügen erwähnt; s. Suet. Claud. 17; vgl. Calig. 19; vgl. Liv. 27, 19, 12: *equum ornatum.* — *cum loricis*] diese werden neben der übrigen Rüstung genannt, um sie hervorzuheben; eigentlich bildete der Panzer damals schon einen Teil der Bewaffnung der Ritter; s. Polyb. 6, 25, 3: τὸ δὲ παλαιὸν πρῶτον ἐθώρακας οὐκ εἶχον. — *tabernacula* . .] sie gehörten zur Ausrüstung (*ornatio*) der in den Krieg oder die Provinz gehenden Magistrate und wurden auf Staatskosten 'geliefert'; s. Cic. de leg. ag. 2, 32: *deinde ornat apparitoribus . . tabernaculis, cibariis, supellectili*; Marq. StVw. 1, 386.

14. *praetor*] er soll nur die Sache anordnen; die Anschaffung der Geschenke besorgt der Quästor. — *ne minus* . .] als wenn *darentur* folgte; s. zu 28, 39, 19. — *milium aeris*] der Plural *milia* vertritt die Distributivzahl; s. zu 22, 36, 3; *aeris*: = eine Sesterze. Die Genetive *quinum milium* und *milium* sind Genet. qualit. zu *dona*: Geschenke im Werte von (nicht weniger als) . .; vgl. 35, 51, 1; s. 43, 5, 8; zu 31, 9, 5. — *ad hoc*] zu 21, 54, 8; vgl. zu 1, 4. — *aedes liberae*] freie Wohnung; daneben bedeutet *loca* freie Plätze im Theater und bei den Spielen, *lautia* das gesamte Hausgerät; s. zu 28, 39, 19.

**18—19, 10. Kriegsereignisse in Gallien. Zon. 9, 12.**

1. *Varus*] s. 1, 9. — *Insubrum*] ebenso 32, 7, 5. 30, 6; sonst auch *Insubrium*. Mago ist, was man schon 29, 5, 9 fürchtete, von Genua aus (s. 1, 9) in Gallien eingerückt; vgl. 21, 39, 1.

2. *in prima* . .] vgl. 27, 2, 6. — *ad prima signa*] d. h. zu den Manipeln in der ersten Reihe, den Hastaten. — *pro* . .] 'vorn auf' den Flügeln, d. h. an der Spitze der Flügel; vgl. 28, 14, 4; sonst ist *pro cornibus* = als Flügel; s. 10, 27, 10; vgl. 23, 29, 4.

3. *commovebant*] näml. *milites* (*Romani*); als Objekt ist hier (wie § 4 bei *turbare ac statu movere*) *hostes* zu denken; vgl. § 12. — *tum* . .] ohne *inquit*, wie 30, 2; vgl. 12, 12. — *induratur* . . *timor*] die Furcht wird durch den Widerstand abgestumpft (überwunden); ein

4 in audaciam, periculum est. equestrem procellam excitemus oportet, si turbare ac statu movere volumus. itaque vel tu ad prima signa proelium sustine, ego inducam in pugnam equites; vel ego hic in prima acie rem geram, tu quattuor legionum equi-
5 tes in hostem emitte!' utram vellet praetor muneris partem proconsule accipiente, Quintilius praetor cum filio, cui Marco praenomen erat, inpigro iuvene, ad equites pergit iussosque escen-
6 dere in equos repente in hostem emittit. tumultum equestrem auxit clamor ab legionibus additus. nec stetisset hostium acies, ni Mago ad primum equitum motum paratos elephantos extem-
7 plo in proelium induxisset. ad quorum stridorem odoremque et aspectum territi equi vanum equestre auxilium fecerunt. et ut permixtus hostibus, ubi cuspide uti et comminus gladio posset, roboris maioris Romanus eques erat, ita in ablatum procul paventibus equis melius ex intervallo Numidae iaculabantur.
8 simul et peditum legio duodecima, magna ex parte caesa, pudore
9 magis quam viribus tenebat locum; nec diutius tenuisset, ni ex subsidiis tertia decuma legio in primam aciem inducta proelium dubium excepisset. Mago quoque ex subsidiis Gallos integrae le-
10 gioni opposuit. quibus haud magno certamine fusis hastati legionis undecimae conglobant sese atque elephantos iam etiam pe-
11 ditum aciem turbantis invadunt. in quos cum pila confertos con-

kühner, vor Livius in Prosa nicht gebrauchter Ausdruck, statt *indurantur hostes adversus timorem*; vgl. Tac. H. 2, 46: *ut flexerat voltum aut induraverat.*

4. *equestrem procellam*] s. zu 29, 2, 11. — *quattuor legionum*] s. 26, 5, 8; es sind wohl auch die Reiter der Bundesgenossen mit gemeint; s. 29, 24, 14. Übrigens werden 4 Legionen auch § 2 vorausgesetzt, obgleich im Folgenden nur 3 vorkommen; Varus und Cornelius hatten beide je 2 Legionen (s. 1, 7), welche 27, 38, 10 die 19te und 20ste heifsen (vgl. 28, 46, 13; 29, 5, 9. 13, 4), jetzt aber andere Nummern haben.

5. *vellet*] nämlich *se accipere*. — *accipiente*] anzunehmen sich bereit erklärte. — *cui . . erat*] ein matter Zusatz und auffallend, da Livius sonst das Wort *praenomen* nicht gebraucht.

6. *paratos*] 'in Bereitschaft gehalten', und zwar 'dafür', was aus *ad . . equitum motum* hinzuzudenken ist.

7. *ad quorum stridorem . .*] s. zu 21, 55, 7. — *permixtus* hostibus*] wie 31, 24, 16; vgl. 26, 44, 4; 30, 31, 11; zur Sache vgl. 44, 35, 12. — *ubi . . posset*] iterativer Konjunktiv; s. zu 4, 1. — *ablatum procul*] *procul* = in die Ferne, weit weg; vgl. 38, 13, 5.

8. *peditum*] ist nur des Gegensatzes wegen und um der Deutlichkeit willen hinzugesetzt. — *pudore*] von Ehrgefühl angetrieben; anders *viribus*; vgl. 12, 1; 27, 12, 15.

9. *diutius*] näml. als bis zum Eintreffen der 13. Legion.

10. *undecimae*] diese hat von vorn herein neben der 12. Legion im ersten Treffen gestanden.

11. *confertos*] ist, um es als Grund des Folgenden zu bezeich-

iecissent, nullo ferme frustra emisso omnis retro in aciem suorum averterunt; quattuor gravati vulneribus conruerunt. tum primum 12
commota hostium acies, simul omnibus peditibus, ut aversos videre elephantos, ad augendum pavorem ac tumultum effusis. sed donec stetit ante signa Mago, gradum sensim referentes ordines et tenorem pugnae servabant; postquam femine transfixo 13
cadentem auferrique ex proelio prope exsanguem videre, extemplo in fugam omnes versi. ad quinque milia hostium eo die caesa et signa militaria duo et viginti capta. nec Romanis incruenta vic- 14
toria fuit: duo milia et trecenti de exercitu praetoris, pars multo maxima ex legione duodecima amissi; inde et tribuni militum 15
duo, M. Cosconius et M. Maevius; tertiae decimae quoque legionis, quae postremo proelio adfuerat, C. Helvius tribunus militum in restituenda pugna cecidit, et duo et viginti ferme equites inlustres obtriti ab elephantis cum centurionibus aliquot perierunt. et longius certamen fuisset, ni vulnere ducis concessa victoria esset. Mago proximae silentio noctis profectus, quantum pati viae per 19
vulnus poterat, itineribus extentis ad mare in Ligures Ingaunos pervenit. ibi eum legati ab Carthagine paucis ante diebus in si- 2
num Gallicum adpulsis navibus adierunt iubentes primo quoque

nen, durch die Trennung von *quos* gehoben. — *gravati vulneribus*] ungewöhnlicher Ausdruck, = 'von Wunden niedergedrückt'.

12. *tum primum commota . .*] doch waren die Gallier bereits zurückgeschlagen worden; s. § 9. — *omnibus peditibus*] der Ton liegt auf *omnibus*; es ist an die principes und triarii der 11. Legion (s. § 10) und an die 4. Legion (die eine der beiden, welche Cornelius befehligte), die noch in Reserve gestanden hatte, zu denken. Dafs andere Truppen gemeint sind als die vorher erwähnten, geht aus *ad augendum pavorem* hervor. — *effusis*] 'ausgeschwärmt waren'; vgl. 7, 26, 7; gewöhnlich wird dieser Ausdruck von der Reiterei gebraucht. — *ante signa*] wo er den Geschossen der Feinde ausgesetzt war; s. 29, 2, 10: *inter prima signa*; vgl. 25, 19, 16. — *tenorem pugnae servabant*] d. h. sie kämpften ununterbrochen fort; vgl. 28, 15, 6.

13. *femine*] *femen* seltene Nebenform zu *femur*; s. Verg. Aen. 10, 788: *eripit a femine.*

14. *de exercitu*] statt *ex exercitu*, was des Mifsklanges wegen vermieden wurde; vgl. 4, 46, 6; 5, 46, 10.

15. *inde*] = *ex ea legione.* — *equites inlustres*] so hiefsen die angesehensten Ritter in der Kaiserzeit, nicht aber die *equites equo publico* schon in der Zeit, von der Livius spricht; vgl. 29, 34, 17; Becker 2, 1, 269; Lange RA. 2, 22. Dafs der Sieg teuer erkauft wurde und wohl kein vollständiger war, wird durch *longius certamen fuisset* angedeutet und geht daraus hervor, dafs die Feinde nicht verfolgt werden.

19. 1. *quantum . . poterat*] gehört zu *extentis*; zum Ausdruck vgl. Verg. Aen. 12, 909: *extendere cursus.* — *pati*] s. 29, 32, 12. — *Ligures*] s. 28, 46, 9.

2. *sinum Gallicum*] dies ist der Meerbusen von Genua. — *eadem*]

3 tempore in Africam traicere: id et fratrem eius Hannibalem — nam ad eum quoque isse legatos eadem iubentis — facturum; non in eo esse Carthaginiensium res, ut Galliam atque Italiam armis ob-
4 tineant. Mago non imperio modo senatus periculoque patriae motus, sed metuens etiam, ne victor hostis moranti instaret Liguresque ipsi, relinqui Italiam a Poenis cernentes, ad eos, quorum
5 mox in potestate futuri essent, deficerent, simul sperans leniorem in navigatione quam in via iactationem vulneris fore et curationi omnia commodiora, impositis copiis in naves profectus vixdum superata Sardinia ex vulnere moritur. naves quoque aliquot Poenorum disiectae in alto a classe Romana, quae circa Sardiniam
6 erat, capiuntur. haec terra marique in parte Italiae, quae iacet ad Alpis, gesta.

Consul C. Servilius nulla memorabili re in provincia Etruria
7 Galliaque — nam eo quoque processerat — gesta, patre C. Servilio et C. Lutatio ex servitute post sextum decimum annum re-
8 ceptis, qui ad vicum Tannetum a Bois capti fuerant, hinc patre, hinc Catulo lateri circumdatis, privato magis quam publico decore

der Plural, obgleich nur ein Befehl überbracht ist; dieser eine Befehl umfaſste aber mancherlei Einzelbestimmungen. — *in eo . . sunt res*] die Lage . . sei nicht von der Art (d. h. lasse nicht zu), daſs . .; s. 33, 41, 9; vgl. 8, 27, 3; zu 4, 56, 1.

4. *Mago . .*] die Motive sind in verschiedener Form in eine Periode zusammengedrängt, die wegen der vielen Participia schwerfällig ist. — *senatus*] die Gerusia; s. 16, 3.

5. *in via*] auf dem Landwege. — *iactationem*] s. 21, 48, 6. — *ex vulnere*] 'an der Wunde'. Nach App. Lib. 49. 59 ist Mago noch nach der Schlacht bei Zama in Italien; nach Zon. 9, 13 wird er vor derselben dahin zurückgeschickt; nach Nepos Hann. 8, 1 f. ist er erst drei Jahre nach der Schlacht umgekommen. — *a classe*] s. 23, 34, 3; 27, 31, 3.

6. *quae*]* — *ad Alpis*] es ist die Gegend, wo kurz vorher die Schlacht geliefert worden ist. — *consul*] durch die Stellung betont; Gegensatz zu dem vorher erwähnten Prätor und Prokonsul, die mehr ausgerichtet haben als er. — *nam eo . .*] Gallien war die Provinz des M. Cornelius; es war ihm vermutlich nur um die Befreiung des Vaters zu thun.

7. *patre*] s. 21, 25, 3. — *post sextum decimum annum*] sie waren im Jahre 218 gefangen genommen worden; Anfangs- und Endjahr sind mitgezählt. — *qui . . fuerant*] nachträgliche, durch *receptis* veranlaſste Bestimmung; s. 14, 5; 27, 22, 6. — *Tannetum*] nach 21, 25, 3; 27, 21, 10 geschah es bei Mutina; doch wird 21, 25, 13 auch Tannetum erwähnt.

8. *privato*] mehr durch sein Verdienst um einen Privatmann als um den Staat. Seine Rückkehr nach Rom hatte, wie § 9 zeigt, den Zweck, den früher von ihm bekleideten Ämtern und der damals ausgeübten Amtsthätigkeit die Rechtsgültigkeit zu sichern.

9. *patre . . vivo*] die Söhne kurulischer Beamten waren bis zum Tode ihrer Väter von den ihnen sonst zugänglichen plebejischen

insignis, Romam rediit. latum ad populum est, ne C. Servilio 9
fraudi esset, quod patre, qui sella curuli sedisset, vivo, cum id
ignoraret, tribunus plebis atque aedilis plebis fuisset, contra quam
sanctum legibus erat. hac rogatione perlata in provinciam rediit. 10
Ad Cn. Servilium consulem, qui in Bruttiis erat, Consentia,
Aufugum, Bergae, Besidiae, Ocriculum, Lymphaeum, Argentanum,
Clampetia multique alii ignobiles populi, senescere Punicum bel-
lum cernentes, defecere. idem consul cum Hannibale in agro Cro- 11
toniensi acie confixit. obscura eius pugnae fama est; Valerius
Antias quinque milia hostium caesa ait; quae tanta res est, ut
aut impudenter ficta sit aut neglegenter praetermissa. nihil certe 12
ultra rei in Italia ab Hannibale gestum; nam ad eum quoque le-
gati ab Carthagine revocantes in Africam iis forte diebus, quibus
ad Magonem, venerunt.
Frendens gemensque ac vix lacrimis temperans dicitur le- 20
gatorum verba audisse. postquam edita sunt mandata, ‘iam non 2
perplexe’ inquit, ‘sed palam revocant, qui vetando supplemen-
tum et pecuniam mitti iam pridem retrahebant. vicit ergo Hanni- 3
balem non populus Romanus totiens caesus fugatusque, sed
senatus Carthaginiensis obtrectatione atque invidia. neque hac

Ämtern (Volkstribunat und Volksädilität) ausgeschlossen; kurulische Ämter dagegen durften sie bekleiden; vgl. 27, 21, 10; Becker 2, 2, 261; Lange RA. 1, 850. 861; Mms. StR. 1, 458, 3. — *sella curuli sedisset*] s. 1, 34, 8. 41, 6; 5, 41, 2; er war Prätor gewesen; s. Pol. 3, 40, 9. — *ignoraret*] damals, als er sich wählen liefs. — *contra quam . .*] s. 10, 4; Cic. de leg. 2, 11: *cum contra fecerint, quam polliciti sint.*

**19, 10—20.** Abfall italischer Städte von Hannibal; Hannibals Abzug aus Italien. Nep. Hann. 6; Diod. 27, 9; App. Hann. 57 ff.; Lib. 35; Zon. 9, 13; Sil. It. 17, 185.

10. *Consentia . .*] Consentia und Clampetia sind schon 29, 38, 1 als zu den Römern übergegangen erwähnt; die übrigen Orte sind wenig bekannt. Aufugum ist vielleicht das jetzige Fognano; Besidiae, später Besidianum genannt, lag nördlich von Consentia an dem Flusse Crathis; Ocriculum ist verschieden von der gleichnamigen Stadt in Umbrien (s. 22, 11, 5); Argentanum, wahrscheinlich das jetzige Argentino, lag nördlich von Clampetia. — *populi*] vgl. 29, 38, 1: *ignobiles aliae civitates.* — *senescere*] s. 28, 36, 2.

11. *in agro Crotoniensi*] wie 29, 36, 4. — *Antias*] s. Einl. 28. — *impudenter ficta*] vgl. 26, 49, 3. — *neglegenter praetermissa*] näml. von den übrigen Annalisten aufser Valerius.

12. *revocantes*] ‘die . . sollten’; s. 21, 6, 2. — *iis . . diebus*] s. zu 24, 1.

**20.** 1. *lacrimis*] ist Dativ; vgl. 32, 34, 3; zu 2, 16, 9.

2. *perplexe*] auf Umwegen, ‘versteckt’. — *vetando*] übertreibend, wie 23, 12, 7; seine Partei war zwar sehr mächtig, setzte aber nicht alles durch; s. 7, 7. — *retrahebant*] suchten mich zur Rückkehr zu nötigen.

3. *obtrectatione . .*] denselben Grund geben Appian Hann. 16, Dio

deformitate reditus mei tam P. Scipio exultabit atque efferet sese quam Hanno, qui domum nostram, quando alia re non potuit, 5 ruina Carthaginis oppressit'. iam hoc ipsum praesagiens animo praeparaverat ante naves. itaque inutili militum turba praesidii specie in oppida Bruttii agri, quae pauca metu magis quam fide continebantur, dimissa, quod roboris in exercitu erat in Africam 6 transvexit multis Italici generis, qui in Africam secuturos abnuentes concesserant in Iunonis Laciniae delubrum inviolatum 7 ad eam diem, in templo ipso foede interfectis. raro quemquam alium, patriam exilii causa relinquentem, tam maestum abisse ferunt quam Hannibalem hostium terra excedentem. respexisse saepe Italiae litora et, deos hominesque accusantem, in se quoque 8 ac suum ipsius caput execratum, quod non cruentum ab Cannensi

Cassius fr. 57, 15, Zonaras 8, 26; 9, 2 und Nepos Hann. 1 an.

4. *Hanno*] früher Haupt der Gegenpartei; als solches wird er auch jetzt noch von Appian Lib. 34 erwähnt, nicht aber von Livius; s. 44, 5. — *ruina*] s. 26, 41, 12.

5. *iam*] gehört zu *praesagientibus*; s. 25, 35, 3; zu *praesagientibus* s. zu 45, 39, 9. — *hoc ipsum*] geht auf den vor der Rede Hannibals erwähnten Auftrag der Gesandten zurück; zur Sache vgl. 39, 51, 4 f. — *praeparaverat*..] vgl. App. Hann. 58: *καὶ ναῦς εἰργάζετο πολλάς, εὐξύλου τῆς Ἰταλίας οὔσης.* — *quae pauca* . .] die wenig an Zahl (die in geringer Anzahl) noch in Zaum (Gehorsam) gehalten wurden, und zwar mehr durch . .; *continebantur* paßt mehr zu *metu* als zu *fide*, welches besagt, daß sie freiwillig ihm treu bleiben; vgl. 39, 28, 2.

6. *qui*]* — *delubrum*] ist hier = *templum* und der Abwechselung wegen gebraucht; vgl. 28, 46, 16; 29, 18, 3; wegen *multis* ist wohl an den geheiligten Tempelbezirk zu denken. Der Tempel lag auf dem Vorgebirge Lacinium (jetzt Capo di Nao oder Capo della Colonna). — *in templo ipso*] vgl. dagegen 42, 3, 6: *templum augustissimum* . ., *quod non Pyrrhus, non Hannibal violassent.* Ebensowenig wahrscheinlich wie diese nutzlose Grausamkeit ist das, was Cic. de div. 1, 48 nach Coelius berichtet, daß Hannibal sich durch eine Erscheinung der Göttin habe warnen lassen, eine goldene Säule aus ihrem Tempel wegzunehmen. Zur Sache vgl. App. Hann. 58; Diodor: *ἔνιοι εἶλοντο τὴν μετ' Ἀννίβου διάβασιν, τοῖς δὲ ἡδομένοις τῇ ἐν Ἰταλίᾳ μονῇ περιστήσας τὴν δύναμιν τὸ μὲν πρῶτον τοῖς στρατιώταις ἔδωκεν ἐξουσίαν, εἴ τινα βούλοιντο λαμβάνειν ἐξ αὐτῶν δοῦλον, τοὺς δὲ λοιποὺς κατέσφαξεν, ἄνδρας μὲν περὶ δισμυρίους, ἵππους δὲ περὶ τρισχιλίους καὶ τῶν ὑποζυγίων ἀναρίθμητον πλῆθος*; vgl. Ihne 2, 365. Vermutlich schiffte er sich ein in dem von Plin. 3, 95 bezeichneten Hafen: *in ea (paeninsula) portus, qui vocatur Castra Hannibalis, nusquam augustiore Italia*; südlich von Kroton gelegen.

7. *raro quemquam*] s. 21, 59, 7. — *accusantem*] s. 5, 43, 7: *dis hominibusque accusandis.* — *in se*] s. 10, 28, 18; 39, 51, 12. — *caput*] der bedeutendste Teil neben dem Ganzen; s. 3, 48, 5: *te tuumque caput* . . *consecro*; 26, 48, 12; Sall. Cat. 66, 40; Cic. de domo 145; vgl. Sall. C. 52, 8: *mihi atque animo meo.* — *ipsius*] s. 28, 19, 10. — *execratum*] näml. *esse*; s. 8, 12, 1.

victoria militem Romam duxisset. Scipionem ire ad Carthaginem ausum, qui consul hostem Poenum in Italia non vidisset; se centum milibus armatorum ad Trasumennum, ad Cannas caesis circa Casilinum Cumasque et Nolam consenuisse. haec accusans querensque ex diutina possessione Italiae est detractus. 9

Romam per eosdem dies et Magonem et Hannibalem pro- 21
fectos allatum est. cuius duplicis gratulationis minuit laetitiam, et quod parum duces in retinendis iis, cum id mandatum ab senatu esset, aut animi aut virium habuisse videbantur, et quod solliciti erant omni belli mole in unum exercitum ducemque in- 2
clinata, quo evasura esset res.

Per eosdem dies legati Saguntini venerunt conprensos cum 3
pecunia adducentes Carthaginiensis, qui ad conducenda auxilia in Hispaniam traiecissent. ducenta et quinquaginta auri, octin- 4
genta pondo argenti in vestibulo curiae posuerunt. hominibus 5
acceptis et in carcerem conditis, auro argentoque reddito, gratiae legatis actae atque insuper munera data ac naves, quibus in Hispaniam reverterentur.

Mentio deinde ab senioribus facta est segnius homines bona 6
quam mala sentire: transitu in Italiam Hannibalis quantum terroris pavorisque *invasisse omnis*! quas deinde clades, quos luctus incidisse! visa castra hostium e muris urbis: quae vota singulo- 7
rum universorumque fuisse! quotiens in conciliis voces manus ad caelum porgentium auditas, en umquam ille dies futurus esset, 8
quo vacuam hostibus Italiam bona pace florentem visuri essent!

8. *quod non . .*] der schon 22, 51, 4 erwähnte Vorwurf; vgl. 26, 7, 3. — *Romam*] 'nach Rom', als ob die Stadt ihm offen gestanden hätte; dagegen *ad Carthaginem ire* = 'vor K. zu rücken'. — *consul*] d. h. als er an der Spitze des Staates stand; im Jahre 205.

9. *centum milibus*] vgl. 23, 11, 8. — *ad Cannas*]* — *circa Casilinum . .*] es sind die 23, 14, 5 ff. erwähnten Unternehmungen gemeint. — *ex possessione . .*] nachdrücklicher als *ex Italia, quam diu possederat*; vgl. 28, 1; 22, 14, 6. 44, 6.

21, 1—10. Verhältnisse in Rom. App. Hann. 61; Lib. 31; Zon. 9, 14.

1. *gratulationis . . laetitiam*] die Freude über dieses . . Glück, zu dem sie sich gratulierten. — *parum . . animi*] die weite Entfernung des Genetivs von *parum* wie 5, 12, 12. — *duces*] s. 1, 3; hier ist aber der an u. St. erwähnte Befehl nicht bestimmt ausgesprochen.

2. *inclinata*] s. 7, 32, 3; zur Sache vgl. App. Lib. 31. — *quo evasura*] s. 24, 275.

3. *traiecissent*] der Konjunktiv aus dem Sinne der Saguntiner.

4. *ducenta*]*

5. *conditis*] s. 31, 23, 9; 45, 42, 5.

6. *mentio . . facta*] s. 29, 15, 1. — *senioribus*] s. 28, 40, 2. — *invasisse*]* — *incidisse*] s. 23, 2; zu 1, 46, 5.

7. *visa castra*] s. 26, 10, 3 ff. — *porgentium*] s. 29, 16, 6.

8. *en umquam*] s. zu 24, 14, 4.

9 dedisse tandem id deos sexto decimo demum anno; nec esse, qui deis grates agendas censeat: adeo ne advenientem quidem gratiam homines benigne accipere, nedum ut praeteritae satis
10 memores sint. conclamatum deinde ex omni parte curiae est, uti referret P. Aelius praetor; decretumque, ut quinque dies circa omnia pulvinaria supplicaretur victumaeque maiores immolarentur centum viginti.

11 Iam dimisso Laelio legatisque Masinissae cum Carthaginiensium legatos de pace ad senatum venientis Puteolis visos, inde terra venturos adlatum esset, revocari C. Laelium placuit, ut co-
12 ram eo de pace ageretur. Q. Fulvius Gillo, legatus Scipionis, Carthaginienses Romam adduxit. quibus vetitis ingredi urbem hospitium in villa publica, senatus ad aedem Bellonae datus
22 est. orationem eandem ferme, quam apud Scipionem, habuerunt culpam omnem belli a publico consilio in Hannibalem vertentes:

9. *sexto decimo .. anno*] vgl. zu 19, 7. — *adeo ..*] Epiphonem, wie Praef. 11; 2, 43, 10; 27, 9, 1 u. a.; die *seniores* sehen den Grund der vorher erwähnten Erscheinung in der Undankbarkeit der Menschen überhaupt; = das ist nicht zu verwundern, da die Menschen so undankbar sind, dafs sie usw. — *advenientem gratiam*] eine Gunstbezeugung bei ihrem Eintritt, wo sie am lebendigsten empfunden werden müfste. — *benigne*] mit freundlicher, d. i. dankbarer Gesinnung gegen den Geber. — *nedum ut ..*] s. 3, 14, 6.

10. *conclamatum*] wie 29, 15, 5. — *uti referret ..*] näml. *ad senatum*; d. h. er solle die Sache zum Gegenstande der Beratung und Beschlufsfassung machen. — *circa omnia ..*] vgl. 24, 10, 12; 27, 4, 15; Livius hat übergangen, was von Plinius 22, 10 berichtet wird: *data est* (*corona graminea*) *et a senatu populoque Romano, qua claritate nihil equidem in rebus humanis sublimius duco, Fabio illi .. Hannibale Italia pulso; quae corona adhuc sola ipsius imperi manibus inposita est et, quod peculiare ei est, sola a tota Italia data*; vgl. Gell. 5, 6, 10.

**21, 11—23.** Friedensverhandlungen in Rom. App. Lib. 31. 35; Dio Cass. fr. 57, 74; Zon. 9, 13.

11. *dimisso Laelio*] stimmt nicht zu 17, 2; dort werden die Gesandten schon erwartet, und Lälius wird deshalb zurückgehalten; wahrscheinlich folgt Livius an u. St. einer anderen Quelle als früher. — *de pace*] an erster Stelle = wegen des Friedens; an zweiter Stelle = über den Frieden.

12. *Fulvius*] ist 16, 15 nicht erwähnt. — *vetitis ingredi urbem*] Gesandte von Völkern, mit denen man im Kriege stand, durften die Stadt nicht betreten; vgl. 33, 24, 5. — *hospitium*) d. h. Wohnung und Unterhalt, wie 17, 14. — *villa publica*] s. 4, 22, 7. — *aedem Bellonae*] s. zu 26, 21, 1.

**22.** 1. *eandem*] die Rede war zwar dieselbe, aber die Gesandten waren andere; vgl. § 5 mit 16, 3. 14. Auch dies spricht dafür, dafs Livius hier aus einer anderen Quelle schöpft; s. zu 21, 11. — *senatus*] § 3 wird auch das Volk genannt.

2. *sed .. quoque*] s. zu 2, 11, 3. — *privato consilio*] ursprünglich richtig; dann aber hat sich der karthagische Senat ganz auf die

eum iniussu senatus non Alpis modo, sed Hiberum quoque transgressum nec Romanis solum, sed ante etiam Saguntinis privato consilio bellum intulisse; senatui ac populo Carthaginiensi, si quis vere aestimet, foedus ad eam diem inviolatum esse cum Romanis. itaque nihil aliud sibi mandatum esse uti peterent, quam ut in ea pace, quae postremo cum C. Lutatio facta esset, manere liceret. cum more tradito a patribus potestatem interrogandi, si quis quid vellet, legatos praetor fecisset senioresque, qui foederibus interfuerant, alia alii interrogarent nec meminisse per aetatem — etenim omnes ferme iuvenes erant — dicerent legati, conclamatum ex omni parte curiae est Punica fraude electos, qui veterem pacem repeterent, cuius ipsi non meminissent. emotis deinde curia legatis sententiae interrogari coeptae. **23** M. Livius C. Servilium consulem, qui propior esset, arcessendum, ut coram eo de pace ageretur, censebat: cum de re maiore, quam quanta ea esset, consultatio incidere non posset, non videri sibi absente consulum altero ambobusve eam rem agi satis ex dignitate populi Romani esse; Q. Metellus, qui triennio ante consul dictatorque fuerat: cum P. Scipio caedendo exercitus, agros populando in eam necessitatem hostis compulisset, ut

Seite Hannibals gestellt und seine Unternehmungen gebilligt; s. 21, 18, 14.

3. *si . . aestimet*] s. 3, 19, 6. — *foedus . . inviolatum esse*] insofern der Staat selbst es nicht aufgehoben hat.

4. *postremo . . facta esset*] Bezeichnung des 'letzten Friedens', durch den der erste punische Krieg beendigt wurde. — *cum C. Lutatio*] er hatte nach dem Siege bei den Ägatischen Inseln (241) den Frieden eingeleitet; da aber sein Amtsjahr bald darauf zu Ende ging, wurde der Friede erst unter Q. Catulus und A. Manlius definitiv abgeschlossen; s. Periocha 19: *summam victoriae C. Lutatius consul victa ad Aegates insulas classe Poenorum imposuit. petentibus Carthaginiensibus pax data est*; Pol. 1, 62; Zon 8, 17; ebenso sagt Livius 21, 19, 2: *cum Lutati priore foedere.*

5. *a patribus**] = *a maioribus*; vgl. 27, 11, 9. — *foederibus*] bei den Verhandlungen über den Friedensvertrag (vom Jahre 241) selbst und seine angebliche Verletzung (im Jahre 219), die beide weit zurücklagen. — *nec . . dicerent*] s. 27, 4, 5.

6. *cuius*] vgl. 30, 28: *parum dignitatis in legatione erat*; die Jugend rechtfertigte die Unkenntnis nicht.

**23.** 1. *emotis*] s. 6, 28, 8; vgl. 29, 19, 3. — *Livius*] mit dem Beinamen Salinator; er stellt zuerst einen Antrag (wahrscheinlich war Fabius, der princeps senatus, krank oder schon tot); s. 26, 7.

2. *quam quanta*] s. 1, 35, 7. 38, 5; 29, 28, 4. — *ambobusve*] näml. *consulibus absentibus. — satis ex . .*] vgl. Tac. Ann. 2, 35: *nihil satis inlustre aut ex dignitate populi Romani nisi coram et sub oculis Caesaris.*

3. *Q. Metellus*] s. 27, 2; 29, 20, 1. — *consul*] im J. 206; s. 28, 10, 8. — *dictator*] im J. 205; s. 29, 10, 2; *triennio* bezieht sich also nur auf *consul.*

4 supplices pacem peterent, et nemo omnium verius existumare posset, qua mente ea pax peteretur, quam qui ante portas Carthaginis bellum gereret, nullius alterius consilio quam Scipionis
5 accipiendam abnuendamve pacem esse. M. Valerius Laevinus, qui bis consul fuerat, speculatores, non legatos venisse arguebat iubendosque Italia excedere et custodes cum iis usque ad naves
6 mittendos Scipionique scribendum, ne bellum remitteret. Laelius Fulviusque adiecerunt: et Scipionem in eo positam habuisse spem pacis, si Hannibal et Mago ex Italia non revocarentur;
7 ceterum omnia simulaturos Carthaginienses duces eos exercitusque expectantis; deinde quamvis recentium foederum et deorum
8 omnium oblitos bellum gesturos. eo magis in Laevini sententiam discessum. legati pace infecta ac prope sine responso dimissi.

24 Per eos dies Cn. Servilius consul haud dubius, quin pacatae Italiae penes se gloria esset, velut pulsum ab se Hannibalem persequens in Siciliam, inde in Africam transiturus, traiecit.
2 quod ubi Romae vulgatum est, primo censuerant patres, ut praetor scriberet consuli senatum aequum censere in Italiam reverti
3 eum; dein cum praetor spreturum eum litteras suas diceret,

4. *verius*] s. 22, 3. — *alterius*] stehender Genetiv statt *alīus*; s. 36, 11; zu 43, 18, 9. Nach Appian 32 schickt wirklich der Senat jetzt Gesandte an Scipio, der nun erst die von Livius Kap. 16 erwähnten Bedingungen mit den Abgesandten der Punier feststellt; nach Dio Cassius und Zonaras hat der Senat die Friedensbedingungen bereits angenommen, nach Polybius 15, 8, 8 auch schon das Volk.

5. *bis consul*] s. 29, 11, 3. — *iubendos*] hierzu ist *censebat* zu denken.

6. *in eo .. si*] s. 29, 17, 1; Curt. 3, 14, 3; zwar ist 16, 10 die Abberufung Hannibals und Magos eine der Friedensbedingungen, aber es wird dort vorausgesetzt, dafs dies erst nach dem Abschlufs des Friedens geschehen soll.

7. *expectantis*] vgl. Pol. 15, 1, 10: *τοῦτ' εἶναι δῆλον, ὡς Ἀννίβᾳ πεποιθότες .. ταῦτα τολμῶσι ποιεῖν κακῶς φρονοῦντες.* — *omnia ..*] worin der Fall eingeschlossen ist, dafs sie zum Schein selbst einen Friedensvertrag schliefsen würden; vgl. App. 33: (*Ἀννίβας*) *ἀπιστῶν ἔτι τὰς σπονδὰς ἔσεσθαι καί, εἰ γένοιντο, εὖ εἰδὼς οὐκ ἐς πολὺ βεβαίους ἐσομένας.* — *quamvis recentium .. oblitos*] höhnische Anspielung auf 22, 6.

8. *in .. sententiam discessum*] s. zu 5, 9, 2.

**24.** 1—4. Vorgänge in Italien.

1. *per eos dies*] vgl. 19, 12. 38, 5; 37, 4, 4; den gewöhnlichen Ausdruck s. 21, 1. — *haud dubius quin .. esset*] ist ironisch gesagt, wie *velut* andeutet; es war ihm (in seiner Selbsttäuschung) nicht zweifelhaft, dafs .., und so verfolgte er Hannibal, gleich als wenn er ihn vertrieben hätte. — *penes se*] s. 21, 46, 8. — *pulsum*] da Hannibal aus Bruttium, der Provinz des Servilius, abgezogen war. — *in Africam*]*

2. *praetor*] er ist zur Zeit Vorsitzender im Senat.

3. *spreturum*] der Prätor hat eine geringere Macht als die Kon-

dictator ad id ipsum creatus P. Sulpicius pro iure maioris imperii consulem in Italiam revocavit. reliquum anni cum M. Servilio, magistro equitum, circumeundis Italiae urbibus, quae bello alienatae fuerant, noscendisque singularum causis consumpsit. 4

Per indutiarum tempus ex Sardinia a P. Lentulo praetore centum onerariae naves cum commeatu viginti rostratarum praesidio et ab hoste et ab tempestatibus mari tuto in Africam transmiserunt. Cn. Octavio ducentis onerariis, triginta longis navibus ex Sicilia traicienti non eadem fortuna fuit. in conspectum ferme Africae prospero cursu evectum primo destituit ventus, deinde versus in Africum turbavit ac passim naves disiecit. ipse cum rostratis per adversos fluctus ingenti remigum labore enisus Apolli- 5 6 7 8

suln; dem Diktator aber sind alle anderen Magistrate, ausgenommen die Volkstribunen, untergeordnet, er hat ein *maius imperium* und ist in der hier erwähnten Weise in den Händen des Senates ein Mittel, ungehorsame Konsuln zu nötigen, seine Beschlüsse zu vollziehen; vgl. 5, 9, 6; Mms. StR. 2, 147. 149 f. — *creatus*] von dem anderen Konsul, der gleichfalls abwesend ist; s. 26, 12. — *Sulpicius*] s. 28, 5, 1.

4. *reliquum anni*] die Zeit kann nach den verschiedenen Ereignissen und Verhandlungen nur kurz gewesen sein. — *Servilio*] s. 29, 38, 8. — *noscendisque . .*] die Untersuchungen sind durch einen besonderen Beschluſs des Senats dem Diktator übertragen worden; s. 26, 12; 28, 10, 4; 29, 36, 11; zu 9, 26, 6. Über die Bestrafung der Völker s. Appian Hann. 61; Gell. 10, 3, 19: *postquam Hannibal Italia decessit . . Bruttios ignominiae causa non milites scribebant (Romani) nec pro sociis habebant, sed magistratibus in provincias euntibus parere et praeministrare servorum vicem iusserunt*; vgl. Mms. RG. 1, 660.

**24, 5—25.** Ereignisse zur See; Bruch des Waffenstillstandes; Landung Hannibals in Afrika. Pol. 15, 1; Diod. 27, 14; App. Lib. 34; Dio Cass. fr. 57, 74. 75; Zon. 9, 13; Oros. 4, 19.

5. *a P. Lentulo*] vgl. 22, 37, 1: *ab Hierone classis Ostia cum magno commeatu accessit.* Wenn Lentulus auch die Lastschiffe in den Häfen Sardiniens aufbringen konnte, so sieht man doch nicht, woher er die Kriegsschiffe bekommen hat; s. 29, 13, 5; 30, 2, 4. — *et ab hoste . .*] gehört zu *tuto*; *ab* = ‘von seiten’; s. 28, 44, 7; vgl. 23, 49, 2. — *ex Sicilia*] nach 2, 4 sollte Octavius Sardinien decken; wahrscheinlich war ihm wie dem Lentulus (§ 5) durch einen Senatsbeschluſs aufgetragen worden, nach Afrika Proviant hinüberzuführen, seitdem durch die Abberufung Hannibals und Magos die Gefahr zur See geringer geworden war. Vielleicht sind dem Lentulus zum Schutz seiner Transportflotte 20 Schiffe von der Flotte überwiesen worden, die ursprünglich zum Schutze der italischen Küste bestimmt war (s. 2, 5), und Octavius lieſs 10 Schiffe bei Sardinien zurück (s. 2, 4).

6. *onerariis*] näml. *cum commeatu*; s. Pol. 15, 1, 1.

7. *destituit*] ‘lieſs im Stiche’, d. h. es trat Windstille ein, so daſs die Lastschiffe nicht von der Stelle konnten; s. 27, 15, 5. — *Africum*] Südwestwind; also dem Kurs der Flotte gerade entgegen; daher im Folgenden *adversos fluctus.*

8. *per . . fluctus*] vgl. 28, 30, 11. — *Apollinis promunturium*] s. 29,

9 nis promunturium tenuit; onerariae pars maxima ad Aegimurum — insula ea sinum ab alto claudit, in quo sita Carthago est, triginta ferme milia ab urbe —, aliae adversus urbem ipsam ad Ca-
10 lidas Aquas delatae sunt. omnia in conspectu Carthaginis erant. itaque ex tota urbe in forum concursum est; magistratus senatum vocare; populus in curiae vestibulo fremere, ne tanta ex oculis
11 manibusque amitteretur praeda. cum quidam *spem* pacis petitae, alii indutiarum — necdum enim dies exierat — fidem opponerent, permixto paene senatus populique concilio consensum est, ut classem quinquaginta navium Hasdrubal Aegimurum traiceret, inde per litora portusque dispersas Romanas naves colligeret.
12 desertae fuga nautarum primum ab Aegimuro, deinde ab Aquis onerariae Carthaginem puppibus tractae sunt.

25 Nondum ab Roma reverterant legati neque sciebatur, quae senatus Romani de bello aut pace sententia esset [necdum indu-
2 tiarum dies exierat]; eo indigniorem iniuriam ratus Scipio ab iis, qui petissent pacem et indutias, et spem pacis et fidem in-

27, 12. — *tenuit*] 'erreichte'; s. zu 1, 1, 4.

9. *Aegimurum*] s. 29, 27, 14; Plin. 5, 42: *at contra Carthaginis sinum* (bei Livius: *ab alto*) *duae Aegimoerae arae, scopuli verius quam insulae*; Verg. Aen. 1, 109. — *adversus urbem*] gegenüber der Stadt (Karthago) selbst. — *ad Calidas Aquas*] wahrscheinlich ein Platz im Innern an der Südseite des Golfes Carpis, j. Gurbes oder Maxula; s. Strabo 17, 3, 16 S. 834: *ἐν αὐτῷ δὲ τῷ κόλπῳ, ἐν ᾧπερ καὶ ἡ Καρχηδών, Τύνις ἐστὶ πόλις καὶ Θερμά*; Barth S. 128. 131.

10. *in conspectu . . erant*] d. h. alles konnte von K. aus gesehen werden; anders § 7; vgl. 29, 27, 6. — *magistratus . .*] alles wie in Rom bei wichtigen Angelegenheiten; s. 22, 7, 6. 60, 2; 27, 50, 9. — *in curiae vestibulo*] s. 24, 24, 9.

11. *quidam . .*] s. App. 34: *πολλὰ τῆς βουλῆς ἀπειλούσης καὶ παραινούσης μὴ λύειν συνθήκας ἄρτι γεγενημένας. οἱ δὲ* (das Volk; vgl. Diodor) *καὶ ταῖς συνθήκαις ἐπεμέμφοντο ὡς ἀδίκως γενομέναις καὶ τὸν λιμὸν ἔφασαν ἐνοχλεῖν ὑπὲρ τὰς παραβάσεις.* — *necdum enim*] = *nondum enim*, wie *neque enim* zu Anfang eines Satzes statt *non enim*. — *concilio*] ist Ausdruck für Versammlungen unbestimmten Charakters; daher gewöhnlich bei auswärtigen Völkern gebraucht; durch *permixto* wird angedeutet, dafs der Senat, durch das Volk gedrängt, seine Zustimmung giebt; vgl. 21, 14, 1; 27, 51, 5. — *classem traiceret*] s. 27, 5; 27, 6, 13. — *per litora*] an dem ganzen Ufer hin.

12. *puppibus tractae sunt*] s. zu 10, 20.

25. 1. *neque sciebatur . .*] dagegen Pol. 15, 1, 4: *ἄρτι γὰρ ἦκε τῷ Ποπλίῳ γράμματα διασαφοῦντα περὶ τῶν προειρημένων* (näml. *ὅτι κεκύρωκε τὰς συνθήκας ὁ δῆμος τῶν Ῥωμαίων*); ebenso Zonaras; nach beiden und auch nach Appian ist Hannibal bereits in Afrika gelandet.

2. *eo indigniorem . .*] ganz anders Plutarch Apophth. Scip. 5: *ὁ δὲ Σκιπίων ἔφη μηδὲ βουλομένοις αὐτοῖς* (Καρχηδονίοις) *ἔτι τὰς συνθήκας φυλάξειν, ἂν μὴ τά-

dutiarum violatam esse legatos Carthaginem L. Baebium, L. Sergium, L. Fabium extemplo misit. qui cum multitudinis concursu 3
prope violati essent nec reditum tutiorem futurum cernerent, petierunt a magistratibus, quorum auxilio vis prohibita erat, ut naves mitterent, quae se prosequerentur. datae triremes duae 4
cum ad Bagradam flumen pervenissent, unde castra Romana conspiciebantur, Carthaginem rediere. classis Punica ad Vticam 5
stationem habebat; ex ea tres quadriremes — seu clam misso a Carthagine nuntio, ut id fieret, seu Hasdrubale, qui classi praeerat, sine publica fraude auso facinus — quinqueremem Romanam 6
superantem promunturium ex alto repente adgressae sunt. sed neque rostro ferire celeritate sua praelabentem poterant neque transilire armati ex humilioribus in altiorem navem, et defende- 7
batur egregie, quoad tela suppeditarunt. quis deficientibus iam nulla alia res eam quam propinquitas terrae multitudoque a castris in litus effusa tueri potuit. concitatam enim remis, quanto 8

*λαντα πεντακισχίλια προσεκτίσωσιν, ὅτι μετεπέμψαντο τὸν Ἀννίβαν.* — *violatam*] paſst nur zu *fidem*; zu *spem* ist der Begriff ‘vereiteln’ (*turbare*) zu denken; s. 31, 1. — *legatos*] Polybius giebt die Rede derselben, in der sie die Punier scharf tadeln und so das Volk erbittern. — *L. Fabium*] der Vorname Lucius kommt bei den Fabiern nur selten vor; s. Mms. MW. 600.

3. *concursu . .*] nach Appian werden die römischen Gesandten, die man bis zur Rückkehr der karthagischen von Rom festhalten will, durch Hanno und Hasdrubal Hädus gerettet.

4. *Bagradam*] j. Medscherda, der gröſste Flufs in dem Gebiete Karthagos; bei Strabo, Caesar u. a. ebenso genannt; während Polybius *τὸν Μακάραν* (1, 75, 86: *Μακάρα*) *ποταμόν* schreibt. — *castra Romana*] s. zu 9, 10; der Bagrada mündete in der Nähe des Lagers; s. Plin. 5, 24.

5. *seu . . seu . .*] Pol. 15, 2, 4: *τοῖς μὲν πολλοῖς ἔδοξε τοὺς πρέσβεις ἀναποκρίτους ἐξαποστέλλειν· τῶν δὲ πολιτευομένων* (die Magistrate und die Einflufsreichsten), *οἷς ἦν προκείμενον ἐκ παντὸς τρόπου συγχέαι πάλιν τὸν πόλεμον, οὗτοι συνεδρεύσαντες μηχανῶνταί τι τοιοῦτον*; sie haben also die Geleitschiffe nur zum Scheine gegeben; vgl. die Stelle aus Appian zu 24, 10. — *Hasdrubale . . auso*] s. zu 4, 53, 1; vgl. Tac. Ann. 12, 32: *non ausis aciem hostibus.* — *publica fraude*] s. 21, 10, 6.

6. *promunturium*] wohl das 29, 35, 13 erwähnte. — *celeritate sua praelabentem**] ‘daran vorbeischlüpfend’; Pol. 15, 2, 12: *ὑποχωρούσης τῆς νεώς*, vgl. zu 1, 45, 6. *sua* = der ihm nach Ruderzahl und Bauart eigentümlichen; vgl. 38, 12; 28, 30, 5. 11. — *humilioribus*] d. h. mit niedrigerem Bord; s. 10, 12.

7. *suppeditarunt*] s. 22, 39, 14. — *quis*] s. zu 21, 62, 2. — *potuit*] es blieb keine andere Möglichkeit der Rettung, als indem man das Schiff auflaufen liefs, und so entschlofs man sich hierzu.

8. *concitatam enim . .*] enthält die Erklärung des Vorhergehenden, speziell des Gedankens ‘und die Rettung gelang’; vgl. Pol. 15, 2, 15: *τῶν μὲν οὖν ἐπιβατῶν οἱ πλεῖστοι διεφθάρησαν, οἱ δὲ πρεσβευταὶ παραδόξως ἐξεσώθησαν.* Ap-

maximo impetu poterant, in terram cum inmisissent, navis tan-
9 tum iactura facta, incolumes ipsi evaserunt. ita alio super aliud scelere cum haud dubie indutiae ruptae essent, Laelius Fulvius-
10 que ab Roma cum legatis Carthaginiensibus supervenerunt. quibus Scipio, etsi non indutiarum modo fides a Carthaginiensibus, sed ius etiam gentium in legatis violatum esset, tamen se nihil nec institutis populi Romani nec suis moribus indignum in iis facturum esse cum dixisset, dimissis legatis bellum parabat.

11 Hannibali iam terrae adpropinquanti iussus e nauticis unus escendere in malum, ut specularetur, quam tenerent regionem,
12 cum dixisset sepulcrum dirutum proram spectare, abominatus praetervehi iusso gubernatore ad Leptim adpulit classem atque ibi copias exposuit.

26 Haec eo anno in Africa gesta; insequentia excedunt in eum annum, quo M. Servilius Geminus, qui tum magister equitum erat,
2 et Ti. Claudius Nero consules facti sunt. ceterum exitu superioris

pian und Diodor erzählen den Hergang in Einzelheiten abweichend; bei Dio Cass. fr. 57, 72 und Val. Max. 6, 6, 4 ist ein anderes Ereignis gemeint. — *quanto maximo*] s. zu 13, 2. — *iactura facta*] d. h. es wurde von den Karthagern erbeutet, während die Bemannung (*ipsi*) entkam; vgl. 22, 19, 12; 26, 39, 18; zu *ipsi* vgl. zu 44, 2, 10.

9. *Laelius Fulviusque* . .] s. § 1. — *quibus*] näml. *legatis*; dazu gehört *dixisset*; vgl. § 11. — *institutis*] nach diesen wurden selbst die Gesandten bundesbrüchiger Völker für unverletzlich gehalten. — *in iis*] s. zu 12, 12. — *dimissis* . .] bei Pol. 15, 4, 9 entläfst sie Bäbius auf Befehl des abwesenden Scipio; ähnlich bei Appian, der Lib. 35. 38 zugleich von einer Parteiung spricht, die in Karthago zwischen Senat und Volk entstanden sei. — *bellum parabat*] nachdrücklicher Pol. 15, 3, 1: *ὁ πόλεμος ἄλλην ἀρχὴν εἴληφε βαρυτέραν τῆς πρόσθεν καὶ δυσμενικωτέραν.*

11. *Hannibali* . .] schliefst sich an Kap. 20 an, steht aber ganz abgerissen da und scheint hier nur erwähnt zu sein, weil es noch im J. 203, wahrscheinlich im Herbste, geschehen ist. Zu *Hannibali* gehört *dixisset*; vgl. § 10. — *nauticis*] s. 37, 28, 5. — *in malum*] der Mastbaum, an dem der Mastkorb war. — *tenerent*] s. zu 1, 1, 4; vgl. 24, 8.

12. *sepulcrum dirutum*] möglicherweise ein Ortsname; so führte Hippo Diarrhytus nach Plin. 5, 23 auch den Namen Hippo Dirutus. — *abominatus*] s. 30, 9; 6, 18, 9; 31, 12, 8; aus Furcht vor dem bösen Omen verschmäht er diese Landungsstelle; vgl. das Gegenteil 29, 27, 12. — *Leptim* (*minorem*)] eine phönicische Kolonie, nördlich an der kleinen Syrte, in der Nähe von Hadrumetum; vgl. 29, 1.

**26.** Ereignisse in Rom; Wahlen. Plut. Fab. 27; Val. Max. 5, 2, 4; 8, 13, 3. Dio Cass. fr. 57, 76.

1. *insequentia*] die späteren Ereignisse in Afrika fallen schon in das nächste Konsulatsjahr, das am 15. März begann; s. 39, 5. Der Gedanke bildet nur den Übergang zu der folgenden Erzählung. — *Servilio*] s. 24, 4. — *Claudius*] s. 29, 36, 1.

2. *ceterum*] s. 28, 38, 7; indes fällt,

anni cum legati sociarum urbium ex Graecia questi essent vastatos agros ab regiis praesidiis profectosque in Macedoniam legatos ad res repetendas non admissos ad Philippum regem, simul 3
nuntiassent quattuor milia militum cum Sopatro duce traiecta in Africam dici, ut essent Carthaginiensibus praesidio, et pecuniae aliquantum una missum, legatos ad regem, qui haec adversus foe- 4
dus facta videri patribus nuntiarent, mittendos censuit senatus. missi C. Terentius Varro, C. Mamilius, M. Aurelius. iis tres quinqueremes datae.

Annus insignis incendio ingenti, quo clivus Publicius ad 5
solum exustus, et aquarum magnitudine et annonae vilitate fuit, praeterquam quod pace omnis Italia erat aperta, etiam quod 6
magnam vim frumenti ex Hispania missam M. Valerius Falto et M. Fabius Buteo aediles curules quaternis aeris vicatim populo discripserunt.

Eodem anno Q. Fabius Maximus moritur exactae aetatis, si 7
quidem verum est augurem duos et sexaginta annos fuisse, quod

was in dem Kapitel berichtet ist, noch in das Jahr 203. — *sociarum*] Apollonia, Epidamnus u. a.; Philipp scheint wieder Eroberungen in Illyrien gemacht zu haben; s. 32, 33, 3; Pol. 17, 1, 14. — *regiis praesidiis*] die in den Grenzplätzen standen.

3. *dici*] es war aber Thatsache; s. 33, 5. 42, 6; 31, 11, 9.

4. *adversus foedus*] s. 29, 12, 11. — *Terentius*] ein Konsular; s. 22, 35, 2. — *Mamilius*] gewesener Prätor; s. 27, 35, 1. — *Aurelius*] 29, 38, 7. — *quinqueremem*] vgl. 29, 11, 4.

5. *insignis*] vgl. 40, 29, 2: *siccitate et inopia frugum insignis annus fuit.* — *clivus Publicius*] s. 26, 10, 6; an beiden Seiten des Aufstiegs standen Häuser. — *exustus*] näml. *est*; s. zu 10, 1, 5 und 27, 5, 9. — *aquarum . .*] vgl. 24, 9, 6: *aquae magnae.* — *fuit*] von *insignis* weit getrennt; vgl. 3, 43, 7; 10, 39, 7; 36, 19, 7; 39, 1, 2.

6. *pace*] 'infolge des Friedens', der nach dem Abzuge Hannibals und Magos in Italien herrschte. — *aperta*] näml. für die Zufuhr, was jedoch, mit Ausnahme des Bruttierlandes, schon seit mehreren Jahren der Fall war. — *etiam quod*] gewöhnlich folgt das Bedeutendere nur mit *etiam*; s. 40, 8; — *quaternis aeris*] näml. *assibus in modios*; die Asse waren damals bereits Uncialasse, 4 = 1 Sesterz (13 Pf); s. Hultsch Metr. 211; Mms. RG. 1, 837. — *vicatim*] für jedes Quartier (s. 25, 2, 8) wurde eine bestimmte Quantität geliefert. — *populo*] d. h. der Plebs. — *discripserunt*] diese Form des Verbums in der Bedeutung 'verteilen' findet sich mehrfach, s. 1, 19, 6. 42, 5. 44, 2; 4, 4, 2; 31, 14, 2. 34, 8. 33, 42, 8; 34, 56, 6; 45, 15, 1; vgl. 31, 50, 1: *frumenti vim magnam . . aediles curules . . binis aeris in modios populo diviserunt*; so auch auf Inschriften; s. Mms. CIL. I n. 198, 18; 200, 70; Inscr. Neap. 4601; vgl. Vahlen zu Cic. de leg. 3, 12.

7. *exactae aetatis*] 'in sehr hohem Alter', ein Gen. qual., statt dessen man in Beziehung auf das Prädikat *exacta aetate* erwartete, wie es auch häufiger heifst; vgl. 37, 9; 5, 18, 1; über das Fehlen des Beziehungswortes bei dem Genetiv s. 4, 1; 6, 22, 7; 22, 60, 5. — *duos*

8 quidam auctores sunt. vir certe fuit dignus tanto cognomine, vel si novum ab eo inciperet. superavit paternos honores, avitos aequavit. pluribus victoriis et maioribus proeliis avus insignis 9 Rullus; sed omnia aequare unus hostis Hannibal potest. cautior tamen quam promptior hic habitus; et sicut dubites, utrum ingenio cunctator fuerit, an quia ita bello proprie, quod tum gerebatur, aptum erat, sic nihil certius est quam unum hominem nobis 10 cunctando rem restituisse, sicut Ennius ait. augur in locum eius inauguratus Q. Fabius Maximus filius; in eiusdem locum pontifex — nam duo sacerdotia habuit — Ser. Sulpicius Galba.

11 Ludi Romani diem unum, plebei ter toti instaurati ab aedilibus M. Sextio Sabino et Cn. Tremillio Flacco. hi ambo praetores facti et cum iis C. Livius Salinator et C. Aurelius Cotta. 12 comitia eius anni utrum C. Servilius consul habuerit an, quia

*et sexaginta*] nach Plinius 7, 156 waren es sogar 63 Jahre. — *quod . . auctores sunt*] s. zu 3, 6; *quidam* deutet an, dafs andere eine geringere Zahl angegeben oder überhaupt die Dauer seines Augurats nicht erwähnt haben.

8. *cognomine*] näml. Maximus; s. 10, 3, 7: *cognomen suum aequavit* (*Fabius*) . . *bellicis laudibus.* — *novum . . inciperet*] pleonastisch; den Zunamen Maximus hatte schon Q. Fabius Rullus; s. 9, 46, 15; anders Pol. 3, 87; der jetzt gestorbene hatte auch den weiteren Beinamen Verrucosus. — *paternos*] Q. Fabius Gurges war nur dreimal Konsul. — *avitos*] Q. Fabius Rullus war fünfmal Konsul; s. 10, 24, 1. — *Rullus*] s. 8, 29, 9; nach Plut. Fab. 1. 24 war dies der Urgrofsvater.

9. *cautior . . promptior*] s. 28, 22, 13. — *cunctator*] das bezeichnende Wort, bei späteren Schriftstellern Beiname des Fabius; vgl. 22, 12, 12. 39, 20. — *proprie*] 'ganz besonders'; zur Sache vgl. 22, 39, 9 ff. — *unum . .*] vgl. Ennius bei Cic. de sen. 10; de off. 1, 84; Macr. 6, 1, 23: *unus homo nobis cunctando restituit rem.* Wahrscheinlich hatte schon Fabius Pictor, nach ihm Ennius, den Livius nur an u. St. citiert, und diesem folgend auch Coelius die Verdienste des Fabius bei seinem Tode gepriesen.

10. *augur*] bildet den Anknüpfungspunkt für die religiösen Angelegenheiten; s. 29, 38, 6. — *inauguratus*] s. 27, 36, 5. — *filius*] der einzige Sohn des Fabius Cunctator, Quintus mit Vornamen, war im Jahre 213 Konsul (s. 24, 43, 5); da er nach Cic. de sen. 12 vor dem Vater gestorben ist, so liegt ein Irrtum des Livius vor; der hier erwähnte Quintus war ein Sohn des Gestorbenen, also Enkel des Cunctator. — *pontifex*] 23, 21, 7; elog. CIL. S. 288. Da es nicht gewifs ist, dafs die Priester, wie die Augurn, inauguriert wurden (s. 27, 8, 4; Mms. StR. 2, 33), so mufs hierzu aus *inauguratus* der allgemeine Begriff 'wurde gewählt' gedacht werden.

11. *toti*] s. 23, 30, 17, — *Tremellio*] s. 29, 11, 3. — *praetores facti*] wie 24, 43, 6; 28, 38, 11; 29, 38, 5. — *Livius . . Aurelius*] s. 29, 38, 8; jener ist der Sohn des Censors 29, 37, 1.

12. *comitia*] die Wahl der Konsuln ist schon § 1 in ungewöhnlicher Weise getrennt von der der Prätoren erwähnt, und dort ist

eum res in Etruria tenuerint quaestiones ex senatus consulto de coniurationibus principum habentem, dictator ab eo dictus P. Sulpicius, incertum ut sit, diversi auctores faciunt.

Principio insequentis anni M. Servilius et Ti. Claudius *consules* senatu in Capitolium vocato de provinciis rettulerunt. Italiam atque Africam in sortem conici, Africam ambo cupientes, volebant. ceterum Q. Metello maxime adnitente neque negata neque data est Africa; consules iussi cum tribunis plebis agere, ut, si iis videretur, populum rogarent, quem vellent in Africa bellum gerere. omnes tribus P. Scipionem iusserunt. nihilo minus consules provinciam Africam — ita enim senatus decreverat — in sortem coniecerunt. Ti. Claudio Africa evenit, ut quinquaginta navium classem, omnes quinqueremes, in Africam traiceret parique imperio cum P. Scipione imperatore esset; M. Servilius Etru- 27 2 3 4 5

nichts von der Ungewifsheit über den die Wahl leitenden Magistrat bemerkt; auch ist nach 24, 4 der Diktator zu einem anderen Zwecke gewählt, aber gleichfalls mit Untersuchungen beauftragt worden.

**27.** Verteilung der Provinzen. Zon. 9, 4.

1. *rettulerunt*] beide gemeinschaftlich; s. zu 26, 27, 17; der Diktator ist am Ende des vorigen Jahres abgegangen; s. 24, 4: *reliquum anni.*

2. *in sortem conici*] s. zu § 4. — *cupientes*] wie 32, 28, 3: *parantibus.* — *Metello*] s. 23, 3; 29, 20, 1. — *adnitente*] es ist also eine Partei im Senate, welche Scipio abzuberufen oder ihm wenigstens die Oberleitung des Krieges nicht allein zu überlassen beabsichtigt. — *neque . . data est*] s. 37, 1, 5: *neque dari neque negari pacem placuit.*

3. *cum tribunis . .*] wenn die Magistrate sich mit dem Senate oder unter einander über die Provinzen nicht einigen können, so wird das Volk angerufen, um in Tributkomitien den Streit zu entscheiden; s. 40, 10; 28, 45, 1; Lange RA. 2, 655.

4. *omnes tribus*] s. 29, 13, 7. — *nihilo minus . .*] nach dem Antrage *quem vellent . . gerere* und dem folgenden Beschlufs (*iusserunt*) sollte man erwarten, dafs den Konsuln Afrika als Provinz versagt gewesen sei. In der That mufs nach 40, 9 ff. angenommen werden, dafs Livius an u. St. den Senatsbeschlufs ungenau wiedergegeben hat. Nicht Afrika, sondern das *mare Africanum* mit einer Flotte von 50 Schiffen war (*decreverat*) schon vor dem Beschlufs der Tribus vom Senate als provincia des einen Konsuls bestimmt worden, wenn der Volksbeschlufs für Scipio entschied (dieselben Vorgänge im folgenden Jahre; s. 40, 9. 41, 6). In dieser Aufgabe, bei der allerdings wenig Ruhm und Ehre zu gewinnen war, sah Claudius eine Zurücksetzung. Hieraus erklärt sich sein Benehmen 38, 7. Nach Afrika kam er nicht; s. 39, 4.

5. *traiceret*] s. 24, 11. — *pari imperio cum . . imperatore esset*] ein ähnlich breiter Ausdruck kommt auch sonst in Beschlüssen und offiziellen Aktenstücken vor; s. zu § 11. Die Bestimmung, dafs Scipio bis zum Ende des Krieges das imperium haben soll (s. 1, 10), schlofs die Sendung eines zweiten Feldherrn nicht aus. Übrigens ist zu beachten, dafs das imperium des Prokonsuls, welches sonst dem des Konsuls untergeordnet gewesen zu sein scheint (vgl.

6 riam sortitus. in eadem provincia et C. Servilio prorogatum im-
7 perium, si consulem manere ad urbem senatui placuisset. prae-
tores M. Sextius Galliam est sortitus, ut duas legiones provinciam-
que traderet ei P. Quintilius Varus, C. Livius Bruttios cum duabus
8 legionibus, quibus P. Sempronius proconsul priore anno prae-
fuerat, Cn. Tremellius Siciliam, ut a P. Villio Tappulo, praetore
prioris anni, provinciam et duas legiones acciperet, Villius pro
9 praetore viginti navibus longis, militibus mille oram Siciliae tu-
taretur, M. Pomponius viginti navibus reliquis mille et quingen-
tos milites Romam deportaret; C. Aurelio Cottae urbana evenit.
ceteris ita, uti quisque obtinebant provincias exercitusque, pro-
10 rogata imperia. sedecim non amplius eo anno legionibus defen-
11 sum imperium est. et ut placatis dis omnia inciperent agerentque
quos ludos M. Claudio Marcello, T. Quinctio consulibus T. Man-
lius dictator quasque hostias maiores voverat, si per quinquen-
nium res publica eodem statu fuisset, ut eos ludos consules,
12 priusquam ad bellum proficiscerentur, facerent. ludi in circo per
quadriduum facti hostiaeque quibus votae erant dis caesae.

28 Inter haec simul spes, simul cura in dies crescebat, nec sa-

26, 9, 10), hier dem des Konsuls gleichgestellt wird; s. Mms. StR. 1, 25, 3. — *pari cum . .*] vgl. 12, 15; 26, 9, 10.

6. *C. Servilio*] s. 19, 6; nach dieser Stelle mufs angenommen werden, dafs M. Cornelius (s. 1, 7) seine Legionen entlassen hatte. — *manere ad urbem*] näml. für Fälle wie den 23, 2 erwähnten.

7. *praetores . . est sortitus*] vgl. 9, 44, 6. — *Quintilius*] s. 18, 1. — *priore anno*]*

8. *quibus P. Sempronius . .*] s. 1, 3; 29, 36, 4; hiernach hatte Cn. Servilius (s. 1, 3) seine Legionen entlassen. — *viginti*] s. 2, 2.

9. *mille et quingentos*] wohl von den 2, 1 ausgehobenen. — *urbana*] s. zu 27, 36, 11. — *ceteris*] s. 28, 45, 10; es sind Lucretius in Genua (s. 1, 10), Lentulus in Sardinien (s. 1, 9), die beiden Prokonsuln in Spanien. — *prorogata imperia*] s. zu 32, 1, 6.

10. *sedecim . . legionibus . .*] aufser den erwähnten 6 Legionen eine in Sardinien, eine in Genua, je 2 in Afrika und Etrurien, 4 in Spanien; 2, 7 sind 20 Legionen angegeben. — *non amplius*] vgl. 40, 31, 8; sonst sagt Livius gewöhnlich *haud amplius*; s. 28, 2, 11. 3, 16; 29, 29, 4. 32, 4; 40, 31, 8 u. a.; über die Wortstellung s. zu 28, 1, 5.

11. *placatis dis*] da keine Prodigien zu sühnen sind, werden die Spiele nur zur Begütigung der Götter gefeiert; s. zu 2, 8; vgl. 5, 31, 2. — *quos ludos . .*] s. zu 21, 17, 4. — *ut eos ludos . .*] die Wiederholung des Substantivs findet sich nicht selten in solchen offiziellen Formeln; s. zu 43, 11, 3. — *ut eos ludos . . facerent*]*

12. *in circo*] keine scenischen; vgl. 24, 43, 7. — *quadriduum*] s. 6, 42, 12.; vgl. zu 24, 43, 7.

28. Stimmung in Rom und Karthago.

1. *inter haec*] dient nur zur Verbindung mit dem Vorhergehenden; es wird überhaupt die ängstliche Stimmung während des Frühjahrs und Sommers bis zu der entschei-

tis certum constare apud animos poterat, utrum gaudio dignius esset Hannibalem post sextum decimum annum ex Italia decedentem vacuam possessionem eius reliquisse populo Romano, an magis metuendum, quod incolumi exercitu in Africam transisset: locum nimirum, non periculum mutatum; cuius tantae 2
dimicationis vatem, qui nuper decessisset, Q. Fabium haud frustra canere solitum graviorem in sua terra futurum hostem Hannibalem, quam in aliena fuisset. nec Scipioni aut cum Syphace, 3
inconditae barbariae rege, cui Statorius semilixa docere exercitus solitus sit, aut cum socero eius Hasdrubale, fugacissimo duce, rem futuram aut *cum* tumultuariis exercitibus ex agrestium semermi turba subito conlectis, sed cum Hannibale, prope nato in prae- 4
torio patris, fortissimi ducis, alito atque educato inter arma, puero quondam milite, vixdum iuvene imperatore, qui senex vin- 5
cendo factus Hispanias, Gallias, Italiam ab Alpibus ad fretum monumentis ingentium rerum complesset. ducere exercitum aequalem stipendiis suis, duratum omnium rerum patientia, quas vix fides fiat homines passos, perfusum miliens cruore Romano, exuvias non militum tantum, sed etiam imperatorum portantem.

denden Schlacht geschildert; vgl. 27, 44, 1. — *simul . . simul*] s. 32, 5. 34, 7; 1, 9, 5. — *apud animos**] vgl. zu 27, 44, 1. — *dignius*]* — *vacuam*] 'frei', so dafs der Besitzergreifung (*possessio* von *possido*) nichts im Wege steht; vgl. 22, 44, 6.

2. *cuius tantae dimicationis*] = *cuius tanti periculi*, indem für *periculi* das bestimmtere *dimicationis* eingetreten ist; vgl. 3, 10, 6. — *vates*] ist ungewöhnlich in der Bedeutung 'Seher, Verkündiger' mit dem Gen. obi. verbunden; vgl. 36, 15, 2: *vatem omnium, quae tum evenirent.* — *haud frustra*] nicht ohne Grund. — *canere*] s. 1, 7, 10. 45, 5. 55, 6. Zur Sache s. 28, 42, 1 6.

3. *barbariae*] 'Barbarenland'; vgl. 25, 33, 2: *barbaricae perfidiae.* — *semilixa*] s. 28, 28, 4; an beiden Stellen steht es im verächtlichen Sinne, = 'ein halber Marketender'; Statorius war Centurio; s. 11, 4. — *docere*] s. 11, 4. — *fugacissimo*] s. 29, 28, 8. — *agrestium*] vgl. 7, 11. 8, 7.

4. *prope nato*] s. 21, 43, 15. — *quondam*] gehört zu dem Verbalbegriff, der bei *milite* zu denken ist, = der einst als Knabe . . gewesen sei; dagegen gehört *vixdum* attributiv zu *iuveni*, = als er kaum . . war; s. 21, 3, 2: *vixdum puberem*; vgl. Cic. de imp. Pomp. 28: *ineunte adulescentia . . imperator.*

5. *senex*] ebenso 30, 10; ist nicht genau zu nehmen, da er erst 45 Jahr alt ist (s. 37, 9); es soll nur das hohe Alter im Gegensatze zu den vorher genannten Altersstufen bezeichnet werden. — *vincendo*] vgl. 21, 43, 13: *vincentes huc pervenistis.* — *ducere*] näml. Hannibal. — *aequalem stipendiis suis*] der Zahl seiner Dienstjahre gleich, statt: ihm an Zahl . . gleich; d. h. ein Heer von Veteranen. — *duratum*] s. 23, 18, 10; 38, 17, 17. — *fides fiat*] glaublich gemacht werden könne, man glauben könne, wie *fidem facere* im Aktiv 21, 47, 5; vgl. 2, 10, 11: *rem plus famae habituram ad posteros quam fidei.*

6 multos occursuros Scipioni in acie, qui praetores, qui imperatores, qui consules Romanos sua manu occidissent, muralibus vallaribusque insignes coronis, pervagatos capta castra, captas ur-
7 bes Romanas. non esse hodie tot fasces magistratibus populi Romani, quot captos ex caede imperatorum praeferre posset Han-
8 nibal. has formidines agitando animis ipsi curas et metus augebant, etiam quod, cum adsuessent per aliquot annos bellum ante oculos aliis atque aliis in Italiae partibus lenta spe in nullum propinquum debellandi finem gerere, erexerant omnium animos Scipio et Hannibal, velut ad supremum certamen comparati duces.
9 eis quoque, quibus erat ingens in Scipione fiducia et victoriae spes, quo magis in propinquam eam imminebant animis, eo cu-
10 rae intentiores erant. haud dispar habitus animorum Carthaginiensibus erat, quos modo petisse pacem, intuentis Hannibalem
11 ac rerum gestarum eius magnitudinem, paenitebat, modo, cum

6. *praetores*] hierunter sind, da *consules* folgt, wirkliche Prätoren zu verstehen; doch ist der Ausdruck nur rhetorisch hinzugesetzt, da in den Schlachten keine Prätoren gefallen sind. — *imperatores*] allgemeiner Ausdruck, der vielleicht Prokonsuln, Diktatoren, Reiteroberste u. a. umfassen soll; vgl. 23, 11, 8 f. — *sua manu*] wie Flaminius, Marcellus, Cn. Fulvius. — *muralibus vallaribusque . . coronis*] s. 6, 20, 7; 10, 46, 3.

7. *non esse . .*] vgl. Coelius bei Non. 10 S. 508 f.: *duos et septuaginta lictores domum deportavisse fascis, qui ductoribus hostium ante soluerint ferri.* — *hodie*] ist der Deutlichkeit wegen in der oratio obliqua beibehalten. — *praeferre*] hier = *prae se ferre*, wie häufig bei Tacitus.

8. *formidines agitando animis*] indem sie sich die Schreckbilder im Geiste vorstellen (indem sich ihre Gedanken mit den Schreckbildern beschäftigten); vgl. 1, 48, 9; 8, 25, 2; 40, 5, 9 u. a. — *in nullum . . finem*] 'ohne Aussicht auf ein baldiges . . Ende'; wie dies eine Erklärung zu *lenta spe* (der Hoffnung, deren Erfüllung noch weit entfernt ist) ist, so tritt *debellandi*, worin selbst schon das Ende des Kampfes ausgedrückt ist, als nähere Bestimmung zu *finis* hinzu; vgl. Cic. de fin. 3, 45: *crescendi accessionem nullam habet.* — *erexerant . .*] klarer wäre der Gedanke so fortgeführt: 'auch weil sie in grofser Spannung waren, da der Entscheidungskampf bevorstand'; statt dessen sind die beiden Feldherren, im Gegensatz zu dem vorhergehenden *ipsi*, als Subjekte des Satzes in den Vordergrund gestellt, und hierdurch hat der Gedanke eine inkonzinne Ausdrucksform erhalten. — *velut . . comparati*] *velut* kennzeichnet den ganzen, der Fechtersprache entlehnten Ausdruck als bildlich; = 'die gleichsam zum letzten (entscheidenden) Gange angetreten waren'; über *comparati* s. zu 24, 8, 7; zu *supremum certamen* vgl. 22, 32, 2.

9. *in propinquam eam imminebant*] sie lauerten auf, d. h. sie sehnten sich sehr nach dem baldigen Eintritt desselben (des Sieges; *eam* = *victoriam*); zur Konstruktion vgl. zu 23, 16, 3.

10. *habitus animorum*] Stimmung; s. 27, 50, 3. — *intuentis*] ist nicht in eigentlicher Bedeutung zu nehmen, da Hannibal nicht in Karthago war.

respicerent bis sese acie victos, Syphacem captum, pulsos se Hispania, pulsos Italia, atque ea omnia unius virtute et consilio Scipionis facta, velut fatalem eum ducem in exitium suum natum horrebant.

Iam Hadrumetum venerat Hannibal, unde, ad reficiendum 29
ex iactatione maritima militem paucis diebus sumptis, excitus pavidis nuntiis omnia circa Carthaginem obtineri armis adferen-

11. *modo, . . horrebant*] dieses zweite Glied der Periode hat eine selbständige Form erhalten (gegenüber dem Relativsatze *quos modo . . paenitebat*). — *bis . . victos*] gemeint ist wohl das Reitertreffen 29, 34, 16 und die Schlacht auf den Magni campi 30, 8, 3; zu dem Überfall des Lagers (6, 8) würde *acie* nicht passen. — *in exitium . . natum*] s. zu 5, 37, 8. — *fatalem*] s. 22, 53, 6: *Scipio . . fatalis dux huiusce belli*; vgl. 5, 19, 2.

**29—31.** Hannibals erste Unternehmungen in Afrika; seine Unterredung mit Scipio. Pol. 15, 5ff. App. Lib. 33. 39; Zon. 9, 14; Frontin Strat. 1, 8, 10; 3, 6, 1.

1. *Hasdrumetum*] j. Susa, eine tyrische Kolonie, bedeutende Handelsstadt, nördlich von Leptis minor gelegen. Da Hannibal nach 25, 12 bei Leptis gelandet ist, so ist an u. St. die Angabe ungenau und vielleicht einer anderen Quelle entnommen. Wollte man annehmen, H. sei bei Leptis gelandet, inzwischen aber von dort nach Hadrumetum weitergesegelt, so sieht man nicht, warum H., statt den kurzen Weg zu Lande zu machen, sein ganzes Heer einschifft, um es nach wenigen Stunden wieder auszuschiffen; auch deuten die Worte *ad reficiendum . . militem* auf eine längere Fahrt, d. h. auf die Überfahrt von Italien aus. Die übrigen Historiker berichten nicht, wo H. gelandet ist. Bei Pol. 15, 5, 3 und App. 33 erscheint er bei Hadrumetum (bei Appian von Karthago aus). — Die folgenden Ereignisse sind bei Livius nur lückenhaft erzählt; er läfst H. bald nach seiner Landung mit Scipio zur Unterhandlung und zur Entscheidungsschlacht zusammentreffen, obgleich jene im Herbste 203, diese im Herbste 202 erfolgte. Die Rüstungen Hannibals (Pol. 15, 3, 5; App. 33), die Anknüpfung von Verbindungen mit numidischen Fürsten, einen Zug desselben in das Reich des Masinissa und einen Sieg über diesen (Zon. 9, 14), überhaupt die Geschichte beinahe eines ganzen Jahres hat er übergangen. Wie vieles von dem bei Livius Übergangenen Polybius berichtet hatte, ist nicht zu bestimmen, da bei ihm vor Kap. 4 wahrscheinlich eine Lücke ist. — *ex iactatione . .*] zu *ex* vgl. 21, 26, 5; Polybius sagt nur: *μετὰ δέ τινας ἡμέρας ἀναζεύξας*. — *excitus*] nach Polybius von den Karthagern gebeten; wahrscheinlich im Frühjahr 202; vgl. Zon. 9, 14: *ὁ γὰρ Σκιπίων, δείσας, μὴ ἐπειχθεὶς ὁ Νέρων τῶν αὐτοῦ πόνων τὴν εὔκλειαν σφετερίσηται, τοῦ ἔαρος ἐπιλάμψαντος ἐπὶ τὸν Ἀννίβαν ἐχώρησε, μαθών, ὅτι τὸν Μασινίσσαν ἐνίκησε.* Auch Polybius berichtet, Masinissa sei nach der Verletzung des Waffenstillstandes mit seinen Truppen und einem Teil der römischen zum zweiten Male abgegangen, um das Reich des Syphax zu unterwerfen; s. Pol. 15, 4, 4; vgl. 14, 9, 2. — *circa Carthaginem . .*] zu *obtineri armis* vgl. 42, 18; 21, 26, 7. Nach Appian läfst Scipio mit der Flotte den Hafen von Karthago blockieren; er selbst scheint in dem Thale des

2 tium, magnis itineribus Zamam contendit. Zama quinque dierum iter a Carthagine abest; inde praemissi speculatores cum excepti a custodibus Romanis deducti ad Scipionem essent, traditos eos tribuno militum iussosque omisso metu visere omnia per ca-
3 stra, qua vellent, circumduci iussit percunctatusque, satin per commodum omnia explorassent, datis, qui prosequerentur, retro
4 ad Hannibalem dimisit. Hannibal nihil quidem eorum, quae nuntiabantur — nam et Masinissam cum sex milibus peditum, quattuor equitum venisse eo ipso forte die adferebant —, laeto animo audiit, maxime spe hostis fiduciaque, non de nihilo profecto con-
5 cepta, perculsus est. itaque quamquam et ipse causa belli erat et adventu suo turbaverat et pactas indutias et spem foederum, tamen,

Bagradas hinaufgezogen und dort mit H. zusammengestofsen zu sein. Nach Zonaras stehen beide Feldherren längere Zeit einander gegenüber, bis Scipio durch einen verstellten Rückzug Hannibal verleitet, ihn mit der Reiterei zu verfolgen. Diese wird bei Zama geschlagen. In derselben Zeit erobert Masinissa seine Städte wieder; vgl. Frontin: *Scipio . . simulato metu fugiebat. Hannibal ratus veram esse eius trepidationem deductis undique praesidiis . . insequi coepit. ita Scipio . . nudatas propugnatoribus urbis per Masinissam et Numidas cepit.* Hierauf nimmt er Hannibals Zufuhren weg; s. Front. 1, 8, 10: *Scipio . . ad excipienda auxilia cum commeatibus Hannibali venientia Minucium Thermum dimisit, ipse subventurus.* Dadurch bringt er H. in die gröfste Not, so dafs dieser durch Masinissa um Frieden bitten läfst, der aber nicht gewährt wird. Nun erst folgt die Kap. 30 erzählte Verhandlung; s. App. 37 ff.; Zon. 14.

2. *Zama*] wahrscheinlich Zama Regia am Muthul, südwestlich von Karthago, j. Jama; vgl. Sall. Iug. 57. — *quinque dierum iter*] s. 35, 10; ebenso Polybius. In gerader Richtung war die Entfernung nicht so grofs; wahrscheinlich ist ein bedeutender Umweg in Rechnung gebracht. Darauf könnte auch das vorhergehende *magnis itineribus* führen, da es, um den etwa 12 Meilen betragenden Weg von Hadrumetum nach Zama in 5 Tagen zurückzulegen, keiner grofsen Märsche bedurfte; Polybius hat den Zusatz nicht. — *per castra*] gehört zu *circumduci*.

3. *per commodum*] modal, = *commode* ‚bequem'; vgl. 42, 18, 3.

4. *nuntiabantur*] durch die *speculatores*, wie *adferebant* zeigt. — *nam et*] vgl. 28, 7, 2. — *eo ipso . . die*] näml. als sie im Lager waren; nach Polybius hat Scipio den Masinissa nach dem Bruche des Waffenstillstandes zurückgerufen, dieser kommt aber erst, als man sich über die Zusammenkunft geeinigt hat. — *maxime spe . .*] die Adversativpartikel fehlt, obgleich *quidem* vorangeht; s. 42, 49, 2; vgl. 34, 39, 8; 42, 60, 2. 66, 1; 45, 28, 5. Zu *spe fiduciaque* s. 10, 25, 4; Curt. 9, 4, 25; vgl. 28, 9. Nach Pol. 15, 5, 8: θαυμάσας . . τὴν μεγαλογυχίαν καὶ τόλμαν τἀνδρός wird H. durch diese Seelengröfse Scipios bestimmt, eine persönliche Verhandlung mit ihm zu versuchen.

5. *causa belli*] vgl. 21, 21, 2. — *turbaverat*] d. h. er war die Veranlassung gewesen, dafs die Kriegspartei, im Vertrauen auf seine baldige Ankunft, sich wieder erhoben,

si integer quam si victus peteret pacem, aequiora inpetrari posse ratus, nuntium ad Scipionem misit, ut conloquendi secum potestatem faceret. id utrum sua sponte fecerit an publico consilio, 6
neutrum cur adfirmem habeo. Valerius Antias primo proelio victum 7
eum a Scipione, quo duodecim milia armatorum in acie sint caesa, mille et septingenti capti, legatum cum aliis decem legatis tradit in castra ad Scipionem venisse. ceterum Scipio cum conloquium haud 8
abnuisset, ambo ex composito duces castra protulerunt, ut coire ex propinquo possent. Scipio haud procul Naraggara urbe cum 9
ad cetera loco opportuno, tum quod aquatio intra teli coniectum erat, consedit; Hannibal tumulum a quattuor milibus inde, tutum 10
commodumque alioqui, nisi quod longinquae aquationis erat, cepit. ibi in medio locus conspectus undique, ne quid insidiarum esset, delectus.

Summotis pari spatio armatis cum singulis interpretibus **30**
congressi sunt, non suae modo aetatis maximi duces, sed omnis ante se memoriae, omnium gentium cuilibet regum imperato-

die Beschlüsse der Gegenpartei (s. 25, 3; App. 33. 38) umgestofsen und den Waffenstillstand gebrochen hatte.

6. *neutrum . . habeo*] ‘für keines von beiden habe ich Gründe’; lockere Satzverbindung, insofern man nach der abhängigen Frage ein regierendes Verbum und eine folgende Begründung erwartet, = *utrum . . an . ., dicere non audeo; neutrum enim adfirmare possum.*

7. *primo proelio*] vielleicht ist die zu § 1 erwähnte Reiterschlacht bei Zama gemeint; vgl. Eutrop 3, 22: *Hannibal quoque frequentibus proeliis victus a Scipione petit etiam ipse pacem. — decem legatis*] die in Rom gewöhnliche Zahl.

8. *ceterum*] geht auf § 5 zurück; s. 27, 33, 9.

9. *Naraggara*] vermutlich das jetzige Ruinenfeld Ksiba Mraû. Die Stadt lag weiter, als man nach Livius’ Darstellung glauben sollte, von Zama entfernt, nämlich volle drei Tagemärsche westlich, am Bagradas, in dem Reiche des Masinissa. Nach Zonaras hat Scipio durch Verhandlungen H. sicher gemacht, dann in einem für diesen ungünstigen Gelände, auf das auch Polybius 15, 6 hindeutet, so umstellt, dafs er einer Schlacht nicht ausweichen kann. Nach App. 40 ist dies bei Cilla geschehen, das südlich von Assuras lag. — *intra teli coniectum erat*] ‘lag in Schufsweite’, d. h. konnte von den Römern beschossen werden; vgl. 34, 28, 6; Curt. 5, 10, 7; Petron 90, 2; zu 26, 40, 10; anderes s. zu 27, 18, 11.

10. *a quattuor milibus*] näml. *passuum*; s. zu 24, 46, 1. — *alioqui*] s. 27, 27, 11. — *nisi quod*] nach *commodum alioqui*, welches dem Sinne nach = *non incommodum alioqui* ist; vgl. 7, 1, 5; 9, 41, 8; *longinquae aquationis* vgl. Pol. 15, 6, 2: *πολλὴν ταλαιπωρίαν ὑπέμενον οἱ στρατιῶται περὶ τοῦτο τὸ μέρος* (das Wasserholen); Zonaras: *φρεωρυχῶν ἐταλαιπώρησε* (Hannibal) *διὰ πάσης τῆς νυκτός.*

**30.** 1. *pari spatio*] Abl. des Mafses: um einen gleichen Raum, d. h. gleich weit; s. 25, 40, 9. 39, 1; 29, 25, 1; 38, 58, 9. — *ante se*] s. 1. 25, 11; 37, 25, 4. — *regum*]

2 rumve pares. paulisper alter alterius conspectu, admiratione
3 mutua prope attoniti, conticuere. tum Hannibal prior: ‘si hoc
ita fato datum erat, ut, qui primus bellum intuli populo Romano
quique totiens prope in manibus victoriam habui, is ultro ad pa-
cem petendam venirem, laetor te mihi sorte potissimum datum,
4 a quo peterem. tibi quoque inter multa egregia non in ultimis
laudum hoc fuerit, Hannibalem, cui de tot Romanis ducibus vic-
toriam di dedissent, tibi cessisse teque huic bello, vestris potius
5 quam nostris cladibus insigni, finem imposuisse. hoc quoque
ludibrium casus ediderit fortuna, ut cum patre tuo consule ceperim arma, cum eodem primum Romano imperatore signa con-
6 tulerim, ad filium eius inermis ad pacem petendam veniam. optimum quidem fuerat eam patribus nostris mentem datam ab dis

Livius denkt wohl besonders an Alexander den Grofsen und an Pyrrhus. — *imperatorumve*] s. 28, 41, 16; Sall. C. 2, 3.

2. *conticuere*] hier = ‘schwiegen’; gewöhnlich heifst das Verbum ‘verstummen’, nachdem man gesprochen hat.

3—5. Eingang, eine captatio benevolentiae, die Polybius 15, 6 nicht hat.

3. *tum . . prior*] vgl. 18, 3. — *fato datum erat*] ‘es war vom Schicksal (von Anfang an) bestimmt’ und ist daher eingetreten. — *qui primus . .*] der Sinn dieser Worte kann nur sein: er (H.) habe zuerst die Römer mit Krieg überzogen. Dies ist aber eine auffallende Übertreibung, da die Kämpfe mit den Etruskern, Galliern und Epiroten jedem Römer bekannt waren. Wahrscheinlich soll mit diesen Worten nichts anderes ausgedrückt werden als § 30 mit *a me bellum coeptum est*. — *quique*] vgl. Cic. de fin. 5, 36: *animi pars, quae princeps est quaeque mens nominatur*; vgl. Praef. 4; Cic. in Verr. 1, 134. — *prope*] gehört zu *in manibus habui*; unter *victoriam* ist hier der letzte entscheidende Sieg zu verstehen; vgl. 16, 9. — *potissimum*] ungewöhnlich gestellt; es gehört zu *te*.

4. *multa egregia*] vieles, was dich auszeichnet; s. 27, 20, 3. — *ultimis laudum*] vgl. 7, 29, 2; 28, 39, 14. — *fuerit*] Coni. potent.; s. zu 27, 27, 12; vgl. § 5. — *potius*]*

5. *ludibrium casus*] das Spiel des Zufalls, den neckischen Zufall; vgl. 45, 41, 9: *velut ad ludibrium casuum humanorum*. — *ediderit fortuna*] s. 9, 22, 5: *sic fortuna exercuit opes, ut . . ederet*; vgl. 31, 6; Einl. S. 20; *ediderit* ist Coni. potent., aber mit der Bedeutung der Vergangenheit (= *edidisse crediderim*). — *cum patre tuo . .*] der Ausdruck ist etwas sorglos gestaltet; *cum* vor *patre* ist Konjunktion, während *cum* vor *eodem* Präposition ist; *ad filium eius* ist ein leichtes Anakoluth (statt: *ad te, filium eius*).

6—9. Wie in dem früheren Kriege, so steht auch in diesem der Preis des Sieges mit den Verlusten und Gefahren in keinem Verhältnis; der Friede ist also wünschenswert. Mit diesem Gedanken beginnt H. bei Polybius.

6. *optimum fuerat*] ‘es wäre . . gewesen’, näml. für die Römer, ehe der erste Krieg begonnen wurde, dessen notwendige Folge der zweite war; zum Ausdruck vgl. 4, 51, 5; 5, 33, 1; anders 38, 22, 2. — *da-*

esse, ut et vos Italiae et nos Africae imperio contenti essemus; neque enim ne vobis quidem Sicilia ac Sardinia satis digna pretia sunt pro tot classibus, tot exercitibus, tot tam egregiis amissis ducibus; sed praeterita magis reprehendi possunt quam corrigi. ita aliena adpetiimus, ut de nostris dimicaremus nec in Italia solum nobis bellum, vobis in Africa esset, sed et vos in portis vestris prope ac moenibus signa armaque hostium vidistis, et nos ab Carthagine fremitum castrorum Romanorum exaudimus. quod igitur nos maxime abominaremur, vos autem ante omnia optaretis, in meliore vestra fortuna de pace agitur. agimus ei, quorum et maxime interest pacem esse, et qui quodcumque egerimus, ratum civitates nostrae habiturae sunt. animo tantum nobis opus est non abhorrente a quietis consiliis. quod ad me attinet, iam aetas senem in patriam revertentem, unde puer profectus sum, iam se-

7 8 9 10

*tam esse*] 'gegeben gewesen wäre', d. h. sie gehabt hätten.

7. *neque enim ne . . quidem*] 'denn auch . . nicht', so wenig als sie es für uns waren; vgl. 29, 12, 10. Es ist dabei an die früheren Verluste der Römer in und um Sicilien zu denken. Polybius giebt als Grund die natürlichen Grenzen und die Gröfse der Besitzungen Roms und Karthagos an. — *ita*] d. h. so unglücklich; vgl. Pol. 15, 6, 6: *τὸ δὲ τέλος . . νουθετούμενοι μέχρι τούτου προβεβήκαμεν, ὥστε καὶ περὶ τοῦ τῆς πατρίδος ἐδάφους . . κινδυνεύειν.*

8. *aliena*] Sicilien, Sardinien, Spanien. — *adpetiimus*] beide Parteien. — *in Italia . . in Africa*] adversatives Asyndeton; vgl. 34, 2, 7. — *sed . . exaudimus . .*] beide Sätze sind der Abhängigkeit von *ut* entzogen, um die Gedanken schärfer hinzustellen; s. § 29; 28, 18, 7; 29, 6, 3.

9. *quod igitur . .*] statt einfach den Gedanken anzuschliefsen 'also wollen wir Frieden schliefsen' (s. Polybius: *λοιπόν ἐστιν, εἴ πως δυνάμεθα δι' αὐτῶν . . διαλύσασθαι τὴν ἐνεστῶσαν φιλοτιμίαν*), fügt Livius das Motiv ein, dafs die event. Friedensverhandlungen unter günstigen Voraussetzungen für die Römer beginnen; *igitur* knüpft also den Gedanken *in meliore . . agitur* an *nos . . exaudimus*; zu letzterem ist *quod . . optaretis* eine nähere Bestimmung. In dem Relativsatze sind die Konjunktive irreal zu fassen: wir würden es wegwünschen, wenn es sich ändern liefse; ihr würdet es wünschen, wenn ihr es noch zu wünschen brauchtet. — *quorum . . interest*] insofern auf dem obersten Feldherrn die gröfste Verantwortung ruht; *quorum et . . et qui* entsprechen einander ungenau, wie 29, 30, 12. — *et qui, quodcumque egerimus . .*] ein starkes Anakoluth, statt: *et qui, quodcumque egerimus, ratum civitates nostras habituras esse pro certo scimus,* oder statt: *et quorum civitates, quodcumque egerimus, ratum habiturae sunt.* — *quietis consiliis*] mit Ruhe, d. h. leidenschaftslos und besonnen zu treffende Mafsregeln (Gegensatz *calida consilia* 35, 32, 13); ebenso § 11.

10—15. Ich bin zum Frieden bereit; dich kann dein Glück verblenden.

10. *iam . . iam*] = *et . . et*; so mehr bei Dichtern und Späteren, auch bei Livius wohl nur hier. — *senem*] übertreibend; s. zu 28, 5;

cundae, iam adversae res ita erudiverunt, ut rationem sequi quam
11 fortunam malim; tuam et adulescentiam et perpetuam felicitatem, ferociora utraque quam quietis opus est consiliis, metuo. non temere incerta casuum reputat, quem fortuna numquam decepit.
12 quod ego fui ad Trasumennum, ad Cannas, id tu hodie es. vixdum militari aetate imperio accepto omnia audacissime incipien-
13 tem nusquam fefellit fortuna. patris et patrui persecutus mortem ex calamitate vestrae domus decus insigne virtutis pietatisque eximiae cepisti; amissas Hispanias reciperasti quattuor inde Pu-
14 nicis exercitibus pulsis; consul creatus, cum ceteris ad tutandam Italiam parum animi esset, transgressus in Africam, duobus hic exercitibus caesis, binis eadem hora captis simul incensisque castris, Syphace potentissimo rege capto, tot urbibus regni eius, tot nostri imperii ereptis, me sextum decimum iam annum hae-
15 rentem in possessione Italiae detraxisti. potest victoriam malle quam pacem animus. novi hos spiritus magnos magis quam uti-
16 les; et mihi talis aliquando fortuna affulsit. quodsi in secundis

vgl. 35, 19, 4. — *erudiverunt**] vgl. 37, 9. — *rationem*] s. 22, 39, 10.

11. *ferociora utraque*] der Plural wie 8, 7: *utraque cornua*; das Neutrum wie 3, 39, 5; 23, 43, 10; 37, 32, 13; 44, 1, 11. — *quietis*] im Gegensatze zu *ferociora*; vgl. § 10. — *non temere*] 'nicht leicht'; s. 2, 61, 4. — *incerta casuum*] 'die unsicheren Zufälle', d. h. die nicht zu berechnenden Ereignisse, die der Zufall bringen kann; s. 2, 6; vgl. 15, 4. — *decepit**] wie § 12: *fefellit*.

12. *quod ego . .*] auch ich glaubte damals, vom Glück begünstigt, alles erlangt zu haben; das Neutrum *quod*, das Prädikat enthaltend, bezeichnet die ganze Stellung und Bedeutung; s. Ov. Her. 9, 106: *quod tu non esses iure*; vgl. Liv. 8, 8, 3. — *id tu hodie es*] von Polybius nur kurz angedeutet; wird im Folgenden weiter ausgeführt; vgl. 28, 42, 3 ff. — *vixdum militari aetate*] = *cum vixdum militari aetate esses*, in einem Alter, wo du kaum die Waffen tragen konntest; vgl. Cic. de imp. Pomp. 28. — *imperio accepto*] s. 26, 19, 9. — *audacissime*] besonders die Erstürmung von Karthago.

13. *persecutus*] dadurch dafs du . . gerächt hast; vgl. 40, 11, 10: *mortem meam . . persequi non poteris*. — *ex calamitate . .*] das Unglück seines Hauses (d. i. *patris et patrui mors*) war die Veranlassung, dafs Scipio das imperium in Spanien empfing und zu grofsen Thaten Gelegenheit fand. — *amissas*] übertreibend, wie 28, 18, 9, da das Land nördlich vom Hiberus in der Gewalt der Römer geblieben war; s. 26, 20, 2; daher 28, 1, 3 der Zusatz *ferme*. — *quattuor . .*] s. 28, 43, 14.

14. *transgressus*] damals war er Prokonsul (Konsul war er im Jahre vorher). — *duobus . .*] s. 17, 4. — *binis . .*] s. 6, 6. — *haerentem*] festhängend in, zähe festhaltend an.

15. Schlufs aus dem Vorhergehenden, auf § 11 und Anfang 12 zurückgehend.

15. *potest*] durch Voranstellung gehoben; allerdings kann (unter solchen Verhältnissen). — *novi . .*] 'ich kenne aus Erfahrung'; daher im Folgenden *et mihi . . affulsit*; zum Gedanken vgl. 44, 36, 12. — *affulsit*] s. zu 10, 20.

rebus bonam quoque mentem darent dei, non ea solum, quae evenissent, sed etiam ea, quae evenire possent, reputaremus. ut omnium obliviscaris aliorum, satis ego documenti in omnis casus sum, quem, modo castris inter Anienem atque urbem vestram positis 17
signa inferentem ac iam prope scandentem moenia Romana, hic cernas duobus fratribus, fortissimis viris, clarissimis imperatoribus, orbatum ante moenia prope obsessae patriae, quibus terrui vestram urbem, ea pro mea deprecantem. maximae cuique for- 18
tunae minime credendum est. in bonis tuis rebus, nostris dubiis, tibi ampla ac speciosa danti est pax, nobis petentibus magis necessaria quam honesta. melior tutiorque est certa pax quam 19
sperata victoria; haec in tua, illa in deorum manu est. ne tot annorum felicitatem in unius horae dederis discrimen; cum tuas 20
vires, tum vim fortunae Martemque belli communem propone animo! utrimqne ferrum, utrimque corpora humana erunt; nusquam minus quam in bello ad spem eventus respondent. non 21

16—17. Dafs dem Glück nicht zu trauen ist, kann vor allem mein Beispiel lehren.

16. *satis documenti*] vgl. 8, 35, 7: *hic tibi dies satis documenti dederit, ut . .*; gewöhnlich ist *documento* oder *documentum esse*; wie hiernach bisweilen der Zweck angegeben wird (s. 6, 25, 3; 8, 35, 7; 24, 8, 20), so folgt an u. St. *in omnis casus*: ‘genügend für alle Glücksfälle’, d. h. für die Unbeständigkeit des Glücks.

17. *modo*] vor 9 Jahren. — *Anienem . .*] da die grofsen Siege bereits § 12 erwähnt sind, so bleibt nur noch der Zug gegen Rom übrig; Polybius 7, 3 hat beides verbunden. Zur Sache vgl. 26, 10, 3. — *signa inferentem . .*] übertreibend, da es zu keinem Kampfe kam, der Zug überhaupt ganz wirkungslos verlief. — *scandentem moenia*] gewöhnlich wird *scandere in* gesagt; s. zu 45, 39, 2. — *cernas*] in *quem* liegt eine Begründung, = *cum me . . cernas*. — *duobus fratribus*] Hasdrubal und Mago; nur auf diese passen die angegebenen Eigenschaften. — *prope*] gehört zu *obsessae*; Livius denkt also das Heer der Römer nahe bei Karthago. — *quibus . . ea*] vgl. 29, 27, 4.

18—22. Der Friede, obgleich für uns notwendig, ist doch auch für dich ehrenvoll und sicherer als eine Schlacht.

18. *in bonis . .*] *in* wie § 9; wenn du trotz deiner glücklichen Lage den Frieden gewährst, so wird dies ein Beweis deiner Mäfsigung sein. — *ampla . .*] ‘ehrenvoll’; s. 17, 11; 5, 30, 2; vgl. 39, 54, 7: *certam, etsi non speciosam pacem*. Der Nachdruck liegt auf *danti* = ‘wenn du ihn gewährst’. Bei Pol. 15, 7, 9 schliefst H. mit den Worten: *ταύτας γὰρ πέπεισμαι τὰς συνθήκας καὶ πρὸς τὸ μέλλον ἀσφαλεστάτας μὲν εἶναι Καρχηδονίοις, ἐνδοξοτάτας δὲ σοὶ καὶ πᾶσι Ῥωμαίοις*. — *magis necessaria . .*] vgl. 21, 13, 4.

19. *sperata*] ‘einer, der nur gehofft wird’; s. 1, 9, 7; 28, 27, 9, wir: der gehofft wird. — *haec . . illa*] s. zu 29, 33, 10. — *ne . . dederis*] s. 21, 44, 6; vgl. 27, 27, 11.

20. *cum tuas . .*] wenn auch deine Mittel grofs sind, so erwäge doch nicht nur diese, sondern mehr noch . . — *ad spem*] vgl. 9, 15, 3; 28, 6, 8.

tantum ad id, quod data pace iam habere potes, si proelio vincas, gloriae adieceris, quantum dempseris, si quid adversi eveniat. simul parta ac sperata decora unius horae fortuna evertere potest. 22 omnia in pace iungenda tuae potestatis sunt, P. Corneli; tunc 23 ea habenda fortuna erit, quam dii dederint. inter pauca felicitatis virtutisque exempla M. Atilius quondam in hac eadem terra fuisset, si victor pacem petentibus dedisset patribus nostris; sed non statuendo felicitati modum nec cohibendo efferentem se fortunam, 24 quanto altius elatus erat, eo foedius corruit. est quidem eius, qui dat, non qui petit, condiciones dicere pacis; sed forsitan non in- 25 digni simus, qui nobismet ipsi multam irrogemus. non recusamus, quin omnia, propter quae ad bellum itum est, vestra sint, Sicilia, Sardinia, Hispania, quidquid insularum toto inter Africam Italiam- 26 que continetur mari, Carthaginienses inclusi Africae litoribus vos, quando ita dis placuit, externa etiam terra marique videamus re- 27 gentis imperio. haud negaverim propter non nimis sincere petitam aut expectatam nuper pacem suspectam esse vobis Punicam

21. *gloriae*] gehört zu *tantum* und zu *id.* — *adieceris . . dempseris*] Fut. II statt des Fut. I; zu den beiden Verben vgl. 3, 33, 11; 34, 54, 5; Polybius sagt 15, 7, 6: *ἐν ᾧ (κιδύνῳ) νικήσας μὲν οὔτε τῇ σαυτοῦ δόξῃ μέγα τι προσθήσεις οὔτε τῇ τῆς πατρίδος, ἡττηθεὶς δὲ πάντα τὰ πρὸ τοῦ σεμνὰ καὶ καλὰ δι' αὐτὸν ἄρδην ἀναιρήσεις.* — *Corneli*] vgl. § 27.

22. *tunc*] 'im entgegengesetzten Falle'; der Satz *omnia . . dederint* geht auf § 19 zurück und wiederholt den Gedanken: *haec in . . manu est.*

23. Das Beispiel des Regulus mufs dich zur Mäfsigung mahnen; Polybius hat dies nicht.

23. *inter pauca*] = *inter rara* mit der Nebenbedeutung *inter singularia*; s. 22, 7, 1; 23, 44, 4; vgl. Tac. Ann. 11, 24. — *Atilius*] s. 28, 42, 1. — *in hac eadem terra*] ist eine nähere Bestimmung zu Atilius, = *cum in hac . . terra versaretur* (*rem gereret*). — *sed*] s. zu 21, 13, 2; nach einem irrealen Bedingssatze ist *nunc* oder *nunc vero* gewöhnlicher als *sed.* — *efferentem se fortunam*] das wie ein unbändiges Pferd sich bäumte, d. h. sein sich überhebendes Glück; mit einem anderen Bilde heifst es 45, 8, 7: *is demum vir erit, cuius animum neque prospera (fortuna) flatu suo efferet nec adversa infringet*; vgl. Pol. 1, 31, 5 f.

24—26. Friedensvorschläge; Pol. 15, 7, 7: *τί οὖν ἐστιν, ὃ προτίθεμαι τέλος τῶν νυνὶ λόγων;*

24. *non indigni simus . .*] vgl. Herodot 9, 77: *Μαντινέες . . ἄξιοί τε ἔφασαν εἶναι σφέας ζημιῶσαι.* — *multam*] für den Bruch des Friedens und den im Kriege veranlafsten Schaden.

25. *ad bellum . .*] unter *bellum* ist auch der erste punische Krieg mitzuverstehen, da dieser um Sicilien geführt wurde; vgl. Polybius: *πάντα, περὶ ὧν πρότερον ἡμφισβητήσαμεν.* — *Sicilia, Sardinia*] s. 21, 1, 5. — *Hispania*] s. § 13. — *quidquid insularum . .*] alle Inseln, welche . .; s. 16, 10; zu 29, 24, 10.

26. *externa*] auswärtige Länder und Völker. — *regentis imperio*] s. 1, 7, 8; 3, 15, 7.

27—30. Der Friede wird sicher sein; § 27 und 28 bilden den Übergang.

27. *expectatam*] hierzu ist nur

fidem. multum, per quos petita sit, ad fidem tuendae pacis pertinet, Scipio. vestri quoque, ut audio, patres non nihil etiam ob 28
hoc, quia parum dignitatis in legatione erat, negaverunt pacem: — Hannibal peto pacem, qui neque peterem, nisi utilem crederem, 29
et propter eandem utilitatem tuebor eam, propter quam petii. et quem ad modum, quia a me bellum coeptum est, ne quem 30
eius paeniteret, quoad ipsi invidere dei, praestiti, ita adnitar, ne quem pacis per me partae paeniteat'. adversus haec imperator 31
Romanus in hanc fere sententiam respondit: 'non me fallebat, Hannibal, adventus tui spe Carthaginienses et praesentem indutiarum fidem et spem pacis turbasse; neque tu id sane dissimulas, 2
qui de condicionibus superioribus pacis omnia subtrahas praeter ea, quae iam pridem in nostra potestate sunt. ceterum ut tibi 3
curae est sentire cives tuos, quanto per te onere leventur, sic

*non* hinzuzudenken; gemeint ist das Abwarten der Bestätigung des Vertrages, für den Scipio die Bedingungen festgestellt hatte. — *Punicam*] dieser Ausdruck wird hier nicht passend Hannibal in den Mund gelegt; vgl. 23, 13, 3: *Punico bello.* — *ad fidem . . multum pertinet*] für die gewissenhafte (redliche) Einhaltung des Friedens kommt viel darauf an; zu dem adverbialen *multum* s. 39, 28, 2; vgl. 3, 11, 5; 39, 13, 4 u. a. — *Scipio*] der Vokativ am Ende, wie § 22.

28. *quoque*] Gedanke: auch eure Senatoren sind dieser Ansicht; aber sie haben . . — *ut audio*] s. zu 45, 22, 3. — *non nihil*] s. 28, 24, 6; *non nihil etiam ob hoc* = ein wenig mit aus dem Grunde (*etiam* gehört zu *ob hoc*).

29—30. Ich bürge dafür, dafs der Frieden gehalten wird.

29. *Hannibal*] nicht *ego*, weil die Autorität, die sein Charakter und seine Stellung ihm den übrigen Puniern gegenüber geben, bezeichnet werden soll; s. 1, 20, 2; 6, 6, 16; 32, 21, 15; Pol. 15, 7, 3: *εἰμὶ τοιγαροῦν Ἀννίβας ἐκεῖνος, ὃς . .*

30. *et quem ad modum, quia . .*] wie ich, da ich einmal Urheber des Krieges war, . . — *ne . . paeniteret*] dafs niemand mit ihm unzufrieden war und mit ihm ein Ende machen wollte. — *invidere dei*] vgl. Herodot: *φθονερὸν τὸ θεῖον.* — *partae*] s. 5, 1, 1. — Der gesamte Inhalt der Rede findet sich auch bei Polybius; Livius aber hat die Gedanken teils anders geordnet, teils weiter ausgeführt und einiges hinzugefügt.

**31.** 1. *adversus haec*] s. 4, 10, 2; 8, 2, 12. 32, 9. — *in hanc sententiam*] s. 7, 30, 1. — *fallebat*] s. 5, 2, 3. — *adventus tui spe* . . turbasse*] vgl. 29, 5. — *praesentem*] ist auf *fidem* statt auf *indutiarum* bezogen, weil *indutiarum fidem* als ein Begriff gedacht ist (= der gewissenhaft zu haltende Waffenstillstand); s. zu 28, 43, 1. — *turbasse*] vgl. 32, 36, 4; zu 25, 2.

2. *omnia subtrahas*] die Auslieferung der Schiffe, die Kontribution u. a.; s. 16, 10; Pol. 15, 8.

3. *curae est*] hier mit Acc. c. inf. verbunden, sonst steht ein substantivisches Subjekt dabei, oder es folgt *ut* (*ne*); s. 2, 24, 4. 30, 4; 4, 7, 6. 21, 5; 34, 32, 5; 39, 33, 8. — *sentire*] dies ist der Hauptbegriff und deshalb vorangestellt, dem folgenden *praemia habeant* entsprechend; s. App. 39: *πολύ, ἔφη, κέρδος Ἀννίβᾳ τῆς φυγῆς ἔσται τῆς ἐξ Ἰταλίας, εἰ ταῦτα προσλά-*

mihi laborandum est, ne, quae tum pepigerunt, hodie subtracta ex
4 condicionibus pacis praemia perfidiae habeant. indigni, quibus eadem pateat condicio, etiam, ut prosit vobis fraus, petitis. neque patres nostri priores de Sicilia, neque nos de Hispania fecimus bellum; et tum Mamertinorum sociorum periculum, et nunc Sagunti
5 excidium nobis pia ac iusta induerunt arma: vos lacessisse et tu ipse fateris et dei testes sunt, qui et illius belli exitum secundum
6 ius fasque dederunt et huius dant et dabunt. quod ad me attinet, et humanae infirmitatis memini et vim fortunae reputo et omnia,
7 quaecumque agimus, subiecta esse mille casibus scio; ceterum quem ad modum superbe et violenter me faterer facere, si, priusquam in Africam traiecissem, te tua voluntate cedentem Italia et imposito in naves excercitu ipsum venientem ad pacem petendam
8 aspernarer; sic nunc, cum prope manu conserta restitantem ac tergiversantem in Africam attraxerim, nulla sum tibi verecundia
9 obstrictus. proinde si quid ad ea, in quae tum pax conventura videbatur, quasi multa navium cum commeatu per indutias ex-

*βοι παρὰ Σκιπίωνος. — quae tum pepigerunt*] das, wozu sie sich damals (in den früheren Friedensbedingungen) verpflichtet haben.

4. *condicio*] dies ist, *condicionibus* gegenüber, der die einzelnen Bedingungen umfassende Vertrag. — *neque nos* (*priores*) . .] d. h. wir haben nicht zuerst die Waffen erhoben, wir haben den Krieg nicht begonnen; *fecimus bellum* wie 31, 11, 6. — *pia ac iusta*] s. 9, 1, 10.

5. *lacessisse*] ihr seid die Angreifenden gewesen; mitunter tritt zu diesem Verbum *bello* hinzu, wie 28, 28, 6. — *secundum* . .] vgl. 3, 44, 5; 21, 10, 9: *eventus belli, velut aecus iudex, unde ius stabat, ei victoriam dedit.*

6. *agimus*] 'wir' nicht von Hannibal und Scipio zu verstehen, sondern im allgemeinen Sinne = wir Menschen.

7. *ceterum* . .] 'indes', obwohl ich alles dessen eingedenk bin, glaube ich unter den vorliegenden Verhältnissen doch nicht übermütig zu handeln, wenn ich auf den früheren Forderungen bestehe (d. h. es lieber auf einen Kampf ankommen lasse, als von denselben abstehe). — *faterer facere . . aspernarer*] = *facerem, id quod fateor, . . aspernarer*; wegen *priusquam traiecissem* würde man Konjunktive des Plusqpf. erwartet haben; Scipio erfafst den Gedanken so lebhaft, als wenn sich die Handlung in der Gegenwart zutrüge. — *imposito* . .] Erläuterung des Vorhergehenden: nachdem du Italien freiwillig und gänzlich geräumt hättest. — *ipsum*] wie *tua voluntate* = aus eigenem Antriebe, 'ganz von selbst'.

8. *manu conserta*] 'so zu sagen im Handgemenge'; der Singular wie 8, 30, 2; 21, 41, 4; häufiger ist *manus conserere*, wie z. B. 1, 25, 5; vgl. aber Plaut. Mil. 3; Flor. 1, 33 (2, 18), 14. — *restitantem*] s. 7, 39, 14; 10, 19, 5; Gegensatz zu *ipsum*. — *verecundia obstrictus*] ich bin dir nicht durch . . verpflichtet; wir sagen: ich bin nicht zu . . gegen dich verpflichtet; vgl. Pol. 15, 8, 5.

9. *in quae* . . *conventura*] vgl. 29, 12, 14. — *tum*] bei den früheren Verhandlungen; s. § 3. — *quasi*] da *adicitur* (näml. *a Carthaginiensibus*) besagt, dafs sich die Karthager aufser dem früher Ge-

pugnatarum legatorumque violatorum, adicitur, est, quod referam ad consilium; sin illa quoque gravia videntur, bellum parate, quoniam pacem pati non potuistis!' ita infecta pace ex conloquio ad suos cum se recepissent, frusta verba iactata renuntiant: armis decernendum esse habendamque eam fortunam, quam dei dedissent.

In castra ut est ventum, pronuntiant ambo, arma expedirent milites animosque ad supremum certamen, non in unum diem sed in perpetuum, si felicitas adesset, victores. Roma an Carthago iura gentibus daret, ante crastinam noctem scituros; neque enim Africam aut Italiam, sed orbem terrarum victoriae praemium fore, par periculum praemio, quibus adversa pugnae fortuna fuisset. nam neque Romanis effugium ullum patebat in

forderten freiwillig zu einer Mehrleistung verstehen sollen, so ist im Hinblick auf sie der mildere Ausdruck *quasi multa* gewählt. — *multa navium . .*] 'für die Schiffe'; gewöhnlich giebt ein bei *multa* stehender Genetiv an, worin die *multa* besteht, wie 25, 3, 13. — *est quod, referam . .*] zu *est quod* vgl. 1, 28, 4; zu *referam ad consilium* vgl. 4, 9; es stand dem Oberfeldherrn frei, Anträge vor den Kriegsrat zu bringen oder nicht; Polybius sagt 15, 7, 13: *βαρυτέρου μέν τινος προσεπιταχθέντος δυνατὸν ἀνενεγκεῖν τῷ δήμῳ περὶ διαλύσεως, ὑφαίρεσιν δὲ ποιουμένοις τῶν ὑποκειμένων οὐδὲ ἀναφορὰν ἔχει τὸ διαβούλιον*; dann wird die von Livius nicht erwähnte Forderung gestellt: *τὴν ἐπιτροπὴν ἡμᾶς διδόναι περὶ σφῶν αὐτῶν καὶ τῆς πατρίδος ἢ μαχομένους νικᾶν* (also förmliche *deditio*). — *pacem . .*] d. h. den zur Einleitung des Friedens geschlossenen Waffenstillstand.

10. *iactata*] 'hin und her geworfen', ungewöhnlicher Ausdruck statt *facta* oder *habita*; vgl. 27, 9, 13.

**32—35.** Schlacht bei Zama (Naraggara). Pol. 15, 9ff.; App. Lib. 40ff.; Zon. 9, 14; Frontin Strat. 2, 3, 16; Sil. It. 17, 292.

1. *animos*] hierzu ist aus dem nur zu *arma* passenden *expedire* der Begriff *confirmare* zu denken; vgl. 38, 25, 12. — *victores*] = *victuri* (*victores futuri*); vgl. 29, 6, 15: *victoribus*.

2. *iura gentibus daret*] = *datura esset*; Zeichen der Herrschaft (Souveränität), die sich darin zeigt, dafs das gebietende Volk bei den unterworfenen Völkern alle Verhältnisse des Staatslebens durch seine Bestimmungen (*iura*) ordnet; 1, 8, 1; vgl. *leges dare* 9, 20, 5; 45, 31, 1. Das Gegenteil ist *iura petere*; s. 23, 5, 13. 10, 2. — *orbem terrarum*] starke Übertreibung, da es sich höchstens um die Länder am Mittelmeer, und auch nur in dessen westlicher Hälfte, handeln konnte; vgl. Pol. 15, 9, 5. 10, 2. *par periculum*] auch dazu gehört *fore*; zu *praemio* ist wieder *victoriae* zu denken, = *praemio victoriae par periculum fore eorum, quibus . .* oder *quantum praemium victoriae, tantum periculum fore eorum, quibus . .* — *adversa . .*] s. 9, 18, 12: *quibus numquam adversa fortuna pugnae fuit*; vgl. 25, 40, 13.

3. *patebat*] Livius hat diesen Satz als eigenes Urteil zur Bestätigung des Vorhergehenden hinzugefügt; bei Polybius 15, 10, 4 und

aliena ignotaque terra, et Carthagini supremo auxilio effuso adesse videbatur praesens excidium.

4 Ad hoc discrimen procedunt postero die duorum opulentissimorum populorum duo longe clarissimi duces, duo fortissimi exercitus, multa ante parta decora aut cumulaturi eo die aut 5 eversuri. anceps igitur spes et metus miscebant animos; contemplantibusque modo suam, modo hostium aciem, cum *non* oculis magis quam ratione pensarent vires, simul laeta, simul tristia obversabantur. quae ipsis sua sponte non succurrebant, ea duces 6 admonendo atque hortando subiciebant. Poenus sedecim annorum in terra Italia res gestas, tot duces Romanos, tot exercitus occidione occisos, et sua cuique decora, ubi ad insignem alicuius 7 pugnae memoria militem venerat, referebat; Scipio Hispanias et recentia in Africa proelia et confessionem hostium, quod neque non petere pacem propter metum neque manere in ea prae 8 insita animis perfidia potuissent. ad hoc conloquium Hannibalis, 9 in secreto habitum ac liberum fingenti, qua vult, flectit; ominatur,

Appian 42 ist er ein Teil der Rede Scipios. — *effuso*] 'erschöpft, verbraucht'; s. 11, 8; 10, 28, 6: *Decius, quantumcumque virium habuit, certamine primo effudit.*

4. *postero die* . .] Zonaras: *οἱ Καρχηδόνιοι ἀπρόθυμοι . . καὶ δι' ἕτερα* (s. zu 29, 10) *καὶ ὅτι καὶ ὁ ἥλιος σύμπας ἐξέλιπεν* (s. 38, 8). Darnach hat man als den Tag der Schlacht den 19. Oktober 202 (nach dem jetzigen Kalender) berechnet; nach dem damaligen römischen Kalender = Ende November oder Anfang Dezember; s. 21, 53, 6; 36, 3, 13. Wenn dies auch nicht ganz sicher ist, so zeigt doch der Umstand, daſs der Konsul Claudius nur deshalb nicht nach Afrika gelangt, weil er lange in Rom blieb und sich dann lange auf der Fahrt aufhielt (s. 39, 1; vgl. 38, 6 und 40, 1), daſs die Schlacht nicht im Frühling geliefert sein kann.

5. *anceps*] ist von *spes* und *metus* gesagt, während es eigentlich von *animos* gesagt sein sollte; ebenso 26, 37, 1; vgl. 26, 5, 11; zu *spes et metus* vgl. 28, 8: *curas et metus.* — *miscebant*] verwirrten, beunruhigten. — *non oculis magis* . .] vgl. 6, 13, 1: *oculis utramque metiens aciem*; 42, 14, 2: *praeoccupatis non auribus magis quam animis.* — *simul* . . *simul*] s. zu 28, 1. — *subiciebant*] 'riefen ins Gedächtnis'; s. zu 44, 24, 1.

6. *terra Italia*] s. zu 29, 5, 6. — *occidione occisos*] s. zu 9, 38, 3. — *decora*] ausgezeichnete Waffenthaten; vgl. 21, 43, 17. — *pugnae*] d. h. dessen, was er in der Schlacht Ausgezeichnetes gethan hatte.

7. *Hispanias* . .] näml. *subiciebat.*

8. *ad hoc*] 'ferner', = *praeterea.* — *confessionem*] näml. ihrer Schwäche; erläutert durch *quod* . . (insofern sie . .). — *liberum fingenti*] die dem, der etwas erdichten wolle, freien Spielraum lieſs; vgl. 6, 12, 3; 26, 38, 10. — *qua vult, flectit*] er giebt ihr eine für seine Zwecke passende Deutung; zu *qua* vgl. 1, 27, 6.

9. *ominatur*] er spricht die Ahnung aus, daſs die Auspicien den Karthagern jetzt so wenig günstig gewesen sind, wie im ersten punischen Kriege (*eorum* und *illis* bezieht sich also auf die Punier); Livius setzt den römischen Brauch

quibus quondam auspiciis patres eorum ad Aegatis pugnaverint insulas, ea illis exeuntibus in aciem portendisse deos; adesse 10
finem belli ac laboris; in manibus esse praedam Carthaginis, reditum domum in patriam ad parentes, liberos, coniuges penatesque deos. celsus haec corpore vultuque ita laeto, ut vicisse iam 11
crederes, dicebat. instruit deinde primos hastatos, post eos principes, triariis postremam aciem clausit. non confertas autem co- 33
hortes ante sua quamque signa instruebat, sed manipulos aliquantum inter se distantis, ut esset spatium, qua elephanti hostium acti nihil ordines turbarent. Laelium, cuius ante legati, eo anno 2

auch in Karthago voraus. — *quibus . . deos*] kurz statt (direkt): *ea dei exeuntibus illis portenderunt, quae iis auspiciis quondam portenderant, quibus pugnaverunt* . . Da die Auspicien nur zulassen oder verbieten (s. 27, 16, 15), so kann von einem Erfolge, der vorausverkündigt wird, eigentlich nur gesagt werden: *dii ea auspiciis portendunt*; s. 1, 8, 3; 29, 10, 8; *auspicia* wird aber auch von Vorbedeutungen überhaupt gebraucht, die günstig und ungünstig sein können (Cic. de sen. 11; vgl. Paul. Diac. S. 244); solche Vorzeichen geben (*portendunt*) die Götter.

10. *in manibus . .*] s. 16, 9. — *reditum domum*] ‘die Heimkehr’, wie 25, 33, 4; vgl. 22, 61, 13; dieser Begriff wird durch *in patriam ad . .* weiter bestimmt; vgl. 33, 11; 22, 8, 7; 28, 18, 2; Curt. 5, 5, 20: *se rediturum ad penates et in patriam.*

11. *celsus*] bezeichnet das Selbstbewufstsein; vgl. 7, 16, 5: *celsi et spe haud dubia feroces.* — *postremam aciem clausit*] pleonastisch; dadurch, dafs er . . zuletzt aufstellte, schlofs er . .; vgl. 37, 39, 8: *triarii postremos claudebant.*

**33.** 1. *non confertas . .*] ebenso Frontin: *nec continuas construxit cohortes, sed manipulis* (die 3 Manipel, welche später in einer Kohorte vereinigt waren) *inter se distantibus spatium dedit*; das Ungewöhnliche der Aufstellung bestand darin, dafs die Zwischenräume zwischen den Manipeln durch beide Schlachtreihen, die hastati und principes, fortliefen (§ 3: *derectos ordines*) und nicht, wie gewöhnlich, die principes hinter den Intervallen der hastati standen. Der Ausdruck *cohortes* (s. 41, 5; 28, 14, 17; 31, 2, 6) ist ungenau oder nur der Abwechslung wegen gebraucht; denn dafs nicht Kohorten im späteren Sinne gemeint sind, zeigt die Unterscheidung der drei acies, die bei der Kohortenstellung nicht stattfinden konnte, und das sogleich folgende *manipulos*; vgl. Pol. 15, 9, 6: *Πόπλιος ἔθηκε τὰς τάξεις . . τὸν τρόπον τοῦτον· πρῶτον μὲν τοὺς ἀστάτους . . ἐπὶ δὲ τούτοις τοὺς πρίγκιπας, τιθεὶς τὰς σπείρας* (Manipel) *οὐ κατὰ τὸ τῶν πρώτων* (der hastati) *σημαιῶν διάστημα, καθάπερ ἔθος ἐστὶ τοῖς Ῥωμαίοις, ἀλλὰ καταλλήλους ἐν ἀποστάσει διὰ τὸ πλῆθος τῶν . . ἐλεφάντων.* — *sua . . signa*] ob die römischen Kohorten eigene signa hatten, ist nicht sicher; s. zu 27, 13, 7. — *aliquantum . . distantis*] s. 8, 8, 12. — *qua*] ‘wo’; vgl. § 3; 7, 33, 10; 8, 36, 9; 10, 5, 6.

2. *Laelium . .*] wahrscheinlich ist er bei seiner Anwesenheit in Rom (s. 17, 1. 21, 11) als Kandidat aufgetreten und zum Quästor gewählt worden. Warum er so spät die politische Laufbahn beginnt, ist nicht sicher zu ermitteln; s. 26, 48, 9. — *legati*] er ist wohl

quaestoris extra sortem ex senatus consulto opera utebatur, cum Italico equitatu ab sinistro cornu, Masinissam Numidasque ab
3 dextro opposuit. vias patentes inter manipulos antesignanorum velitibus — ea tunc levis armatura erat — complevit dato praecepto, ut ad impetum elephantorum aut post derectos refugerent ordines aut in dextram laevamque discursu applicantes se antesignanis viam, qua irruerent in ancipitia tela, beluis darent.

4 Hannibal ad terrorem primos elephantos — octoginta autem
5 erant, quot nulla umquam ante in acie habuerat — instruxit, deinde auxilia Ligurum Gallorumque Baliaribus Maurisque admixtis; in secunda acie Carthaginienses Afrosque et Macedonum le-

nicht ständiger Legat gewesen, sondern als Kriegstribun in dieser Weise verwendet worden. — *extra sortem*] = *extra ordinem*; s. 3, 2, 2; vgl. 8, 16, 5. Der Amtskreis wird hier dem Lälius einfach durch ein Senatskonsult angewiesen; wahrscheinlich hatte Scipio, der mit seinem früheren Quästor Cato nicht in gutem Einvernehmen gestanden hatte (s. 29, 19, 13), gerade ihn gewünscht und der Senat dies durch einen Beschluſs genehmigt; sonst sind zur Zeit der Republik die Amtskreise der Quästoren fast regelmäſsig durch das Los bestimmt worden; s. Mms. StR. 2, 521. — *ab sinistro cornu* . .] ganz anders ist bei Appian 41 und 43 die Stellung, Verteilung und der Kampf der Reiter.

3. *vias patentes*] die § 1 erwähnten. — *antesignanorum*] hier wohl die hastati, die ihre Fahnen hinter sich haben; s. 34, 10 f.; 9, 32, 9; sonst versteht man im geordneten Kampfe darunter die hastati und principes, die als Vordertreffen vor den signa stehen, wie die triarii als Hintertreffen hinter den signa; vgl. 8, 11, 7. — *velitibus*] als besonderes Korps, etwa den *rorarii* (s. 8, 9, 14) entsprechend, hat Livius sie schon mehrfach erwähnt; s. 21, 55, 11; 26, 4, 4; hier scheint er sie, nach *ea* . . *erat* zu schlieſsen, als etwas bis dahin Unbekanntes zu erwähnen, wie er auch erst 38, 21, 13 ihre Bewaffnung genauer beschreibt. Über die Verwendung der Leichtbewaffneten in früherer Zeit s. 8, 8, 5. — *complevit*] Frontin: *implevit, ne interluceret acies*; vgl. Pol. 15, 9, 9. — *derectos*] vgl. 21, 47, 8; zu 1, 11, 9. — *refugerent*] s. § 14; Polybius: παραγγείλας τούτοις (τροσφορμάχοις) προκινδυνεύειν, ἐὰν δὲ ἐκβιάζωνται κατὰ τὴν τῶν θηρίων ἔφοδον, ἀποχωρεῖν. — *post* . . *ordines*] deutlicher Polybius: εἰς τοὐπίσω τῆς ὅλης δυνάμεως. — *applicantes se* . .] Polybius: εἰς τὰ πλάγια παρίστασθαι διαστήματα κατὰ τὰς σημαίας; Frontin: *in latera concederent*. — *viam* . . *darent*] s. 11, 9; vgl. § 15. — *ancipitia tela*] vgl. § 15.

4. *quot nulla* . .] vgl. App. Lib. 9: Καρχηδόνιοι . . Ἀσδρούβαν μὲν τὸν Γισκωνος ἐπὶ θήραν ἐλεφάντων ἐξέπεμπον (schon als man die Landung Scipios fürchtete).

5. *Ligurum Gallorumque*] die *auxilia*, welche aus L. und G. bestehen (die Macedonier und Italiker sind ebenfalls *auxilia*); Polybius 11 giebt die Zahl an (περὶ μυρίους ὄντες καὶ δισχιλίους τὸν ἀριθμόν), nach Appian ist es der dritte Teil des Heeres; Scipio hat nach diesem (s. 41) nur 23000 Mann zu Fuſs und 1500 Reiter auſser den Numidern; vgl. 35, 3. — *Carthaginienses Afrosque*] s. 29, 4, 2. — *Macedonum legionem*] sie wird

gionem; modico deinde intervallo relicto subsidiariam aciem Italicorum militum — Bruttii plerique erant, vi ac necessitate plures quam sua voluntate decedentem ex Italia secuti — instruxit. equitatum et ipse circumdedit cornibus: dextrum Carthaginienses, sinistrum Numidae tenuerunt. varia adhortatio erat in exercitu inter tot homines, quibus non lingua, non mos, non lex, non arma, non vestitus habitusque, non causa militandi eadem esset. auxiliaribus et praesens et multiplicata ex praeda merces ostentatur; Galli proprio atque insito in Romanos odio accenduntur; Liguribus campi uberes Italiae deductis ex asperrumis montibus in spem victoriae ostentantur; Mauros Numidasque Masinissae impotenti futuro dominatu terret; aliis aliae spes ac metus iactantur; Carthaginiensibus moenia patriae, dii penates, sepulcra maiorum, liberi cum parentibus coniugesque pavidae, aut excidium servitiumque aut imperium orbis terrarum, nihil aut in metum aut in spem medium ostentatur.

Cum maxime haec imperator apud Carthaginienses, duces suarum gentium inter populares, pleraque per interpretes inter

6 7 8 9 10 11 12

auch von Frontin und Silius 17, 419 erwähnt, aber nicht von Polybius und Appian; auch 34, 5 und 35, 7 ist von ihr nicht die Rede; vgl. 26, 3.

6. *modico . .*] in angemessenem Abstande, der hier aber ziemlich bedeutend war nach Polybius 15, 11, 2: πλεῖον ἢ στάδιον ἀποστήσας τῶν προτεταγμένων (15, 16, 4: τοὺς δὲ μαχιμωτάτους . . ἐν ἀποστάσει παρενέβαλε χάριν τοῦ προορωμένους ἐκ πολλοῦ τὸ συμβαῖνον καὶ διαμένοντας ἀκεραίους . ., σὺν καιρῷ χρήσασθαι ταῖς σφετέραις ἀρεταῖς); vgl. 34, 12. — *Bruttii*] nach Polybius überhaupt Italiker; s. 20, 6. — *vi ac necessitate*] teils hatte Hannibal sie dazu gezwungen (vgl. 20, 6), teils waren sie aus Furcht vor der Rache der Römer gefolgt (s. 24, 4); darum traute ihnen Hannibal nicht recht (s. 35, 9); nach Polybius und Appian 40: οἷς δὴ καὶ μάλιστα . . ἐθάρρει sind sie Kerntruppen, welche die Entscheidung herbeiführen sollen; vgl. 34, 13.

7. *Numidae*] vgl. Pol. 15, 3, 7.

8. *varia*] in Rücksicht auf Inhalt und Sprache. — *habitus*] s. 22, 46, 5; 28, 12, 3.

9. *praesens*] der sogleich bar ausgezahlt werden soll. — *campi uberes*] vgl. dagegen 40, 38, 4. — *in spem . . ostentantur*] sie werden ihnen für den Fall des zu erhoffenden Sieges in Aussicht gestellt, d. h. als das, was sie im Falle des Sieges zu erwarten haben; s. 6, 5, 2; 10, 6, 11.

10. *impotenti*] ‘machtlos, tyrannisch’; zur Konstruktion s. 27, 34, 3.

11. *in metum*] d. h. um sie zu erregen, wie § 4: *ad terrorem. — medium*] s. 2, 49, 5. — *ostentatur*] steht hier zum dritten Male, und zwar in etwas anderer Bedeutung als § 9; § 10 ist nur zur Abwechslung *iactantur* gesagt; vgl. § 4 und 6 *instruxit*. Über den Singular *ostentatur* s. zu 33, 18, 17.

12. *cum maxime*] s. 10, 1. — *duces*] untergeordnete Anführer; s. 4, 20, 6. — *suarum gentium*] ihrer eigenen Nationen, d. h. der Nationen, denen sie selbst angehörten (Bruttier, Gallier u. s. w.); s. § 9. — *inter populares*] statt *inter has*, um diesen Begriff dem folgenden

immixtos alienigenis agerent, tubae cornuaque ab Romanis cecinerunt tantusque clamor ortus, ut elephanti in suos, sinistrum maxime cornu, verterentur, Mauros ac Numidas. addidit facile Masinissa perculsis terrorem nudavitque ab ea parte aciem equestri auxilio. paucae tamen bestiarum intrepidae in hostem actae inter velitum ordines cum multis suis vulneribus ingentem stragem edebant. resilientes enim ad manipulos velites, cum viam elephantis, ne obtererentur, fecissent, in ancipites ad ictum utrimque coniciebant hastas, nec pila ab antesignanis cessabant, donec undique incidentibus telis exacti ex Romana acie hi quoque in suos dextrum cornu, ipsos Carthaginienses equites, in fugam verterunt. Laelius, ut turbatos vidit hostis, addidit perculsis terrorem.

34 Utrimque nudata equite erat Punica acies, cum pedes concurrit, nec spe nec viribus iam par. ad hoc dictu parva, sed magna eadem in re gerenda momenta, congruens clamor a Ro-

*inter immixtos alienigenis* schärfer gegenüberzustellen (= *duces apud suos quisque populares*); s. 21, 29, 5; vgl. Pol. 15, 11, 4: *παρήγγειλε (Ἀννίβας) τοὺς ἰδίους στρατιώτας ἕκαστον παρακαλεῖν.* — *immixtos alienigenis*] s. zu 29, 28, 3. — *tubae cornuaque*] s. 1, 43, 7; nach Polybius geschieht dies erst, als Hannibal den Elefantenführern den Befehl gegeben hat vorzurücken; vgl. Veget. 2, 22: *cornicines quotiens canunt, non milites, sed signa ad eorum obtemperant nutum; ergo quotiens ad aliquod opus exituri sunt soli milites, tubicines canunt; quotiens autem pugnatur, et tubicines et cornicines pariter canunt.*

13. *elephanti*] wird durch *paucae* § 14 beschränkt; Polybius sagt nur: *τινὰ μὲν .. τῶν θηρίων ὥρμησε παλίσσοντα.*

14. *paucae*] s. § 16; Polybius: *τὰ λοιπά*; App. 43: *οἱ δ' ἐν μέσῃ τῇ φάλαγγι τοὺς Ῥωμαίων πεζοὺς κατεπάτουν.* — *ordines*] solange die velites vor der *prima acies* stehen; auch Polybius 9 sagt: *γροσφομάχων σπείραις* (s. § 3), nimmt also besondere Abteilungen der velites an. Nach ihm erfolgt der Kampf *ἐν τῷ μεταξὺ χωρίῳ τῶν παρατάξεων*, da die velites vorgerückt sind, was Livius mit *resilientes refugerent* nur andeutet; vgl. § 3.

15. *enim*] der Satz soll das vorhergehende *cum multis suis vulneribus* erklären. — *ancipites ad ictum*] nach beiden Seiten hin (von beiden Seiten) dem Schusse ausgesetzt. — *coniciebant hastas*] näml. die velites, s. 26, 4, 4; zur Sache vgl. 27, 14, 8.

16. *antesignanis*] hier die hastati und principes; s. zu § 3. — *exacti*] Polybius unterscheidet: *τὰ μὲν διὰ τῶν διαστημάτων ἐξέπεσε* (kamen hinter die römische Schlachtlinie; Frontin: *transmitti*) . ., *τὰ δὲ ἐπὶ τὸ δεξιὸν μέρος παραφυγόντα, διὰ τῶν ἱππέων συνακοντιζόμενα, τέλος εἰς τὸν ἔξω τόπον τῶν στρατοπέδων ἐξέπεσεν.* — *hic quoque*] wie die andern; s. § 13.

**34.** 1. *pedes*] die römischen velites hatten nur gegen die Elefanten gefochten; vgl. App. 44: *ὁ ἀγὼν ἐγίγνετο μόνων ἀνδρῶν τε καὶ ἵππων.* — *ad hoc*] s. 32, 7; ohne Verbum (= dazu kamen noch); vgl. 6, 11, 6; 21, 40, 9. — *parva*] vgl. 25, 18, 3; 26, 11, 5; 27, 15, 9. — *momenta*] vgl. 27, 45, 5; 28,

manis eoque maior et terribilior, dissonae illis, ut gentium multarum discrepantibus linguis, voces; pugna Romana stabilis et 2
suo et armorum pondere incumbentium in hostem, concursatio
et velocitas illinc maior quam vis. igitur primo impetu extemplo 3
movere loco hostium aciem Romani; ala deinde et umbonibus
pulsantes, in summotos gradu inlato, aliquantum spatii velut nullo
resistente incessere, urgentibus et novissimis primos, ut semel 4
motam aciem sensere, quod ipsum vim magnam ad pellendum
hostem addebat. apud hostes auxiliares cedentes secunda acies, 5
Afri et Carthaginienses, adeo non sustinebant, ut contra etiam,
ne resistentes pertinaciter primos caedendo ad se perveniret ho-
stis, pedem referrent. igitur auxiliares terga dant repente et in 6
suos versi partim refugere in secundam aciem, partim non re-
cipientes caedere, ut et paulo ante non adiuti et tunc exclusi.
et prope duo iam permixta proelia erant, cum Carthaginienses 7
simul cum hostibus, simul cum suis cogerentur manus conserere.

17, 10; 29, 23, 2; — *dissonae* . .] vgl. Pol. 15, 12, 9; dieser sagt, die Verse Hom. Il. 2, 804 und 4, 438 verbindend: *ἄλλη δ' ἄλλων γλῶσσα, πολύκλητοι δ' ἔσαν ἄνδρες.*

2. *stabilis*] s. 9, 19, 8. — *suo* und *incumbentium*] sind per synesin ufa *Romana* (= *Romanorum*) bezogen; vgl. 5, 40, 3: *muliebris fletus . . sequentium*; 42, 47, 7. — *incumbentium*] auf den Feind eindrangen. — *concursatio*] s. 27, 18, 14.

3. *primo impetu* . .] Pol. 15, 13, 1: *τῇ μὲν εὐχερείᾳ καὶ τόλμῃ προεῖχον οἱ μισθοφόροι τὰς ἀρχὰς καὶ πολλοὺς κατετραυμάτιζον τῶν Ῥωμαίων, τῷ δὲ τῆς συντάξεως ἀκριβεῖ καὶ τῷ καθοπλισμῷ πιστεύοντες οἱ Ῥωμαῖοι μᾶλλον ἐπέβαινον εἰς τὸ πρόσθεν.* — *ala deinde* . .] vgl. zu 9, 41, 19: *umbonibus incussaque ala sternuntur hostes*; wahrscheinlich will Livius dasselbe sagen wie Polybius: *πάσης δ' οὔσης ἐκ χειρὸς καὶ κατ' ἄνδρα τῆς μάχης διὰ τὸ μὴ δόρασι μηδὲ ξίφεσι χρῆσθαι τοὺς ἀγωνιζομένους.* — *gradu inlato*] 'heranschreiten, eindringen'; s. 2, 65, 5; 35, 1, 9; vgl. den Gegensatz 18, 12.

4. *urgentibus novissimis*] s. § 10; Polybius: *ἅμα δὲ τοῖς μὲν Ῥωμαίοις ἑπομένων καὶ παρακαλούντων τῶν κατόπιν.* —*ut semel*] s. 6, 32, 8; 8, 38, 10; 9, 39, 10.

5. *adeo non*] 'so wenig', findet sich zuerst bei Livius; s. 3, 2, 6; 8, 5, 7; Curt. 3, 32, 22 u. a. (gewöhnlich ohne *contra* in dem folgenden Satze mit *ut*); *sustinebant*: 'hielten zurück' oder 'stützten'; vgl. Polybius: *οὐ συνεγγιζόντων οὐδὲ παραβοηθούντων.* — *pertinaciter*] gehört zu *resistentes* = *si resisterent.*

6. *igitur*] infolge des Rückzuges der secunda acies, die sie hätte unterstützen sollen (*ut non . . adiuti*). — *in secundam aciem*] s. 21, 46, 6; sie flohen auf diese zu und zum Teil in sie hinein. — *ut et* . .] 'wie es natürlich war, da sie sich . . ausgeschlossen sahen'; bezieht sich nur auf die mit dem zweiten *partim* Bezeichneten.

7. *simul . . simul*] s. zu 28, 1. — *cum hostibus* . .] d. h. mit den hastati, die an die secunda acies herangekommen sind. Dieser Kampf

8 non tamen ita perculsos iratosque in aciem accepere, sed densatis ordinibus in cornua vacuumque circa campum extra proelium eiecere, ne pavido fuga et vulneribus milite sinceram et integram 9 aciem miscerent. ceterum tanta strages hominum armorumque locum, in quo steterant paulo ante auxiliares, compleverat, ut prope difficilior transitus esset, quam per confertos hostes fue- 10 rat. itaque, qui primi erant, hastati per cumulos corporum armorumque et tabem sanguinis, qua quisque poterat, sequentes hostem et signa et ordines confuderunt. principum quoque signa 11 fluctuari coeperant vagam ante se cernendo aciem. quod Scipio ubi vidit, receptui propere canere hastatis iussit et sauciis in postremam aciem subductis principes triariosque in cornua in- 12 ducit, quo tutior firmiorque media hastatorum acies esset. ita novum de integro proelium ortum est; quippe ad veros hostes

war heftig; s. zu § 11. — *non tamen . .*] geht auf § 6 zurück; § 7 ist eine ausführende Zwischenbemerkung des Schriftstellers, die man als Parenthese zu nehmen hat.

8. *densatis ordinibus*] sie schlossen die Glieder eng zusammen; vgl. 8, 12; 33, 8, 14; vorher haben sie *laxatis ordinibus* gestanden, so daſs die Fliehenden zum Teil in die acies eindringen konnten. — *eiecere . .*] Polybius berichtet dies von der dritten acies (der *subsidiaria acies* 33, 6); s. zu § 11. — *sinceram*] bezieht sich darauf, daſs die zweite Linie noch 'unverdorben', von der Flucht noch nicht angesteckt ist; daher der Zusatz *integram* 'in voller Kraft' und der Gegensatz: *fuga et vulneribus*; vgl. Ov. Met. 1, 191: *inmedicabile cura ense recidendum est, ne pars sincera trahatur.*

9. *strages hominum . .*] s. 2, 59, 8.

10. *hostem*] die auxiliares der Karthager. — *signa . . confuderunt*] anders Pol. 15, 13, 5: *φονευόμενοι ὑπὸ τῶν μισθοφόρων ἐμάχοντο* (*οἱ Καρχηδόνιοι*) *. . ἅμα πρός τε τοὺς ἰδίους καὶ πρὸς τοὺς Ῥωμαίους. ποιούμενοι δὲ τὸν κίνδυνον ἐκστατικῶς . . οὐκ ὀλίγους διέφθειραν καὶ τῶν ἰδίων καὶ τῶν ὑπεναντίων. καὶ δὴ τῷ τοιούτῳ τρόπῳ συνέχεαν ἐπιπεσόντες τὰς τῶν ἀστάτων σημαίας.* — *principum . .*] ist hinzugefügt, um das Folgende zu motivieren; dagegen Pol. 15, 13, 7: *οἱ μὲν γὰρ τῶν πριγκίπων ἡγεμόνες συνθεασάμενοι τὸ γεγονός* (die Verwirrung der Hastaten) *ἐπέστησαν τὰς αὑτῶν τάξεις* (sie stellten sie in Schlachtordnung). — *fluctuari*] s. 3, 60, 10.

11. *receptui . . canere iussit*] näml. *cornicines*; mit einem Dativ (*hastatis*) auch 42, 59, 11. — *tutior*] näml. gesichert gegen Flankenangriffe.

12. *novum de integro*] s. 22, 5, 7. Daſs Livius hier an den Kampf mit den Karthagern und Afrern denkt, geht aus *veros hostes* und § 13: *prima . . secundam* hervor. Er hat also die Niederlage des zweiten Treffens (Pol. 15, 3, 8: *τῶν δὲ μισθοφόρων καὶ τῶν Καρχηδονίων τὸ πλεῖστον μέρος τὸ μὲν ὑφ' αὑτῶν, τὸ δὲ ὑπὸ τῶν ἀστάτων αὐτοῦ κατεκόπη*) und selbst den Kampf mit dem dritten Treffen Hannibals, den Italikern (Pol. 15, 14, 6), der die Entscheidung herbeiführte, ganz übergangen. Polybius fährt nach den angeführten Worten fort: *τοὺς δὲ διασωζομένους καὶ φεύγοντας* (des 1. und 2. Tref-

perventum erat, et armorum genere et usu militiae et fama rerum gestarum et magnitudine vel spei vel periculi pares. sed et numero superior Romanus erat et animo, quod iam equites, iam elephantos fuderat, iam prima acie pulsa in secundam pugnabat. in tempore Laelius ac Masinissa, pulsos per aliquantum spatii secuti equites, revertentes in aversam hostium aciem incurrere. is demum equitum impetus perculit hostem. multi circumventi in acie caesi; multi per patentem circa campum fuga sparsi tenente omnia equitatu passim interierunt. Carthaginiensium sociorumque caesa eo die supra milia viginti, par ferme numerus captus cum signis militaribus centum triginta duobus, elephantis undecim; victores ad mille et quingenti cecidere.

Hannibal cum paucis equitibus inter tumultum elapsus Hadrumetum perfugit, omnia et ante proelium et in acie, priusquam

fens) *οὐκ εἴασε καταμιγῆναι ταῖς δυνάμεσιν Ἀννίβας*, wo mit *δυνάμεσιν* die Italiker gemeint sind. Livius hat also, was Polybius von dem Kampf mit dem dritten Treffen berichtet, auf den Kampf mit dem zweiten übertragen. Dieser Irrtum lag für ihn (oder für seine Quelle) nahe, weil er nach 33, 6; 35, 9 (vgl. 20, 3) die Italiker für unzuverlässig, die Karthager für die Kerntruppen Hannibals hielt (s. 35, 9), während nach Pol. 15, 16, 3 die letzteren von untergeordneter Bedeutung, die Italiker dagegen, die Veteranen Hannibals, die zuverlässigsten Truppen waren. — *veros hostes*] die Karthager; was Livius im Folgenden von diesen sagt, rühmt Pol. 15, 14, 6 an den Italikern: *ὄντων δὲ καὶ τῷ πλήθει καὶ τοῖς φρονήμασι καὶ ταῖς ἀρεταῖς καὶ τοῖς καθοπλισμοῖς παραπλησίων ἀμφοτέρων* (sie und die Römer). Ihnen stellt Scipio seine ganze Macht gegenüber, so dafs das Centrum der schwächere Teil ist; vgl. 28, 14, 14 ff.; 23, 29, 9.

13. *in secundam pugnabat*] vgl. 7, 40, 10; Sall. C. 9, 4: *in hostem pugnaverant*.

**35.** 2. *multi*] Polybius: *οἱ μὲν πλεῖστοι κατεκόπησαν ἐν τῇ τάξει, τῶν δὲ πρὸς φυγὴν ὁρμησάντων ὀλίγοι παντελῶς διέφυγον*.

3. *supra milia viginti*] ebenso viele giebt Polybius an; nach App. 48 fallen 25000, und 8500 werden gefangen genommen; die Fahnen und Elefanten erwähnt keiner von beiden (Livius folgt hier wohl dem Valerius Antias). Die Stärke des karthagischen Heeres läfst sich darnach bestimmen (s. 33, 4), und das römische wird nicht viel geringer gewesen sein.

4. *Hadrumetum*] weil er dort wahrscheinlich seine Flotte und seine Vorräte hatte; vgl. Nep. Hann. 6: *biduo et duabus noctibus Hadrumetum pervenit, quod abest ab Zama circiter milia passuum trecenta*. Nach App. 47 betrug die Entfernung gegen 3000 Stadien (75 Meilen), was nicht auf das nahe Zama Regia (s. 29, 2), wohl aber auf das entferntere Naraggara passen würde. — *et ante proelium* ..] vgl. Oros. 4, 19; Polybius sagt: *πάντα τὰ δυνατὰ ποιήσας κατὰ τὸν κίνδυνον, ὅσα τὸν ἀγαθὸν ἔδει στρατηγὸν καὶ πολλῶν ἤδη πραγμάτων πεῖραν εἰληφότα* und legt in der weiteren Ausführung dieses Gedankens ein besonderes Gewicht auf die Unterredung Hannibals mit Scipio. Ob auch Livius dies hat andeuten wollen, läfst sich nicht

excederet pugna, expertus et confessione etiam Scipionis omniumque peritorum militiae illam laudem adeptus, singulari arte aciem eo die instruxisse: elephantos in prima fronte, quorum fortuitus impetus atque intolerabilis vis signa sequi et servare ordines, in quo plurimum spei ponerent, Romanos prohiberent; deinde auxiliares ante Carthaginiensium aciem, ne homines mixti ex conluvione omnium gentium, quos non fides teneret, sed merces, liberum receptum fugae haberent, simul primum ardorem atque impetum hostium excipientes fatigarent ac, si nihil aliud, vulneribus suis ferrum hostium hebetarent; tum, ubi omnis spes esset, milites Carthaginienses Afrosque, ut omnibus aliis rebus pares, eo, quod integri cum fessis ac sauciis pugnarent, superiores essent; Italicos, intervallo quoque diremptos, incertos, socii an hostes essent, in postremam aciem summotos. hoc edito velut

sicher erkennen; aber die Worte *ante proelium* werden am einfachsten darauf bezogen. — *priusquam excederet pugna*] d. h. als die Schlacht verloren war. Die an sich verschiedenen Begriffe *proelium*, *acies*, *pugna* sind an u. St. synonym gebraucht; vgl. 3, 70, 6; 9, 39, 2—6; 27, 1, 10; 28, 19, 11; 31, 43, 2; zu 7, 11, 8.

5. *instruxisse*] ohne *eum*; s. 42, 17; 4, 17, 7; 27, 19, 10.

6. *elephantos*] auch dazu wie zu *auxiliares* und § 9: *milites Carthaginienses* und *Italicos* ist *instruxisse* zu denken. — *signa (milites) sequi*] dies findet jedoch mehr beim Vorrücken statt, da dann die Feldzeichen vorangetragen werden; Polybius sagt nur: *συνταράξαι καὶ διασπάσαι τὰς τάξεις τῶν ὑπεναντίων*. — *ponerent*] Gedanke Hannibals.

7. *conluvione . . gentium*] s. 28, 12, 3.

8. *liberum . .*] d. h. sich nicht nach Belieben zurückziehen und fliehen könnten. *receptum fugae* gehört zusammen, wie 36, 8: *exitu fugae* 'Ausweg zur Flucht'. Aus *ne* ist zu dem folgenden *simul* ein *ut* hinzuzunehmen. — *si nihil aliud*] s. 2, 43, 8; 22, 29, 11; zur Sache s. 8, 10, 3; Pol. 15, 16, 3. Die Wiederholung von *hostium* wie 33, 11; 29, 6, 2. — *vulneribus*] Pol. 15, 16, 3: *διὰ τὸ πλῆθος τῶν φονευομένων*.

9. *tum*] in Bezug auf *deinde*; nachdem die erste Schlachtreihe gebildet war (d. h. hinter dieser). — *ubi . . esset*] = *in quibus . . esset*, Gedanke Hannibals; zur Sache s. Pol. 15, 16, 3: *ἀναγκάσαι δὲ τοὺς Καρχηδονίους μέσους ὄντας μένειν καὶ μάχεσθαι, κατὰ τὸν ποιητήν· ὄφρα καὶ οὐκ ἐθέλων τις ἀναγκαίῃ πολεμίζοι*. — *incertos . .*] s. zu 29, 6, 13. — *socii an hostes essent*] vgl. Frontin und Sall. Iug. 49, 5; wenn dies richtig wäre, so hätte Hannibal keinen Grund gehabt, die Italiker von den Söldnern zu trennen (s. zu 34, 12); auch hatten sie, da sie nach 20, 6 Hannibal freiwillig gefolgt waren, keinen Pardon zu erwarten. — *intervallo quoque diremptos*] *quoque* = 'aufserdem noch, überdies', näml. aufser dafs sie ganz hinten aufgestellt wurden (*summotos*); vgl. Pol. 15, 16, 4: *τοὺς μαχιμωτάτους . . τῶν ἀνδρῶν ἐν ἀποστάσει παρενέβαλε*.

10. *velut*] bezieht sich auf den ganzen Begriff *ultimo virtutis opere* (die letzte Probe seiner Tüchtigkeit), in dem alles Vorhergehende

ultimo virtutis opere Hannibal cum Hadrumetum refugisset accitusque inde Carthaginem sexto ac tricesimo post anno, quam puer inde profectus erat, redisset, fassus in curia est non proelio modo 11
se, sed bello victum nec spem salutis alibi quam in pace impetranda esse.

Scipio confestim a proelio expugnatis hostium castris di- 36
reptisque cum ingenti praeda ad mare ac naves rediit, nuntio ad- 2
lato P. Lentulum cum quinquaginta rostratis, centum onerariis cum omni genere commeatus ad Vticam accessisse. admoven- 3
dum igitur undique terrorem perculsae Carthagini ratus, misso Laelio Romam cum victoriae nuntio Cn. Octavium terrestri itinere ducere legiones Carthaginem iubet; ipse ad suam veterem nova Lentuli classe adiuncta profectus ab Vtica portum Carthaginis petit. haud procul aberat, cum velata infulis ramisque oleae Car- 4
thaginiensium occurrit navis. decem legati erant, principes civitatis, auctore Hannibale missi ad petendam pacem. qui cum ad 5
puppim praetoriae navis accessissent velamenta supplicum porrigentes, orantes implorantesque fidem ac misericordiam Scipionis, nullum iis aliud responsum datum, quam ut Tynetem 6

zusammengefafst wird. — *accitusque . .*] nach Appian 55 geschieht dies erst, als in Karthago nach Bekanntwerden der Friedensbedingungen eine Empörung ausgebrochen ist (vgl. 37, 7) und nachdem Hannibal schon wieder ein Heer von 20000 M. gesammelt hatte; vgl. Nep. Hann. 6, 4. — *sexto ac tricesimo . .*] s. 21, 3, 2.

11. *in curia*] in dem Senate oder in der Gerusia. — *bello*] 'in dem ganzen Kriege'; s. 2, 7, 2. — *alibi*] = *in alia (ulla) re*; s. zu 9, 23, 8.

**36—38**, 5. Friedensverhandlungen. Dio fr. 57, 82 ff. und die zu Kap. 32 angeführten Schriftsteller.

1. *confestim a*] vgl. Suet. Caes. 85: *statim a funere.* — *direptisque*] s. 23, 1, 1. — *ad mare ac naves*] s. 22, 19, 7; es sind wohl die castra Cornelia gemeint (s. 29, 35, 13).

2. *Lentulum*] s. 24, 5; das imperium ist ihm verlängert worden (s. 27, 9. 41, 2), aber die Verstärkung der Flotte ist nicht erwähnt; vgl. 29, 38, 4.

3. *igitur*] da seine Flotte so bedeutend verstärkt war, dafs er eine Blockade unternehmen konnte; s. zu 29, 1. — *cum victoriae nuntio*] wie 34, 30, 4: *cum mandatis*; gewöhnlicher ist *nuntius* Apposition zu der gesandten Person; zur Sache vgl. App. 48: *χρυσοῦν δ' εἰς Ῥώμην τάλαντα δέκα καὶ ἀργυροῦν δισχίλια καὶ πεντακόσια . . ἔπεμπε καὶ Λαίλιον ἐξαγγελοῦντα περὶ τῆς νίκης.* — *Octavium*] er befehligt jetzt die Flotte (s. 24, 6. 27, 9. 41, 7), hat aber nach Appian 44 in der Schlacht den linken Flügel der Römer kommandiert. — *veterem*] s. 29, 25, 10.

4. *aberat*] näml. *a portu Carthaginis.* — *velata infulis . .*] auch das Schiff trägt die Abzeichen der supplices (s. § 5; 24, 30, 14). — *decem legati*] s. 29, 7; 28, 39, 13. — *principes*] s. 12, 8; vgl. § 9; 16, 3. 42, 11; App. 49: *ὧν ἡγοῦντο Ἄννων τε ὁ μέγας λεγόμενος* (s. 21, 3, 3) *καὶ Ἀσδρούβας ὁ ἔρι-φος.*

6. *Tynetem*] s. 9, 10. — *ad con-*

venirent: eo se moturum castra. ipse ad contemplandum Carthaginis situm, non tam noscendi in praesentia quam terrendi hostis
7 causa *provectus*, Vticam, eodem et Octavio revocato, rediit. inde procedentibus ad Tynetem nuntius allatus Verminam, Syphacis filium, cum equitibus pluribus quam peditibus venire Cartha-
8 giniensibus auxilio. pars exercitus cum omni equitatu Saturnalibus primis agmen adgressa Numidarum levi certamine fudit. exitu quoque fugae intercluso ab omni parte circumdatis equitibus, quindecim milia hominum caesa, mille et ducenti vivi capti sunt, et equi Numidici mille et quingenti, signa militaria duo et septua-
9 ginta. regulus ipse inter tumultum cum paucis effugit. tum ad Tynetem eodem quo ante loco castra posita, legatique triginta ab Carthagine ad Scipionem venerunt. et illi quidem multo miserabilius quam ante, quo magis cogebat fortuna, egerunt, sed aliquanto minore cum misericordia ab recenti memoria perfidiae
10 auditi sunt. in consilio quamquam iusta ira omnis ad delendam stimulabat Carthaginem, tamen, cum et quanta res esset et quam longi temporis obsidio tam munitae et tam validae urbis repu-
11 tarent et ipsum Scipionem expectatio successoris venturi ad paratam alterius labore ac periculo finiti belli famam sollicitaret, ad

*templandum . .*] obleich er Karthago schon ziemlich nahe gekommen ist (s. § 4: *haud procul*), segelt er doch noch weiter vor, wahrscheinlich bis an den Hafen; *ad contemplandum*: um sich an dem Anblick zu weiden; *noscendi*: näml. *eum*, um sie für seinen Zweck (einen Angriff) kennen zu lernen.

7. *Verminam*] s. 29, 33, 1; Appian 33 berichtet, dafs er nach dem Unglück seines Vaters sich der Herrschaft bemächtigt und sich mit Hannibal verbunden habe. — *pluribus*] kurz statt: mit einem Heere, und zwar mit mehr . .; durch die 29, 7 erwähnten Verhältnisse ist Hannibal genötigt worden, vor Ankunft der Verstärkung (s. 35, 1) sich auf die Schlacht einzulassen.

8. *Saturnalibus primis*] die Saturnalien dauerten schon vor Livius' Zeit länger als einen Tag; s. 22, 1, 20; Cic. Att. 13, 52, 1: *secundis Saturnalibus*; Macr. Sat. 1, 10, 3: *olim exspectata veniunt septem Saturnalia*; CIL. I S. 408; Livius konnte daher die Notiz bei einem früheren Annalisten finden. Die genaue Zeitangabe bei minder wichtigen Ereignissen findet sich auch sonst bei den Annalisten; vgl. 41, 22, 1; 45, 2, 3. Da die Saturnalien den 17. Dezember, d. h. bei der Störung des Kalenders damals etwa Ende Oktober fielen, so würde durch die Angabe bestätigt werden, dafs die Schlacht im Herbste stattgefunden hat; s. 32, 4. 39, 4. 40, 5. — *agmen Numidarum*] gehört auch zu *fudit*; s. 39, 1; 8, 24, 3. — *exitu fugae*] s. zu 35, 7.

9. *quo ante*] s. 16, 1. — *legatique triginta*] vgl. 16, 3. — *et illi quidem*] s. 27, 34, 2. — *quo magis . .*] kurz statt: und zwar um so mehr, je mehr. — *cogebat*] s. zu 1, 28, 8: *Albana pubes . . metu cogente silentium tenet.*

10. *consilio*] s. 31, 9.

11. *successoris*] s. 40, 7; zu 44, 3. — *paratam*] s. 5, 1, 1; 28, 41, 6. — *alterius*] s. zu 23, 4; die Rede Scipios bei Pol. 15, 17 ist 37, 1

pacem omnium animi versi sunt. postero die revocatis legatis et 37
cum multa castigatione perfidiae monitis, ut tot cladibus edocti
tandem deos et ius iurandum esse crederent, condiciones pacis
dictae, ut liberi legibus suis viverent; quas urbis quosque agros 2
quibuscum finibus ante bellum tenuissent, tenerent populandi-
que finem eo die Romanus faceret; perfugas fugitivosque et cap- 3
tivos omnis redderent Romanis et naves rostratas praeter decem
triremes traderent elephantosque, quos haberent domitos, neque
domarent alios; bellum neve in Africa, neve extra Africam in- 4
iussu populi Romani gererent; Masinissae res redderent foedus-

und die Hasdrubals bei Appian mit *multo miserabilius* kurz berührt; s. 42, 12 f.

**37.** 1. *revocatis*] sie waren vor der Berufung des consilium entlassen worden. — *castigatione*] s. Pol. 15, 17. — *edocti*] s. 22, 12, 5; 29, 18, 6. — *deos et ius iurandum esse*] dafs es Götter gebe und dafs ein Eid etwas bedeute; s. 3, 56, 7; 8, 6, 5; 29, 18, 6.

2. *liberi* . .] Karthago soll ein souveräner, freier (freilich durch die Bestimmungen in § 4 bedeutend beschränkter) Staat bleiben; s. 29, 21, 7; Pol. 15, 18, 2: ἔθεσι καὶ νόμοις χρῆσθαι τοῖς ἰδίοις, ἀφρουρήτους ὄντας. Appian 54 sagt: Ῥωμαίων τε εἶναι φίλους καὶ συμμάχους κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλασσαν (vgl. 36, 4, 10); von dieser Verpflichtung weifs auch Polybius nichts. — *quas* . . *tenerent*] ist ungenau; vgl. Pol. 15, 18, 1: πόλεις ἔχειν κατὰ Λιβύην [die von den Libyphöniciern bewohnten Städte; s. zu 21, 22, 3; dagegen App. 54: τὰς φρουρὰς ὑμᾶς ἐξαγαγεῖν ἐκ τῶν πόλεων, ὅσαι τῶν Φοινικίδων τάφρων ἐκτός εἰσι; s. zu 16, 10], ἃς καὶ πρότερον εἶχον ἢ τὸν τελευταῖον πόλεμον ἐξενεγκεῖν Ῥωμαίοις καὶ χώραν, ἣν καὶ τὸ παλαιὸν εἶχον [das von den afrikanischen Unterthanen bebaute Land; App. 54: τὴν χώραν, ὅσην ἐντὸς τῶν Φοινικίδων τάφρων εἴχετε; s. zu 16, 10], κτήνη καὶ σώματα καὶ ἄλλην ὕπαρξιν; eine weitere Beschränkung des Gebietes folgt § 4: *Masinissae res redderent.* — *populandique* . .] s. 28, 34, 7; Pol. 15, 18, 2: ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἐκείνης ἀσινεῖς Καρχηδονίους ὑπάρχειν.

3. *perfugas* . . *Romanis*] s. 16, 10; Appian fügt hinzu: καὶ ὅσους Ἀννίβας ἐξ Ἰταλίας ἤγαγε (s. 43, 13). — *naves rostratas*] Polybius: τὰ μακρὰ πλοῖα, also alle gröfseren Schiffe und die Dreiruderer bis auf 10; doch scheinen die Karthager den Römern *naves tectae* (gröfsere Schiffe) gestellt zu haben; s. 36, 42, 2. 7. — *haberent domitos*] s. 38, 38, 8. — *neque*] = *et ne*; vgl. Dio Cassius; Polybius hat den Zusatz nicht.

4. *bellum neve* . . *neve* . .] selten wird von Livius *neve* . . *neve* in dieser Weise disjunktiv gebraucht; vgl. 8, 32, 15; Caes. BG. 1, 35, 3; Cic. de leg. 2, 23. Das Verbot, Krieg zu führen, ist in dieser Allgemeinheit nicht richtig; vgl. Polybius: πόλεμον μηδενὶ τῶν ἔξω τῆς Λιβύης ἐπιφέρειν καθόλου μηδὲ τῶν ἐν τῇ Λιβύῃ χωρὶς τῆς Ῥωμαίων γνώμης; Appian: μήτε Μασσανάσσῃ μηδὲ ἄλλῳ Ῥωμαίων φίλῳ πολεμεῖν. — *Masinissae res redderent*] vgl. Polybius: οἰκίας καὶ χώραν καὶ πόλεις καὶ εἴ τι ἕτερόν ἐστι Μασσανάσσου . . ἢ τῶν προγόνων ἐντὸς τῶν ἀποδειχθησομένων ὅρων αὐτοῖς, πάντα ἀποδοῦναι Μασσανάσσῃ; vgl. Appian; durch diesen Artikel mufste

5 que cum eo facerent; frumentum stipendiumque auxiliis, donec ab Roma legati redissent, praestarent; decem milia talentum argenti, discripta pensionibus aequis in annos quinquaginta, sol-
6 verent; obsides centum arbitratu Scipionis darent, ne minores quattuordecim annis, neu triginta maiores. indutias ita se daturum, si per priores indutias naves onerariae captae, quaeque fuissent in navibus, restituerentur: aliter nec indutias nec spem
7 pacis ullam esse. has condiciones legati cum domum referre iussi in contione ederent et Gisgo ad dissuadendam pacem processisset
8 audireturque a multitudine inquieta eadem et inbelli, indignatus Hannibal dici ea in tali tempore audirique arreptum Gisgonem manu sua ex superiore loco detraxit. quae insueta liberae civitati species cum fremitum populi movisset, perturbatus militaris vir
9 urbana libertate, 'novem' inquit 'annorum a vobis profectus post

bei der Unsicherheit der Grenzen Numidiens in früherer Zeit (s. 34, 62, 13 ff.) ein grofser Teil des Besitzes der Karthager unsicher werden; daher die steten Übergriffe Masinissas und seine Streitigkeiten mit den Karthagern in der folgenden Zeit. — *foedusque . . facerent*] Polybius hat den Zusatz nicht, und dem König Antiochus wird es später ausdrücklich untersagt, mit römischen Bundesgenossen Verträge zu schliefsen; s. Pol. 21, 45, 25.

5. *auxiliis*] dies sind sonst die aufseritalischen Hülfstruppen der Römer; bei Polybius fordert Scipio Getreide und Sold für das ganze Heer; Appian: *δώσετε δὲ ἐς δαπάνην τῇ στρατιᾷ . . τάλαντα χίλια καὶ ἀργυρᾶν.* — *discripta*] s. 26, 6. — *pensionibus aequis*] s. 29, 16, 3; Polybius: *φέροντας καθ' ἕκαστον ἐνιαυτὸν Εὐβοϊκὰ τάλαντα διακόσια*; auch Appian nennt euböische Talente (1 Talent = 4715 M); vgl. 37, 45, 4; 38, 9, 9; Plin. 33, 51: *equidem miror populum Romanum victis gentibus in tributo semper argentum imperasse, non aurum, sicut Carthagini cum Hannibale victae octingenta milia, sedecim milia pondo annua in quinquaginta annos, nihil auri*; s. Mms. MW. 25; Hultsch Metr. 143. 187.

6. *centum*] ebenso Polybius; 32, 2, 3; 40, 34, 14 folgt Livius einem Annalisten, welcher das Eintreten neuer Geiseln an die Stelle der früher gegebenen mit der Rückgabe derselben verwechselt. — *ne minores . .*] vgl. 28, 39, 19; 38, 11, 6. 38, 15; zu 21, 49, 8. — *indutias*] s. 38, 2. — *per priores indutias*] ist mit Nachdruck vorangestellt, im Gegensatz zu *indutias*; s. 22, 26, 1. — *aliter*] 'anderenfalls'.

7. *contione*] nach dem Folgenden eine Versammlung des Volkes, welches den Frieden genehmigen mufs; vgl. App. 55: *συνιόντος τοῦ πλήθους ἐς ἐκκλησίαν ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας.* — *Gisgo*] Pol. 15, 19, 2: *μέλλοντός τινος τῶν ἐκ τῆς γερουσίας ἀντιλέγειν*; Livius hat also den Namen einer anderen Quelle entnommen. — *inquieta*] die Erbitterung des Volkes über den Frieden wird von Appian ausführlich geschildert; s. zu 35, 10.

8. *in tali tempore*] trotz der so mifslichen Lage; s. 1, 17, 3. — *ex superiore loco*] Polybius: *ἀπὸ τοῦ βήματος.* — *manu sua*] obgleich nachgestellt, hat *sua* doch den Nachdruck: 'mit eigener Hand'; s. 38, 12: *sedes sua.* — *species*] 'Auftritt'. — *militaris vir*] s. 24, 23, 10.

9. *novem annorum*] s. 26, 7; 21, 1, 4. — *post sextum et tri-*

sextum et tricesimum annum redii; militaris artes, quas me a puero fortuna nunc privata, nunc publica docuit, probe videor scire; urbis ac fori iura, leges, mores vos me oportet doceatis'. excusata inprudentia de pace multis verbis disseruit, quam nec iniqua et necessaria esset. id omnium maxime difficile erat, quod ex navibus per indutias captis nihil praeter ipsas comparebat naves; nec inquisitio erat facilis, adversantibus paci, qui arguerentur. placuit naves reddi et homines utique inquiri; cetera, quae abessent, aestimanda Scipioni permitti, atque ita pecunia luere Carthaginienses. sunt, qui Hannibalem ex acie ad mare pervenisse, inde praeparata nave ad regem Antiochum extemplo profectum tradant postulantique ante omnia Scipioni, ut Hannibal sibi traderetur, responsum esse Hannibalem in Africa non esse. 10 11 12 13

Postquam redierunt ad Scipionem legati, quae publica in navibus fuerant, ex publicis descripta rationibus quaestores, quae 38

*cesimum . .*] Polybius: *πλείω δὲ τῶν πέντε καὶ τεττεράκοντα ἐτῶν ἔχων .. ἐπανῆκει*; er war im Jahre 236 mit Hamilkar nach Spanien gegangen; s. 21, 2, 1. — *fortuna .. publica*] d. h. seine persönlichen Verhältnisse (die Kriegsdienste unter dem Oberbefehl seines Vaters und seines Schwagers) und die Lage des Staates (die einen neuen Krieg notwendig machte); *nunc .. nunc* ist nicht = *et .. et*, sondern unterscheidet die Zeitmomente; s. 23, 15, 7; vgl. 30, 10: *iam*. — *videor*] s. 1, 23, 7.

10. *iura, leges, mores*] sind hier nicht genau zu scheiden; vgl. 1, 8, 1; 24, 3, 12; 26, 3, 8; Polybius: *εἴ τι παρὰ τοὺς ἐθισμοὺς πράττει*. — *de pace multis verbis disseruit*] s. Sall. C. 5, 4; Jug. 30, 4; Livius sagt *multa disseruit de* 10, 21, 13. 39, 11; 41, 6, 4; über die Konstruktion *de .. quam* .. s. 38, 7; 29, 21, 8. — *quam nec . .*] s. zu 5, 9, 5; zu *nec . . et* vgl. 4, 37, 6.

11. *comparebat*] vgl. 33, 48, 10; Plaut Men. 240. — *adversantibus . .*] d. h. da die, welche beschuldigt wurden, geraubte Gegenstände zu besitzen, als Gegner des Friedens auftraten; daher mufste man, um diesen zu stande zu bringen, von der Untersuchung absehen. — *arguerentur*] iterativer Konjunktiv, wie 4, 1; vgl. 10, 7. 18, 7.

12. *placuit*] näml. *igitur*. — *utique*] 'jedenfalls', d. h. wenn man auch in Rücksicht auf die übrigen Gegenstände nicht auf der Ablieferung bestehen wolle. — *aestimanda .. permitti*] s. 29, 10, 3. — *luere*] absolut, = 'büfsen'; vgl. 38, 37, 5: *ad luendam pecunia noxam*; Polybius 15, 18 erwähnt das hier Berichtete nicht bei den Friedensbedingungen.

13. *sunt . .*] wird in Bezug auf *postulanti* nachträglich als eine der Friedensbedingungen angeführt. Wer dies berichtet hat, ist nicht bekannt; vielleicht ist es nur eine Verwechslung mit dem späteren Ereignis 33, 48, 1.

**38.** 1. *ex publicis .. rationibus*] 'aus den Rechnungen des Staates' wurde das 'Staatseigentum' ermittelt'. — *quaestores*] da in Afrika nur ein Quästor war (Lälius, der sich aufserdem auf der Reise nach Rom befand (s. 36, 3), so ist wohl der Quästor von Sicilien gemeint, woher die Flotte gekommen war (s. 24, 6), und vielleicht hat Livius den auffallenden Pluralis *quaestores* gesetzt, weil er an diesen und

2 privata, profiteri domini iussi; pro ea summa pecuniae viginti quinque milia pondo argenti praesentia exacta; indutiaeque Car-
3 thaginiensibus datae in tres menses; additum, ne per indutiarum tempus alio usquam quam Romam mitterent legatos et, quicumque legati Carthaginem venissent, ne ante dimitterent eos, quam Romanum imperatorem, qui et quae petentes venissent, certiorem
4 facerent. cum legatis Carthaginiensibus Romam missi L. Veturius
5 Philo et M. Marcius Ralla et L. Scipio, imperatoris frater. per eos dies commeatus ex Sicilia Sardiniaque tantam vilitatem annonae effecerunt, ut pro vectura frumentum nautis mercator relinqueret.
6 Romae ad nuntium primum rebellionis Carthagiensium trepidatum fuerat iussusque erat Ti. Claudius mature classem in Siciliam ducere atque inde in Africam traicere et alter consul M. Servilius ad urbem morari, donec, quo statu res in Africa essent,
7 sciretur. segniter omnia in comparanda deducendaque classe ab

an Lälius dachte. Auch unter den *domini* werden Kaufleute aus Sicilien zu verstehen sein (vgl. § 5). Dafs diese Ermittelungen erst jetzt vorgenommen seien, ist nicht glaublich, da die Verhandlungen und die Abreise der Gesandten dadurch sehr verzögert worden wären; wahrscheinlich fand nur die Umrechnung in Silberpfunde statt. — *profiteri*] der eigentliche Ausdruck für die Angaben von Privatpersonen vor Magistraten ('sich zu etwas bekennen'); hier zu *quaestores* in der allgemeinen Bedeutung 'angeben' zu nehmen. — *pro ea summa*] statt der so (durch Zusammenrechnen der einzelnen Posten) sich ergebenden Summe wurden im ganzen, so dafs kleine Differenzen nicht in Betracht kamen, 25000 Pfund Silber angesetzt und diese auch sogleich eingetrieben (oder: beigebracht). — *viginti milia pondo auri*] s. zu 16, 12; = 1382500 M; die Zahl der Lastschiffe war 200 gewesen. — *praesentia*] sogleich, d. h. ehe weitere Schritte wegen des Friedens gethan wurden.

3. *alio usquam*] vgl. 38, 30, 7: *Romam aliove quo mitterent legatos.* — *quae petentes*] s. 1, 22, 6: *quid petentes venerint.*

4. *Veturius . . Ralla*] s. 29, 11, 11. — *frater*] wie 28, 4, 4.

5. *per eos dies*] s. zu 24, 1. — *ex Sicilia Sardiniaque*] der Ackerbau war also auf beiden Inseln wieder in Blüte; s. 24, 5. 6. — *pro vectura*] als Zahlung für die Fracht. — *mercator*] dieser Kaufmann hatte das Getreide auf Spekulation gekauft und nach Afrika gebracht.

**38, 6—39.** Verhältnisse in Rom und Italien. Zon. 9, 14.

6. *rebellionis*] der Bruch des Waffenstillstandes und dessen Folgen; s. 24, 10 ff. — *fuerat . . erat*] ohne Unterschied, wie 23, 33, 3; 33, 26, 7; doch kann auch (wie 41, 19, 3) durch *fuerat* ein früherer Zeitpunkt bezeichnet sein. — *traicere*] wie es schon 27, 5 bestimmt war. Die Nachricht scheint erst geraume Zeit nach dem Amtsantritte der Konsuln (15. März) in Rom eingetroffen zu sein. — *quo statu . .*] s. 26, 28, 1.

7. *segniter*] Gegensatz zu *mature*; Claudius ist säumig trotz des besonderen Senatsbeschlusses (*iussus*); vgl. Zonaras: *ὧν τὰ ἐν τῇ Λιβύῃ συγχροτοῦντα αὐτὸν ἔμαθον* (die Römer), *οὐ μετρίως ἀθυμῆσαι ἐδεδίεσαν, διὸ καὶ Κλαύδιον μὲν Νέρωνα . . ἐπ' αὐτὸν ἔπεμψαν*

Ti. Claudio consule facta erant, quod patres de pace P. Scipionis potius arbitrium esse, quibus legibus daretur, quam consulis censuerant. prodigia quoque nuntiata sub ipsam famam rebellionis 8
terrorem attulerant: Cumis solis orbis minui visus et pluit lapideo imbri, et in Veliterno agro terra ingentibus cavernis consedit, arboresque in profundum haustae; Ariciae forum et circa taber- 9
nae, Frusinone murus aliquot locis et porta de caelo tacta. et in Palatio lapidibus pluit; id prodigium more patrio novemdiali sacro, cetera hostiis maioribus expiata. inter quae etiam aquarum 10
insolita magnitudo in religionem versa; nam ita abundavit Tiberis, ut ludi Apollinares circo inundato extra portam Collinam ad aedem Erucinae Veneris parati sint. ceterum ludorum ipso die 11
subita serenitate orta pompa duci coepta ad portam Collinam revocata deductaque in circum est, cum decessisse inde aquam nuntiatum esset; laetitiamque populo et ludis celebritatem addidit 12
sedes sua sollemni spectaculo reddita.

Claudium consulem, profectum tandem ab urbe, inter por- 39
tus Cosanum Loretanumque atrox vis tempestatis adorta in metum ingentem adduxit. Populonium inde cum pervenisset stetis- 2

.. *ἀλλ' οὐκ ἠδυνήθη ὁ Νέρων εἰς τὴν Λιβύην ἐλθεῖν, ὑπὸ χειμῶνος ἐν Ἰταλίᾳ χρονίσας καὶ ἐν Σαρδοῖ.* — *quod patres .. censuerant*] dies ist vorher nur als Antrag des Metellus erwähnt (s. 23, 3); vgl. zu 27, 4.

8. *solis orbis minui*] vgl. 22, 1, 9; vielleicht die zu 32, 4 erwähnte Sonnenfinsternis. — *pluit lapideo imbri*] wie *auctibus crescere* 4, 2, 2; *odisse odio* 2, 58, 5; vgl. 29, 10, 4; der gewöhnliche Ausdruck folgt § 9. Zur Sache vgl. 22, 1, 9. — *consedit*] vgl. 2, 12. — *in profundum haustae*] ‚wurde in die Tiefe verschlungen'; bezeichnet die Gröfse des Erdsturzes.

9. *tabernae*] wie in Rom; s. 27, 11, 16. — *more patrio*] s. 1, 31, 4.

10. *in religionem versa*] s. 26, 11, 3; 28, 11, 1. — *circo*] dafs die ludi Apollinares circensische waren, ist 25, 12, 14 bemerkt; vgl. 27, 23, 7; 37, 4, 4. — *ad aedem Erucinae Veneris*] es ist nicht der 22, 9, 10 erwähnte Tempel; der vor dem Collinischen Thore gelegene wurde erst später erbaut, s. 40, 34, 4; daher ist u. St. von dem Orte zu verstehen, wo dieser Tempel zu Livius' Zeit stand; s. Strabo 6, 2, 5 S. 272: *τὸ πρὸ τῆς πύλης τῆς Κολλίνης ἱερὸν Ἀφροδίτης Ἐρυκίνης λεγόμενον, ἔχον καὶ νεὼν καὶ στοὰν περικειμένην ἀξιόλογον*; Preller RM. 392.

11. *subita*] vgl. *repens* 22, 7, 7; zu Praef. 11. — *pompa*] die feierliche Prozession der Götterbilder, mit der die Spiele begonnen wurden; vgl. 2, 36, 1; anders 27, 37, 14. — *coepta*] s. zu 24, 7, 10. — *sua*] auf *spectaculo* bezogen, ‚der ihm gehörende (zukommende)'; vgl. 27, 35, 7.

**39.** 1. *Consanum*] vgl. 22, 11, 6; der Hafen wurde auch *portus Herculis* genannt; aus welchen Gründen der Konsul zunächst nach Norden segelt, ist nicht ersichtlich; s. 38, 6. — *Loretanum*] sonst wird zwischen Cosa und Populonium nur eine Bai erwähnt (Telamon; s. Plin. 3, 51), nirgends ein *portus Loretanus*.

2. *Populonium*] vgl. Plin. 3, 50; Strabo 5, 2 S. 223: *Ποπλώνιον*;

setque ibi, dum reliquum tempestatis exsaeviret, Ilvam insulam et ab Ilva Corsicam, a Corsica in Sardiniam traiecit. ibi superantem Insanos montis multo et saevior et infestioribus locis tempestas
3 adorta disiecit classem. multae quassatae armamentisque spoliatae naves, quaedam fractae. ita vexata ac lacerata classis Caralis tenuit. ubi dum subductae reficiuntur naves, hiems oppressit circumactumque anni tempus, et nullo prorogante imperium pri-
4 vatus Ti. Claudius classem Romam reduxit. M. Servilius, ne comitiorum causa ad urbem revocaretur, dictatore dicto C. Servilio Gemino in provinciam est profectus. dictator magistrum
5 equitum P. Aelium Paetum dixit. saepe comitia indicta perfici tempestates prohiberunt. itaque cum pridie idus Martias veteres magistratus abissent, novi suffecti non essent, res publica sine curulibus magistratibus erat.

6 T. Manlius Torquatus pontifex eo anno mortuus; in locum eius suffectus C. Sulpicius Galba. ab L. Licinio Lucullo et Q. Ful-
7 vio aedilibus curulibus ludi Romani ter toti instaurati. pecuniam ex aerario scribae viatoresque aedilicii clam egessisse per indicem

sonst Populonia geheifsen. — *stetisset*] ‘vor Anker gelegen hatte‘; s. 21, 51, 3; Populonium hatte einen guten Hafen. — *exsaeviret*] das Kompositum scheint sich nur hier zu finden (sonst *desaevire*). — *Insanos montis*] Ptolemaeus: *τὰ μαινόμενα ὄρη*, eine Bergkette auf der Westseite der Insel.

3. *quassatae*] ‘wurden leck’; vgl. 26, 51, 9. — *Caralis*] s. 27, 6, 14. — *circumactumque . .*] mit dem 14. März (s. 21, 53, 6), der aber damals in die Zeit des Januar fiel. — *nullo . .*] ‘da niemand . . wollte’; sein Verhalten wird allgemein im Senate gemifsbilligt; zur Sache vgl. Mms. StR. 3, 1089, 2.

4. *revocaretur*] ‘zurückgerufen werden müfste’. Servilius ist lange in Rom geblieben; s. 27, 6. Der Diktator, den er wählt, ist der letzte, welcher in der alten Weise (anderer Art sind die Diktaturen Sullas und Cäsars) gewählt wird; vgl. 22, 57, 9. — *Servilio . . Aelium*] s. 29, 38, 2. 4.

5. *comitia . . perfici . . tempestates prohibuerunt*] zur Konstruktion vgl. 3, 28, 7; 29, 18, 14. Bei Blitz und Donner wurden die Centuriatkomitien immer aufgelöst; es war dies schon deshalb oft notwendig, weil sie unter freiem Himmel (auf dem campus Martius) gehalten wurden. — *sine curulibus magistratibus erat*] da der Diktator, auch wenn er nicht *rei gerundae causa* gewählt ist, und der *magister equitum* zu den kurulischen Magistraten gehörten, so ist anzunehmen, dafs Livius mit dem Ausdrucke nur die gewöhnlichen kurulischen Magistrate (Konsuln, Prätoren, aediles curules) hat bezeichnen wollen; es waren aber auch die nichtkurulischen Magistrate (aediles plebis und Quästoren) abgegangen; s. Lange RA. 1, 758; Mms. StR. 2, 152, 4.

6. *Manlius*] s. 27, 33, 6; zu 25, 5, 3. — *suffectus*] s. 27, 6, 15. — *toti instaurati*] s. 26, 11.

7. *viatores*] die Boten der kurulischen Ädilen werden selten erwähnt; s. Mms. StR. 1, 345, 4; 2, 475; Lange RA. 1, 865. 927; die ku-

*comperti* damnati sunt, non sine infamia Luculli aedilis. P. Aelius 8
Tubero et L. Laetorius aediles plebis vitio creati magistratu se abdicaverunt, cum ludos ludorumque causa epulum Iovi fecissent et signa tria ex multaticio argento facta in Capitolio posuissent. Cerialia ludos dictator et magister equitum ex senatus consulto fecerunt.

Legati ex Africa Romani simul Carthaginiensesque cum ve- 40

rulischen Ädilen scheinen ihr Amtslokal in oder an dem aerarium gehabt und an der Aufsicht über das in demselben aufbewahrte Archiv teilgenommen zu haben; s. Mms. StR. 1, 337; 2, 480, 4. — *egessisse . . comperti*] vgl. Cic. p. Mil. 67: *omnia . . insidiose ficta comperta sunt*; das Verbrechen ist peculatus (s. 38, 54, 3); die Verurteilung erfolgt in einem Volksgerichte. — *non sine infamia . .*] weil er nicht achtsam gewesen war oder gar im Verdachte stand, von dem Diebstahl zu wissen.

8. *vitio creati*] s. 22, 33, 12; die Stelle zeigt, dafs die aediles plebis damals auspicato gewählt wurden; s. 10, 47, 1; Mms. StR. 1, 113; 2, 274; Lange RA. 1, 863. 829; vgl. 26, 11. — *cum . .*] nachdem sie bereits . .; der bei der Wahl begangene Fehler ist also erst spät bemerkt worden; ihre Amtshandlungen werden trotz des vitium als gültig angesehen (daher werden die Spiele nicht wiederholt). — *multaticio argento*] s. 27, 6, 19. — *epulum Iovis*] s. 29, 38, 8. — *Cerialia ludos*] = *ludos Ceriales*; zum Ausdruck vgl. Quint. 1, 5, 52: *ludi Floralia ac Megalensia*; Liv. 34, 54, 3: *Megalesia ludos scaenicos*. Die Notiz scheint sich, da von dem J. 553 hier noch nicht die Rede ist, auf die Cerealien des J. 552 zu beziehen und sich an den Abgang der Ädilen zu knüpfen; dann aber sieht man nicht, wie die Ädilen die ludi (sicher die plebei) vom 4. bis 17. November haben halten, dagegen die schon am 12. April beginnenden Cerealien nicht haben leiten können; auch ist der Diktator wohl nicht im April, sondern erst gegen das Ende des Jahres gewählt worden. Sollte das Ceresfest von 553 gemeint sein, so wäre die Erwähnung desselben an u. St. sehr auffallend; es müfste angenommen werden, dafs der Diktator noch 2 Monate nach dem Anfang des J. 553 im Amte gewesen sei und der Senat im voraus ohne Grund den neuen Ädilen die Leitung der Feier entzogen habe; denn der Zusammenhang mit dem Vorhergehenden scheint anzudeuten, dafs das Ceresfest damals bereits ein jährliches gewesen sei, die Feier an bestimmten Tagen stattgefunden und die Leitung derselben den aediles plebis obgelegen habe. Der Senat müfste also beschlossen haben, nicht dafs die Cerealien gefeiert, sondern dafs sie dieses Mal von dem Diktator (nicht, wie sonst, von den Ädilen) veranstaltet werden sollten; s. Mms. MW. 642; StR. 1, 586.

**40—41.** Wahlen in Rom. Verteilung der Provinzen.

1. *Romani*] von der Ankunft des Lälius (s. 36, 3), die früher als die der Gesandten hätte erfolgen müssen, ist nichts berichtet; nach § 4 erhält man durch die Gesandten in Rom die erste Kunde von dem Siege. Livius scheint hier eine andere Quelle als Kap. 36 zu benutzen. Wenn jedoch die Gesandten erst nach dem Abgang der Magistrate am 14. März (nach dem berichtigten Kalender gegen Ende Januar) ankommen, die Schlacht aber Ende Oktober geliefert wurde,

2 nissent Romam, senatus ad aedem Bellonae habitus est. ubi cum
L. Venturius Philo pugnatum cum Hannibale esse suprema Car-
thaginiensibus pugna finemque tandem lugubri bello impositum
3 ingenti laetitia patrum exposuisset, adiecit Verminam etiam, Sy-
phacis filium, quae parva bene gestae rei accessio erat, devictum.
in contionem inde prodire iussus gaudiumque id populo inper-
4 tire. tum patefacta gratulationi omnia in urbe templa supplica-
tionesque in triduum decretae. legatis Carthaginiensium et
Philippi regis — nam ii quoque venerant — petentibus, ut se-
natus sibi daretur, responsum iussu patrum ab dictatore est con-
5 sules novos iis senatum daturos esse. comitia inde habita. creati
consules Cn. Cornelius Lentulus, P. Aelius Paetus; praetores M.
Iunius Pennus, cui sors urbana evenit, M. Valerius Falto Brut-
tios, M. Fabius Buteo Sardiniam, P. Aelius Tubero Siciliam est
6 sortitus. de provinciis consulum nihil ante placebat agi, quam
legati Philippi regis et Carthaginiensium auditi essent: belli finem
7 alterius, principium alterius prospiciebant animis. Cn. Lentulus
consul cupiditate flagrabat provinciae Africae: seu bellum foret,
facilem victoriam, seu iam finiretur, finiti tanti belli *a* se consule

so müfsten die Verhandlungen mit den Puniern und die Fahrt ziemlich lange gedauert haben. — *ad aedem*] = *in aede*; s. 21, 12; 1, 20, 5; 26, 21, 1; vgl. Senatcons. de Bacch.: *apud aedem Duelonai.*

2. *Carthaginiensibus*] die letzte 'für die Karthager'; vgl. Tac. H. 1, 11: *incohavere annum sibi ultimum, rei publicae prope supremum.* — *quae . . erat*] s. 2, 15, 3.

3. *parva accessio*] der Sieg war an sich zwar nicht unbedeutend, aber im Vergleich mit der grofsen Entscheidungsschlacht doch nur eine *parva accessio*; zu diesem Ausdruck vgl. 12, 22; zu 45, 7, 2.

4. *gratulationi*] 'für die Danksagung'; vgl. 27, 51, 7: *discursum circa templa deum, ut grates agerent.* — *omnia templa*] s. 17, 6. — *supplicationes*] der Plural wegen der Wiederholung an mehreren Tagen; s. 8, 33, 20: *civitatem in supplicationibus ac gratulationibus esse.* — *in triduum*] s. 27, 51, 8. — *et Philippi . .*] vgl. 26, 4.

5. *comitia . .*] vgl. 39, 4; der Diktator leitete die Wahlen und legte dann sein Amt nieder. — *Cornelius*] s. 29, 11, 12. — *Aelius*] s. 39, 4. — *praetores*] auch hierzu gehört das vorhergehende *creati sunt*; der Satz ist aber nicht richtig fortgeführt, indem der Schriftsteller ein neues Prädikat (*sortitus est*) eintreten läfst. Die Verlosung der prätorischen Provinzen ist hier sogleich mit der Wahl der Prätoren verbunden worden, was sonst nicht geschieht und an u. St. durch den Aufschub der Bestimmung der konsularischen Provinzen veranlafst ist, die sonst vor den prätorischen verlost werden; vgl. 32, 28, 2; Mms. StR. 2, 199. — *Iunius*] s. 29, 11, 13. — *sors urbana*] s. 22, 35, 5; mit der peregrina verbunden; s. zu 1, 9. — *Valerius . . Fabius*] s. 26, 6; vgl. 29, 11, 3. — *Tubero*] s. 39, 8.

7. *cupiditate . . provinciae*] s. 4, 46, 2; 40, 23, 8. — *seu . . seu*] s. 7, 20, 7.

gloriam petens. negare itaque prius quicquam agi passurum, quam 8
sibi provincia Africa decreta esset, concedente conlega, moderato
viro et prudenti, qui gloriae eius certamen cum Scipione, prae-
terquam quod iniquum esset, etiam impar futurum cernebat.
Q. Minucius Thermus et M'. Acilius Glabrio tribuni plebis rem 9
priore anno nequiquam temptatam ab Ti. Claudio consule Cn. Cor-
nelium temptare aiebant; ex auctoritate patrum latum ad popu- 10
lum esse, cuius vellent imperium in Africa esse; omnes quinque
et triginta tribus P. Scipioni id imperium decrevisse. multis con- 11
tentionibus et in senatu et ad populum acta res postremo eo de-
ducta est, ut senatui permitterent. patres igitur iurati — ita enim 12
convenerat — censuerunt, uti consules provincias inter se com-
pararent sortirenturve, uter Italiam, uter classem navium quin-
quaginta haberet; cui classis obvenisset, in Siciliam naviga- 13
ret; si pax cum Carthaginiensibus componi nequisset, in Afri-
cam traiceret; consul mari, Scipio eodem, quo adhuc, iure im-
perii terra rem gereret; si condiciones convenirent pacis, tribuni 14
plebis populum rogarent, utrum consulem, an P. Scipionem iu-

8. *negare . .*] d. h. er sagte, er werde jeder anderen Verhandlung intercedieren und die Beschlüsse, die etwa gefafst werden würden, nicht ausführen lassen; s. 43, 1; Mms. StR. 1, 269, 8. — *quam . . esset*] er fordert sogar, dafs ihm Afrika *extra ordinem* überlassen werde; s. 28, 40, 1. 45, 1. — *concedente*] s. 27, 11, 12. — *gloriae . . certamen*] s. 10, 23, 7: *certamen virtutis.* — *impar*] wie im Deutschen, 'ein ungleicher Kampf', von den Streitenden auf den Streit selbst übertragen; vgl. 28, 20, 8: *dissipata fuga.*

9. *Q. Minucius . .*] beide treten, da der Konsul Älius sein Recht nicht geltend macht, im Senate der Forderung des Lentulus entgegen (*aiebant . .*). Ob sie dann einen förmlichen Antrag an das Volk gestellt haben (s. § 11: *ad populum*; 28, 40, 3), ist nicht ersichtlich. Die ganze Darstellung macht den Eindruck, als wenn an u. St. Verhandlungen erzählt würden, die schon im Jahre vorher (s. zu 27, 4) stattgefunden hatten. — *priore anno*] s. 27, 3.

10. *id imperium*] d. h. den Oberbefehl in diesem Kriege; s. 26, 18, 9.

11. *permitterent*] näml. *rem*; die Tribunen bestehen nicht auf der Forderung, dafs das Volk entscheiden solle; Lentulus scheint sich nicht gefügt zu haben; s. 43, 1.

12. *iurati*] s. 26, 33,14; 42,21, 5; Lange RA. 2, 382; die Vereidigung des Senates erfolgte nur in besonderen Fällen, und zwar auf Grund eines Volksbeschlusses (*convenerat*). — *provincias . . sortirenturve*] s. 33, 43, 2: *placere consules Hispaniam citeriorem Italiamque provincias aut comparare inter se aut sortiri*; 43, 12, 1. Auf die Forderung des Lentulus § 7 wird nicht eingegangen.

13. *mari*] diese Beschränkung war 27, 5 nicht hinzugefügt. — *adhuc*] näml. *rem gessisset.* — *iure imperii*] s. 2, 4; 4, 26, 10.

14. *rogarent . .*] der Senat hat nur die Anordnungen über die Provinzen getroffen, wie es ihm zukam; die Bestimmung über den Abschlufs des Friedens überläfst er

berent pacem dare et quem, si deportandus exercitus victor ex
15 Africa esset, deportare; si pacem per P. Scipionem dari atque ab
eodem exercitum deportari iussissent, ne consul ex Sicilia in Afri-
16 cam traiceret; alter consul, cui Italia evenisset, duas legiones a
41 M. Sextio praetore acciperet. P. Scipioni cum exercitibus, quos
haberet, in provincia Africa prorogatum imperium. praetori M. Va-
lerio Faltoni duae legiones in Brutiis, quibus C. Livius priore anno
2 praefuerat, decretae; P. Aelius praetor duas legiones in Sicilia ab
Cn. Tremellio acciperet; legio una M. Fabio in Sardiniam, quam
3 P. Lentulus pro praetore habuisset, decernitur. M. Servilio, prio-
ris anni consuli, cum suis duabus item legionibus in Etruria pro-
4 rogatum imperium est. quod ad Hispanias attineret, aliquot an-
nos iam ibi L. Cornelium Lentulum et L. Manlium Acidinum esse;
uti consules cum tribunis agerent, ut, si iis videretur, plebem ro-
5 garent, cui iuberent in Hispania imperium esse: is ex duobus
exercitibus in unam legionem conscriberet Romanos milites et in
quindecim cohortes socios Latini nominis, quibus provinciam ob-
tineret; veteres milites L. Cornelius et L. Manlius in Italiam de-
6 portarent. consuli quinquaginta navium classis ex duabus classi-

dem Volke; s. 43, 2. — *et quem . . deportare*] näml. *iuberent*.

15. *per P. Scipionem*] weil er nur der Vermittler ist; den Frieden schliefsen Senat und Volk.

16. *Sextio*] s. 27, 7.

**41.** 1. *exercitibus*] ungenauer Ausdruck statt *cum legionibus, quas haberet*; sonst müfste der Plural *exercitus* (etwa = 'Heeresmassen') als sehr auffallend bezeichnet werden; vgl. 23, 32, 1; Caes. BG. 3, 81, 2; Tac. Ann. 1, 52.

2. *in Sardiniam*] für Sardinien; s. 26, 18, 4. 6; die dort stehende Legion (s. 28, 10, 14) ist nach 2, 4 sehr geschwächt, und eine neue ist nach 27, 9 noch nicht dorthin geschickt worden. — *Lentulus*] s. 1, 9; wahrscheinlich ist ihm 27, 9 das imperium verlängert worden; s. 36, 2.

3. *suis*] s. 1, 7. 27, 7. — *item*] bezieht sich nur darauf, dafs auch er die dort stehenden Legionen behält.

4. *Cornelium . . Manlium*] s. 2, 7. — *cum tribunis agerent*] s. 27, 3. — *plebem . .*] es sind Tributkomitien (s. 2, 56, 3; 3, 55, 3), in denen unter dem Vorsitz der Tribunen die Prokonsuln für Spanien gewählt werden; s. 26, 2, 5; 31, 50, 11. In gleicher Bedeutung heifst es 40, 10 und 29, 43, 7 *populum*; vgl. zu 43, 4, 5.

5. *is . .*] vgl. 31, 49, 7. — *ex duobus exercitibus*] vielleicht waren die 2 Heere (4 Legionen) schon früher verringert worden; s. 27, 36, 12; 29, 2, 9; zu 30, 2, 7. — *conscriberet*] d. h. so viele, als zu einer Legion nötig wären, (in das Verzeichnis der Legionssoldaten) einschriebe. — *quindecim . .*] gewöhnlich gehören zu einem Heere von zwei Legionen 20 Kohorten, jede zu 420 Mann; vielleicht war die neu zu bildende Legion stärker als gewöhnlich; s. 22, 36, 3; 29, 24, 14. — *deportarent*] Lentulus kehrte im Jahr 200 (s. 31, 20, 1) mit einem Teile des Heeres nach Italien zurück, Manlius erst im Jahre 199; s. 32, 7, 4.

6. *consuli*] welcher Konsul Afrika

bus, Cn. Octavi, quae in Africa esset, et P. Villi, quae Siciliae oram tuebatur, decreta, ut, quas vellet, naves deligeret; P. Scipio quadraginta naves longas, quas habuisset, haberet; quibus si Cn. Octavium, sicut praefuisset, praeesse vellet, Octavio pro praetore in eum annum imperium esset; si Laelium praeficeret, Octavius Romam decederet reduceretque naves, quibus consuli usus non esset. et M. Fabio in Sardiniam decem longae naves decretae. et consules duas urbanas legiones scribere iussi, ut quattuordecim legionibus eo anno, centum navibus longis res publica administraretur. 7 8 9

Tum de legatis Philippi et Carthaginiensium actum. priores Macedonas introduci placuit; quorum varia oratio fuit, partim purgantium, quae questi erant missi ad regem ab Roma legati de populatione sociorum, partim ultro accusantium quidem et 42 2

erhalten hat (s. 40, 12), ist noch nicht angegeben; erst 43, 1 sieht man, dafs es Lentulus ist. — *quae . . esset*] Octavius ist 24, 6 mit 30 Kriegsschiffen (2, 4 erhält er deren 40) nach Afrika gekommen; nach 27, 9 scheint ihm das Kommando über dieselben verlängert zu sein; s. 36, 3. — *Siciliae oram . .* ] dies waren 20 Schiffe nach 27, 8; der Konsul hätte also eigentlich keine Auswahl gehabt. Vielleicht haben die 50 Schiffe, welche 36, 2 Lentulus nach Afrika führt, mit zur Flotte des Octavius gehört. — *tuebatur*] der Indikativ wie 40, 3 als Notiz des Schriftstellers; hier auffallend nach dem kurz vorher gebrauchten Konjunktiv *esset*.

7. *quadraginta . .*] es sind die Schiffe, welche Scipio selbst ausgerüstet hat; s. 36, 3; 28, 45, 21. — *praefuisset*] nämlich. Octavius; dafs Octavius diese Flotte kommandiert hat, ist vorher nicht berichtet. — *pro praetore*] Octavius ist wohl schon im Jahre vorher Legat Scipios gewesen; s. 36. 3; vgl. 33, 2.

8. *decederet*] vgl. 44, 13; 31, 3, 3. — *quibus . . usus non esset*] = *quibus consul non uteretur*; vgl. 26, 9, 9; 29, 10, 3.

9. *quattuordecim . .*] zu den § 1 ff. und 40, 16 erwähnten kamen 2 Stadtlegionen und eine in Spanien. — *res publica administraretur*] wie *rem publicam gerere*; s. 28, 9, 4; vgl. jedoch 3, 42, 1: *nihilo militiae quam domi melius res publica administrata est*; 28, 9, 7; 45, 41, 1.

**42.** Verhandlungen im Senate. App. Lib. 57 ff.; Zon. 9, 14; Dio Cass. fr. 57, 83. 85.

1. *de legatis actum*] d. h. über deren Zulassung, ob und in welcher Ordnung sie vorgelassen werden sollen. — *Macedonas*] s. 26, 24, 5 f.

2. *varia*] wie § 14. — *partim*] s. 29, 26, 5. — *purgantium*] sich rechtfertigen gegen erhobene Anschuldigungen; s. 27, 20, 12. — *populatione*] s. 26, 2; vgl. 32, 33, 3. — *ultro*] d. h. die Angeklagten treten ihrerseits als Kläger auf; vgl. 21, 1, 3. — *quidem*] welches man des Gegensatzes wegen hinter *socios* erwartete, ist auffallenderweise an *accusantium* angeschlossen: ‘zwar auch . . aber’; vgl. 33, 32, 1: *semper quidem et alias frequens . . tum vero*; Curt. 9, 3, 20. Gewöhnlich wird *quidem* dann mit einem Pronomen verbunden; s. Cic. de off. 3, 121; Quint. 5, 12, 17.

3 socios populi Romani, sed multo infestius M. Aurelium, quem ex tribus ad se missis legatis dilectu habito substitisse et se bello lacessisse contra foedus et saepe cum praefectis suis signis conlatis 4 pugnasse, *partim* postulantium, ut Macedones duxque eorum Sopater, qui apud Hannibalem mercede militassent, tum capti in vin- 5 culis essent, sibi restituerentur. adversus ea M. Furius, missus ad id ipsum ab Aurelio ex Macedonia, disseruit Aurelium relictum, ne socii populi Romani fessi populationibus atque iniuria ad regem 6 deficerent; finibus sociorum non excessisse, dedisse operam, ne impune in agros eorum populatores transcenderent. Sopatrum ex purpuratis et propinquis regis esse: eum cum quatutor milibus Macedonum et pecunia missum nuper in Africam esse Hannibali 7 et Carthaginiensibus auxilio. de his rebus interrogati Macedones cum perplexe responderent, nequaquam ipsi simile responsum tulerunt, bellum quaerere regem et, si pergat, propediem inventurum. 8 dupliciter ab eo foedus violatum, et quod sociis populi Romani iniurias fecerit ac bello armisque lacessiverit, et quod hostes auxi- 9 liis et pecunia iuverit. et P. Scipionem recte atque ordine fecisse videri et facere, quod eos, qui arma contra populum Romanum 10 ferentes capti sint, hostium numero in vinclis habeat, et M. Au-

3. *quem . . substitisse*] d. h. er sei eigenmächtig zurückgeblieben; s. 34, 27, 7. — *ex . . legatis*] da er römische Bundesgenossen auf ihrem eigenen Gebiete verteidigt hat, so wird sein Verfahren gelobt (§ 10), obgleich er als Gesandter, ehe noch der Krieg erklärt war und obgleich er kein imperium besafs, sich an die Spitze von Truppen gestellt hat; vgl. 5, 36, 9; Mms. StR. 2, 670, 4; 658, 1. — *suis*] die Gesandten sprechen im Namen des Königs.

4. *capti*] dies ist früher nicht besonders erwähnt; ein Grund für diese Forderung soll wohl in dem Umstande liegen, dafs sie als Söldner gedient haben. — *tum*] sehr hartes Asyndeton.

5. *ad id ipsum*] 'gerade zu diesem Zweck', d. h. um das Verfahren zu rechtfertigen und die folgende Erklärung abzugeben. — *relictum*] nämlich von den beiden anderen Gesandten; im Gegensatze zu § 3: *substitisse*.

6. *in agros*] s. 26, 2. — *transcenderent*] es ist wohl an die Illyrien von Macedonien trennenden Gebirge zu denken. — *ex purpuratis*] s. 29, 32, 1; *purpurati* heifsen in den östlichen Reichen die Vornehmen, welche die Umgebung der Könige bilden; sie trugen Purpurgewänder als Zeichen ihrer höheren Stellung; vgl. 31, 35, 1; 37, 59, 5 u. a.

7. *nequaquam . . simile*] d. h. *apertum* oder *haud perplexum*; vgl. 20, 2. — *inventurum*] 'er werde ihn bekommen'; auf diesen Begriff kommt es hier an, nicht auf das dem *quaerere* entsprechende Finden (*reperire*); s. 35, 19, 4; Tac. Ann. 1, 74: *perniciem aliis ac postremum sibi invenere*. — *lacessiverit*] näml. *eos* (*socios*).

8. *foedus violatum*] vgl. 26, 2.

9. *recte atque ordine*] s. 28, 39, 18. — *videri*] s. 17, 12. — *hostium numero*] 'als Feinde'; ohne *in*; s. zu 7, 30, 19.

relium e re publica facere gratumque id senatui esse, quod socios populi Romani, quando iure foederis non possit, armis tueatur. cum hoc tam tristi responso dimissis Macedonibus legati Carthaginienses vocati; quorum aetatibus dignitatibusque conspectis — nam longe primi civitatis erant — tum pro se quisque dicere vere de pace agi. insignis tamen inter ceteros Hasdrubal erat — Haedum populares cognomine appellabant —, pacis semper auctor adversusque factioni Barcinae; eo tum plus illi auctoritatis fuit belli culpam in paucorum cupiditatem ab re publica transferenti. qui cum varia oratione usus esset nunc purgando crimina, nunc quaedam fatendo, ne impudenter certa negantibus difficilior venia esset, nunc monendo etiam patres conscriptos, ut rebus secundis modeste ac moderate uterentur: si se atque Hannonem audissent Carthaginienses et tempore uti voluissent, daturos fuisse pacis condiciones, quas tunc peterent; raro simul hominibus bonam fortunam bonamque mentem dari; populum Romanum eo invictum esse, quod in secundis rebus sapere et consulere meminerit; et hercule mirandum fuisse, si aliter face-

11 12 13 14 15 16

10. *e re publica*] s. 23, 24, 1 und oft bei Livius; vgl. Cic. or. 158: '*ex usu*' *dicunt et* '*e re publica*'.

11. *legati* . .] Livius stellt die wichtige Verhandlung und den Gegensatz der Parteien ebenso kurz dar wie die Kriegsereignisse (s. 29, 1); doch hat er die stärksten Motive schon Kap. 30 f. berührt; vgl. Appian und Zonaras: *οὐ μέντοι καὶ ἡ γερουσία τὴν πρεσβείαν ἑτοίμως ἐδέξατο, ἀλλ' ἐπὶ πολὺ ἠμφισβήτησαν ἀλλήλοις ἐναντιούμενοι.* Wahrscheinlich war die Partei des Konsuls Lentulus dem Frieden nicht geneigt; eine Andeutung des Zwiespaltes enthält § 20. — *aetatibus dignitatibusque*] der Plural in Rücksicht auf die Einzelnen; s. 1, 13, 7; 5, 25, 3; anders 22, 40, 4. Zur Sache vgl. 22, 6. 30, 28. Wahrscheinlich waren die meisten Gesandten den Römern als ihrer Partei angehörig schon aus früherer Zeit bekannt; s. 21, 2, 4; vgl. 33, 45, 6.

12. *tamen*] geht auf *aetatibus dignitatibusque* zurück. — *Haedum*] ein Beiname wie Barcas; vgl. App. 49: *Ἀσδρούβας ὁ ξουθός*; Appian läfst ihn die Rede vor Scipio halten; s. 36, 9. — *populares*] s. 27, 19, 9. — *factioni*] s. 21, 3, 3.

13. *paucorum*] s. 16, 5.

14. *purgando crimina*] wie § 2; es ist eben die Entschuldigung, dafs Hannibal für sich den Krieg begonnen habe. — *nunc* . . *etiam*] s. zu 2, 9, 1; vgl. zu 32, 5, 3. — *patres conscriptos*] s. 27, 43, 8.

15. *Hannonem*] s. 21, 3, 3; zu 36, 4. — *daturos fuisse*] damit stimmt 23, 13, 4 wenig überein, und doch ist wohl nur dieser Zeitpunkt (nach der Schlacht bei Cannae) gemeint. — *tunc*] von dem Standpunkte des Schriftstellers aus; ist in oratio obliqua häufiger als das dem Deutschen entsprechende, vom Standpunkte des Redenden aus gesagte *nunc*; s. 3, 40, 10. — *simul*] steht mit Nachdruck vor *hominibus*. — *bonam*] s. 30, 15.

16. *consulere meminerit*] der blofse Infinitiv bei *memini* ist selten; *memini* deutet dann mehr die Neigung zu etwas an (= 'nicht

17 ret; ex insolentia, quibus nova bona fortuna sit, inpotentis laetitiae insanire; populo Romano usitata ac prope iam obsoleta ex victoria gaudia esse, ac plus paene parcendo victis quam vin-
18 cendo imperium auxisse, — ceterorum miserabilior oratio fuit commemorantium, ex quantis opibus quo recidissent Carthaginiensium res: nihil iis, qui modo orbem prope terrarum obti-
19 nuerint armis, superesse praeter Carthaginis moenia; his inclusos non terra, non mari quicquam sui iuris cernere; urbem quoque ipsam ac penates ita habituros, si non in ea quoque, quo
20 nihil ulterius sit, saevire populus Romanus velit. cum flecti misericordia patres appareret, senatorum unum infestum perfidiae
21 Carthaginiensium succlamasse ferunt, per quos deos foedus icturi essent, cum eos, per quos ante ictum esset, fefellissent. ‘per eosdem’ inquit Hasdrubal, ‘quoniam tam infesti sunt foedera violantibus’.

vergesse’). — *faceret*] das Imperf., um die Handlungsweise als eine bleibende, charakteristische zu bezeichnen (es würde auch jetzt nicht anders handeln); daher nicht *fecisset*, was man nach *mirandum fuisse* (in oratio recta: *mirandum fuit*) eigentlich erwartete.

17. *ex insolentia*] gehört zu *inpotentis laetitiae*. — *insanire*] Gegensatz zu *sapere et consulere*; von der Leidenschaft sich fortreifsen lassen und die Besinnung verlieren. — *obsoleta*] zu *gaudia* gehörig, ‘alltäglich’; vgl. Thuk. 4, 17, 4: *ὑμῖν γὰρ εὐτυχίαν τὴν παροῦσαν ἔξεστι καλῶς θέσθαι . . καὶ μὴ παθεῖν ὅπερ οἱ ἀήθως τι ἀγαθὸν λαμβάνοντες τῶν ἀνθρώπων· ἀεὶ γὰρ τοῦ πλέονος ἐλπίδι ὀρέγονται διὰ τὸ καὶ τὰ παρόντα ἀδοκήτως εὐτυχῆσαι.* — *auxisse*] näml. *eum* (*populum Romanum*); vgl. § 8; 35, 5.

18. *ceterorum . .*] kann als Nachsatz zu § 14: *qui cum . .* betrachtet werden; es liegt aber wohl nur ein Anakoluth vor. — *miserabilior*] kläglicher, mehr geeignet Mitleid zu erregen; die Rede Hasdrubals war würdig gewesen. — *ex quantis opibus quo . .*] s. zu 26, 13, 6; zur Sache vgl. App. 51: *ἡ Καρχηδονίων πόλις ἡ τῆς Λιβύης μεγίστη καὶ δυνατωτάτη . . ἑπτακοσίοις ἔτεσιν ἀνθήσασα καὶ Λιβύης ἁπάσης καὶ ἄλλων ἐθνῶν καὶ νήσων καὶ θαλάσσης τοσῆσδε ἄρξασα . . νῦν οὐκ ἐν τῇ θαλάσσῃ καὶ ταῖς ναυσὶν . . τὴν ἐλπίδα τῆς σωτηρίας, ἀλλ’ ἐν αὐτοῖς ὑμῖν ἔχει τοῖς προπεπονθόσι κακῶς* (vgl. Kap. 57). — *recidissent*] s. 4, 2, 8: *imperium eo recidere*. — *obtinuerint armis*] vgl. 29, 1.

19. *non terra*] s. zu 37, 2. 4. — *ea*] ist Neutr. plur. (= *urbem ac penates*; s. 22, 8, 7).

20. *flecti misericordia*] wahrscheinlich ein sehr untergeordnetes Motiv für den Senat; für diesen waren allein die politischen Gründe mafsgebend. — *senatorum unum*] s. zu 24, 28, 1; nach App. 62 spricht ein Verwandter des Konsuls Lentulus in diesem Sinne. — *succlamasse*] s. 28, 26, 12; 44, 45, 11; vgl. 20, 7.

21. *per quos deos*] ‘bei welchen Göttern’, d. h. welche Götter sie zu Zeugen nehmen wollten (bei welchen Göttern sie schwören wollten); vgl. App. 64. — *quoniam . .*] der Gegner der Barciner weist darauf hin, dafs die Götter an diesen Rache genommen haben.

Inclinatis omnium ad pacem animis Cn. Lentulus consul, 43
cui classis provincia erat, senatus consulto intercessit. tum 2
M'. Acilius et Q. Minucius tribuni plebis ad populum tulerunt,
vellent iuberentne senatum decernere, ut cum Carthaginiensibus
pax fieret; quem eam pacem dare quemque ex Africa exercitum
deportare iuberent. de pace ‘uti rogas’ omnes tribus iusserunt; 3
pacem dare P. Scipionem, eundem exercitum deportare. ex hac 4
rogatione senatus decrevit, ut P. Scipio ex decem legatorum
sententia pacem cum populo Carthaginiensi, quibus legibus ei vide-
retur, faceret. gratias deinde patribus egere Carthaginienses et 5
petierunt, ut sibi in urbem introire et conloqui cum civibus suis

**43—44.** 3. Friedensschlufs. App. Lib. 65; Zon. 9, 15; Dio Cass. fr. 57, 83 ff.; Val. Max. 2, 7, 12; Nep. Hann. 7.

1. *inclinatis*] s. 22, 22, 5; 29, 33, 10. — *omnium*] aller übrigen; vgl. Appian 65: ἡ βουλὴ κατ' ἄνδρα παρ' ἑκάστου ψῆφον ἤτει, καὶ ἐς τὴν Σκιπίωνος γνώμην αἱ πλείους συνέδραμον. — *classis provincia erat*] s. 41, 6; vgl. zu 43, 11, 8. — *senatus consulto intercessit*] es konnte also kein Senatsbeschlufs gefafst werden, der dem Volke hätte vorgelegt werden können. Der Friede wäre so nicht zustande gekommen, wenn nicht die der Partei Scipios angehörenden Volkstribunen ohne Senatsbeschlufs (s. 41, 4; Lange RA. 2, 591) die Sache vor das Volk in Tributkomitien (s. 27, 3) gebracht hätten. Ein ähnlicher Konflikt des Senates mit dem Konsul wird 24, 3 durch die Wahl eines Diktators geschlichtet; bei einem anderen Konflikt giebt der Konsul nach (s. 38, 42, 9). Sonst ist die Intercession eines Konsuls gegen ein von seinem Kollegen beantragtes Senatskonsult selten.

2. *M'. Acilius*] Glabrio; s. 35, 24, 5. — *vellent iuberentne*] vgl. 41, 4. — *senatum decernere*] es ist zunächst der Beschlufs, dafs überhaupt Frieden geschlossen werden solle; die Bestätigung desselben erfolgt später (s. 44, 13). Seinem ihm gleichgestellten Kollegen hat Lentulus intercedieren können; den Tribunen gegenüber ist dies den Konsuln wahrscheinlich nicht gestattet gewesen; s. Mms. StR. 1, 269. — *pacem dare*] von dem Feldherrn, welcher den Frieden abschliefst im Auftrage des Senats (*decernere*) und mit Genehmigung des Volkes (*iuberent*). — *quem . . iuberent*] ist ein zweiter Antrag, über den, wie schon die Art der Frage zeigt, besonders abgestimmt werden mufste.

3. *uti rogas*] s. zu 33, 25, 7.

4. *ex . . legatorum sententia*] dies fügt der Senat zu dem Volksbeschlusse hinzu, wie auch später solche Kommissare dem Feldherrn vom Senate beigeordnet werden (s. 33, 24, 7; 37, 55, 7), während noch am Ende des ersten punischen Krieges das Volk sie wählte; s. Pol. 1, 63. Nach Appian Lib. 32 hat der Senat schon nach den Verhandlungen über den ersten Friedensvertrag (s. 22, 1 ff.) σύμβουλοι an Scipio geschickt; s. Mms. StR. 2, 672, 7. — *Carthaginiensi*]*

5. *gratias . .*] weil sie ihren Wunsch erfüllt sahen; die Art, wie sie behandelt sind, ermutigt sie zu der folgenden Bitte. — *introire*] dies wird sonst den Feinden nicht gestattet, die deshalb auch im Tempel der Bellona Audienz erhalten.

liceret, qui capti in publica custodia essent: esse in iis partim propinquos amicosque suos, nobiles homines, partim ad quos mandata a propinquis haberent. quibus conventis cum rursus peterent, ut sibi, quos vellent, redimendi ex iis potestas fieret, iussi nomina edere et cum ducenta ferme ederent, senatus consultum factum est, ut legati Romani ducentos ex captivis, quos Carthaginienses vellent, ad P. Cornelium in Africam deportarent nuntiarentque ei, ut, si pax convenisset, sine pretio eos Carthaginiensibus redderet. fetiales cum in Africam ad foedus feriendum ire iuberentur, ipsis postulantibus senatus consultum factum est in haec verba, ut privos lapides silices privasque verbenas secum ferrent: ut, ubi praetor Romanus iis imperaret, ut foedus ferirent, illi praetorem sagmina poscerent. herbae id genus ex arce sumptum dari fetialibus solet.

— *publica custodia*] vgl. 25, 7, 12.

6. *partim ad quos . .*] teils solche, an die . .

7. *quibus conventis*] nachdem sie diese getroffen (gesprochen) hatten; vgl. 7, 5, 3. Über ihre weitere Bitte wird in einer zweiten Senatssitzung beraten und beschlossen.

8. *legati Romani*] s. 40, 1; an u. St. sind die zehn gemeint. — *ducentos ex captivis*] Valerius Maximus 5, 1, 1 giebt 2743 an. — *sine pretio*] s. 22, 7, 5.

9. *fetiales*] der Senatsbeschluſs wird durch das ganze Kollegium der Fetialen veranlaſst, und von diesem geht auch der folgende Antrag (*ipsis postulantibus*) aus. Der Umstand, daſs dies und überhaupt die Teilnahme der Fetialen an dem Friedensschlusse erwähnt wird, deutet an, daſs das Ritual derselben dem vorliegenden Falle angepaſst, vielleicht für den Abschluſs des Friedens im fremden Lande erst eingerichtet wurde. Doch stimmt die Formel im ganzen mit 1, 24, 4. 32, 5 überein; vgl. Rubino 1, 171 f., Marq. 4, 393. — *ut . . ferrent*] eine Deputation von zwei oder vier Fetialen. — *iuberentur*] näml. vom Senat. — *privos lapides*] eine Erinnerung an die Steinzeit; über *privos* = *singulos* s. 7, 37, 2; vgl. 1, 24, 9. Den Zweck giebt Paul. Diac. S. 115 so an: *lapidem silicem tenebant iuraturi per Iovem, haec verba dicentes: si sciens fallo, tum me Dispiter salva urbe arceque bonis eiciat, uti ego hunc lapidem*; anders 21, 45, 8. In der alten Formel 1, 24, 4 wird nur ein Kiesel erwähnt (Preller RM. 221); jetzt nimmt jeder der Fetialen einen mit, ebenso mehrere Kräuterstauden. — *verbenas*] s. 1, 24, 4: *sagmina*; Fest. S. 321: *sagmina vocantur verbenae, id est herbae purae, quia ex loco sancto arcebantur a consule praetoreve, legatis proficiscentibus ad foedus faciendum, bellum indicendum.* — *praetor Romanus*] wie 1, 24, 4; *praetor* ist hier nur altertümliche Bezeichnung für den an der Spitze stehenden Feldherrn, ohne Rücksicht darauf, ob er Konsul oder nur Prokonsul ist, wie wahrscheinlich schon 8, 26, 6 f. ein Prokonsul ein Bündnis geschlossen hat; vgl. Schwegler 2, 115; Marq. 4, 391. — *sagmina*] nur hier bei Livius; vgl. zu Liv. 10, 29, 5. — *dari fetialibus*] vgl. 1, 24, 4: *rex ait: puram tollito* (der *fetialis*).

Ita dimissi ab Roma Carthaginienses cum in Africam venis- 10
sent ad Scipionem, quibus ante dictum est legibus pacem fece-
runt. naves longas, elephantos, perfugas, fugitivos, captivorum 11
quattuor milia tradiderunt, inter quos Q. Terentius Culleo senator
fuit. naves provectas in altum incendi iussit; quingentas fuisse 12
omnis generis, quae remis agerentur, quidam tradunt; quarum
conspectum repente incendium tam lugubre fuisse Poenis, quam
si ipsa Carthago arderet. de perfugis gravius quam de fugitivis 13
consultum: nominis Latini qui erant securi percussi, Romani in
crucem sublati.

Annis ante quadraginta pax cum Carthaginiensibus postremo 44
facta erat Q. Lutatio, A. Manlio consulibus. bellum initum annis 2

10. *ita*] geht auf § 8 zurück. — *quibus*] an den Bedingungen ist also von den 10 Kommissaren nichts geändert worden, was in anderen Fällen geschah; s. 38, 38, 1. — *fecerunt*] unter feierlichen Formen, die Polybius 3, 25 schildert; die Fetialen waren nur abgeschickt, um die entsprechenden Ceremonieen zu vollziehen, auf den Abschluſs des Friedens selbst hatten sie keinen Einfluſs; vgl. 38, 39, 1.

11. *Terentius*] s. 45, 5. Nach Plutarch Apophthegm. Scip. 6, 7 hat Scipio die Freilassung desselben als Bedingung für das Eintreten in die Friedensverhandlungen gefordert.

12. *iussit*] näml. Scipio. — *omnis . . agerentur*] Livius hat in seiner Hauptquelle nur gefunden, daſs die Punier *naves longas* (s. 37, 3; App. 54: τὰς ναῦς τὰς μακράς; Zonaras: τριήρεις) ausgeliefert haben, ohne Angabe der Zahl; Annalisten berichteten, daſs Kriegsschiffe (*quae remis agerentur* 27, 15, 6) jeder Art, also nicht bloſs gröſsere (Trieren und Deckschiffe, Quadriremen, Quinqueremen u. s. w.), sondern auch kleinere Schiffe (*celoces, cercuri* u. a.) ausgeliefert seien und daſs es 500 an der Zahl waren. In ähnlichen Fällen (s. 26, 49, 3 f.) tadelt Livius die Übertreibung; hier hat er sie sich unachtsamerweise selbst zu schulden kommen lassen. — *tam . . quam si*] die Vergleichung der Gröſse oder des Grades, verschieden von *tamquam si*, der Vergleichung der Art und Weise, findet sich bei Livius selten; um so öfterer die letztere; vgl. Cic. de off. 1, 23; ad Att. 8, 16, 2. — *conspectum . . incendium*] der Anblick des Brandes.

13. *de perfugis gravius . .*] die entlaufenen Sklaven (*fugitivi*) wurden immer hart bestraft (Brandmarkung, Halsring u. a.), meist sogar ans Kreuz geschlagen (s. 33, 36, 3); in dem vorliegenden Falle wurde aber gegen die perfugae härter verfahren: diese wurden alle getötet, während von den Sklaven manche das Leben behielten. — *nominis Latini . .*] nach Appian sind alle Italiker, die mit Hannibal nach Afrika gekommen sind, ausgeliefert worden; s. 37, 3. — *securi percussi*] wie 28, 29, 10; vgl. App. Lib. 15. — *in crucem sublati*] diese Strafe war schimpflicher und schmerzvoller als die Hinrichtung; s. Cic. p. Rab. 10 ff. 16; Cic. in Verr. 5, 170; Val. Max. 2, 7, 12; vgl. Digest. 49, 16, 3, 10: *is, qui ad hostem confugit et rediit . ., ad bestias vel in furcam damnabitur, quamvis milites nihil eorum patiantur.*

44. 1. *annis ante quadraginta*

post tribus et viginti P. Cornelio, Ti. Sempronio consulibus, finitum est septimo decimo anno Cn. Cornelio, P. Aelio Paeto consu-
3 libus. saepe postea Scipionem ferunt dixisse Ti. Claudi primum cupiditatem, deinde Cn. Corneli fuisse in mora, quo minus id bellum exitio Carthaginis finiret.

4 Carthagini cum prima conlatio pecuniae diutino bello exhaustis difficilis videretur maestitiaque et fletus in curia esset,
5 ridentem Hannibalem ferunt conspectum. cuius cum Hasdrubal Haedus risum increparet in publico fletu, cum ipse lacrimarum
6 causa esset, ‘si, quem ad modum oris habitus cernitur oculis’ inquit, ‘sic et animus intus cerni posset, facile vobis appareret non laeti, sed prope amentis malis cordis hunc, quem increpatis, risum esse; qui tamen nequaquam adeo est intempestivus, quam

. . *annis post tribus et viginti*] s. 27, 34, 3.

2. *septimo decimo anno*] näml. nach dem Konsulatsjahre der beiden Vorhergenannten.

3. *Claudi*] s. 27, 5. 39, 3. — *cupiditatem*] Ruhmsucht (Eifersucht auf den Ruhm Scipios). — *fuisse in mora*] s. 26, 3, 8; häufiger ist *non morari quominus*, s. 3, 54, 4; 9, 11, 10. 13; 33, 13, 7. Zur Sache s. App. 65: ὁ Σκιπίων ἐς αὐτὰς (συνθήκας) ἐδόκει μάλιστα τοὺς Ῥωμαίους ἐναγαγέσθαι, εἴτε τῶν εἰρημένων οὕνεκα λογισμῶν, εἴτε ὡς ἀρκοῦν Ῥωμαίοις ἐς εὐτυχίαν τὸ μόνην ἀφελέσθαι Καρχηδονίους τὴν ἡγεμονίαν· εἰσὶ γὰρ οἳ καὶ τόδε νομίζουσιν, αὐτὸν ἐς Ῥωμαίων σωφρονισμὸν ἐθελῆσαι γείτονα καὶ ἀντίπαλον αὐτοῖς φόβον ἐς ἀεὶ καταλιπεῖν, ἵνα μή ποτε ἐξυβρίσειαν ἐν μεγέθει τύχης καὶ ἀμεριμνίᾳ; Mms. RG. 1, 657. — *exitio*] ‘mit dem Untergange’; vgl. 5, 18, 12. 40, 2.

**44.** 4—11. Verhältnisse in Karthago.

4. *Carthagini*] s. 9, 3; zu 28, 26, 1; vgl. 45, 4. — *prima conlatio*] ebenso müssen die Ätoler bei dem Friedensschlusse die erste Rate der Kontribution sofort zahlen; unrichtig ist daher die Angabe des Annalisten, dem Livius 32, 2, 1 folgt, dafs im Jahre 199 die erste Zahlung geleistet worden sei; dies ist vielmehr die zweite Rate gewesen.

5. *Hasdrubal Haedus*] dieser steht nach Livius und Appian jetzt an der Spitze der Gegenpartei der Barciner; vgl. 20, 4. — *risum . . in publico fletu*] = *quod, cum omnes flerent, rideret.* — *causa*] s. 29, 5.

6. *quem ad modum . . sic*] s. 3, 11, 3; 4, 43, 3. 5; 21, 13, 5. — *oculis*] ‘mit leiblichem Auge’; der entsprechende Begriff ist in dem Satz mit *sic* zu ergänzen. — *intus*] = *qui intus est* ‘im Inneren’, wohin das Auge nicht reicht; Attribut zu *animus*; vgl. Cic. de fin. 1, 44: *intus . . in animo inclusae (cupiditates).* — *cordis*] vgl. Cic. Tusc. 1, 18: *aliis cor ipsum animus videtur, ex quo excordes, vaecordes concordesque dicuntur*; im Sinne von *vaecordis* steht an u. St. *amentis cordis*: eines Sinnlosen, dem die ernstesten Dinge lächerlich erscheinen; sonst gebraucht Livius *cor* in physischem Sinne oder in der Verbindung *cordi esse.* — *malis*] infolge der Unglücksfälle. Gleiche Endungen hat Livius auch sonst nicht gemieden; s. 1, 7, 10; 23, 48, 8; 44, 41, 6. —

vestrae istae absurdae atque abhorrentes lacrimae sunt. tunc 7
flesse decuit, cum adempta sunt nobis arma, incensae naves, interdictum externis bellis; illo enim vulnere concidimus. nec est, cur vos otio vestro consultum ab Romanis credatis. nulla magna civitas diu quiescere potest: si foris hostem non habet, 8
domi invenit, ut praevalida corpora ab externis causis tuta videntur, sed suis ipsa viribus onerantur. tantum nimirum ex publi- 9
cis malis sentimus, quantum ad privatas res pertinet: nec in iis quicquam acrius quam pecuniae damnum stimulat. itaque cum 10
spolia victae Carthagini detrahebantur, cum inermem iam ac nudam destitui inter tot armatas gentes Africae cerneretis, nemo ingemuit; nunc, quia tributum ex privato conferendum est, tam- 11
quam in publico funere comploratis. quam vereor, ne prope diem sentiatis levissimo in malo vos hodie lacrimasse!' haec apud 12
Carthaginienses Hannibal.

Scipio contione advocata Masinissam ad regnum paternum

*abhorrentes*] 'unpassend'; vgl. 27, 37, 13.

7. *tunc flesse . .*] statt des gewöhnlichen *flere decuit*; ist gesagt wie das auch bei Livius häufige *factum oportuit* (statt *fieri oportuit*); vgl. Verg. Aen. 10, 94. — *nec est, cur*] s. 21, 43, 12.

8. *praevalida corpora . .*] Hasdrubal scheint vorauszusetzen, dafs Karthago sich bald von den Schlägen erholen und dann, auf sich beschränkt, durch Parteiungen im Innern seine Kraft verzehren werde. — *causis*] Krankheitsursachen.

9. *nimirum*] Erklärung des Gedankens, dafs sie zur rechten Zeit nicht geklagt haben und jetzt zur Unzeit jammern; = zu verwundern ist das freilich nicht, denn . .; in *nimirum* und schon in *otio vestro* liegt bittere Ironie. — *quantum ad privatas . .*] Gedanke: das Unglück des Staates empfinden die Menschen nur insoweit, als sie selbst und ihre Interessen dadurch berührt werden.

10. *detrahebantur . . cerneretis*] das erste giebt nur die Zeit an, das zweite aber ein konzessives Verhältnis: damals als . . obgleich ihr sahet; vgl. den Moduswechsel 23, 23, 6; 28, 33, 9; 29, 18, 18. 37, 7; 44, 39, 7; Cic. p. Planc. 89; p. Sulla 49; de fin. 2, 61 (vgl. Tusc. 2, 59); de off. 2, 84; de leg. agr. 2, 64; ad fam. 9, 16, 7; Quint. 5, 6, 4.

11. *tributum ex privato . .*] nach römischer Auffassung; s. 4, 60, 4; 23, 48, 8; 26, 35, 3. — *in publico funere*] bei einem feierlichen Leichenbegängnis (wie 45, 4), hier = wie wenn der Staat zu Grabe getragen würde; s. 24, 22, 17; 28, 28, 12; in *comploratis* ist der Tropus beibehalten; s. 12, 9; 1, 41, 6. — *quam vereor*] vgl. 22, 49, 4: *quam mallem*. — *in malo . .*] bei einem Übel, d. h. über ein Übel; vgl. Cic. ad Q. frat. 3, 1, 17: *quantum ego dolui in Caesaris suavissimis litteris*; de leg. 2, 17: *in hoc admodum delector*.

12. *haec . . Hannibal*] wie 21, 41, 17.

**44, 12—45.** Scipios Anordnungen in Afrika und Heimkehr. Pol. 16, 23; App. Lib. 65 f.; Dio Cass. fr. 57, 86; Zon. 9, 14.

12. *ad regnum paternum*] dieses ist ihm zurückgegeben, weil er es mit Hülfe römischer Truppen wie-

Cirta oppido et ceteris urbibus agrisque, quae ex regno Syphacis
13 in populi Romani potestatem venissent, adiectis donavit. Cn. Octavium classem in Siciliam ductam Cn. Cornelio consuli tradere iussit, legatos Carthaginiensium Romam proficisci, ut, quae ab se ex decem legatorum sententia acta essent, ea patrum auctoritate populique iussu confirmarentur.

45 Pace terra marique parta, exercitu in naves imposito in
2 Siciliam Lilybaeum traiecit. inde magna parte militum navibus missa ipse per laetam pace non minus quam victoria Italiam, effusis non urbibus modo ad habendos honores, sed agrestium etiam turba obsidente vias, Romam pervenit triumphoque om-
3 nium clarissimo urbem est invectus. argenti tulit in aerarium pondo centum triginta tria milia. militibus ex praeda quadringe-
4 nos aeris divisit. morte subtractus spectaculo magis hominum quam triumphantis gloriae Syphax est, Tiburi haud ita multo

dererobert hat; s. 17, 8; 45, 14, 1. — *Cirta*] s. 12, 3; *oppidum* genannt, obgleich sie die Hauptstadt ist; vgl. 42, 36, 1. — *urbibus agrisque*] s. 14, 9. — *quae . . venissent*] der Konjunktiv aus dem Sinne Scipios; Masinissa bekommt also das ganze Reich; s. Pol. 15, 4, 4; vgl. Val. Max. 5, 2, ext. 4; Livius 37, 54, 12; 38, 39, 14ff. Scipio vollzieht auch dies (s. § 13) im Einverständnis mit den 10 Kommissaren; der Senat mufs aber zu diesen Anordnungen (*acta*; s. 26, 31, 10) seine Genehmigung erteilen.

13. *Cornelio*] s. 41, 6; vgl. 31, 3, 2. — *confirmarentur*] 43, 2 ist der Senat nur beauftragt, den Frieden abschliefsen zu lassen, die Bestätigung desselben durch das Volk mufs noch besonders erfolgen; vgl. 29, 12, 16; 37, 55, 3.

45. 1. *in Siciliam Lilybaeum*] s. 21, 49, 3.

2. *magna parte militum . .*] die übrigen begleiteten Scipio; denn 31, 4, 1f., und 31, 14, 1 wird vorausgesetzt, dafs sie in Italien gewesen sind; vgl. zu 32, 3, 3. — *ipse*] ob er etwa auch in Sicilien zu Lande bis Messana (vgl. zu 21, 51, 7) oder unmittelbar von Lilybäum aus zu Schiff nach Rhegium gereist ist, läfst sich nicht erkennen. — *effusis . . obsidente*] um abzuwechseln; die Landleute erscheinen aus Neugierde, nur um zu sehen (vgl. 27, 45, 7); aus den Städten kommen die Magistrate, um Scipio feierlich zu begrüfsen; vgl. Tac. Ann. 3, 2. — *Romam*] in die Nähe der Stadt; diese selbst betritt er erst im Triumphe. — *triumpho . . invectus*] den Triumph hat Livius, zum Schlusse eilend, nur kurz berührt, während er andere Triumphzüge ausführlich schildert; s. 34, 52, 10; 45, 40, 1. Polybius setzt den Triumph Scipios in den Anfang des Jahres 200, was wohl das Richtige ist, da die Friedensverhandlungen erst nach den spät erfolgten Wahlen für das Jahr 201 (s. 39, 5) begannen und die Anordnungen in Afrika wie die Rückkehr und die Vorbereitungen zum Triumphe längere Zeit in Anspruch nehmen mufsten; vgl. 31, 4, 1.

3. *argenti*] kein Kupfer mehr, wie 28, 9, 16 und sonst bei den Triumphen in dieser Zeit; doch bekommen die Soldaten noch wie vorher Kupfer; s. Mms. MW. 381. 382. — *quadringenos aeris*] näml. *asses*; s. zu 26, 6.

4. *Tiburi*] s. zu 44, 4. — *mor-*

ante mortuus, quo ab Alba traductus fuerat. conspecta tamen mors eius fuit, quia publico funere est elatus. hunc regem in triumpho ductum Polybius, haudquaquam spernendus auctor, tradit. secutus Scipionem triumphantem est pilleo capiti inposito Q. Terentius Culleo omnique deinde vita, ut dignum erat, libertatis auctorem coluit. Africani cognomen militaris prius favor, an popularis aura celebraverit an, sicuti Felicis Sullae Magnique Pompei patrum memoria, coeptum ab adsentatione familiari sit, parum compertum habeo. primus certe hic imperator nomine victae ab se gentis est nobilitatus; exemplo deinde huius

*tuus*] vgl. App. Lib. 28. — *ab Alba*] s. 17, 2. — *conspecta . . fuit*] 'zog die Aufmerksamkeit auf sich'; s. 27, 31, 6; Val. Max. 5, 1, 16: *Syphacem . . Tiburi mortuum publico funere censuit efferendum (senatus)*. — *publico funere*] s. 2, 16, 7.

5. *haudquaquam spernendus auctor*] enthält in der Form der Litotes (vgl. 4, 20, 11; 10, 30, 10) eine Anerkennung der hohen Bedeutung des Polybius, den Livius hier zum ersten Male nennt, obgleich er ihn schon vorher benutzt hat; s. Einl. S. 33f.; vgl. das Urteil über ihn 33, 10, 10: *Polybium secuti sumus, non incertum auctorem cum omnium Romanarum rerum, tum praecipue in Graecia gestarum*; Cic. de rep. 2, 14: *sequamur Polybium nostrum, quo nemo fuit in exquirendis temporibus diligentior*; de off. 3, 113; vgl. Nissen, Quellen 36. Mit der Angabe des Polybius stimmen überein Tac. Ann. 12, 38: *Syphacem P. Scipio, Persen L. Paulus et si qui alii vinctos reges populo Romano ostendere*; Val. Max. 6, 2, 3; Sil. It. 17, 629. — *pilleo*] s. Val. Max. 5, 2, 5; vgl. 24, 16, 18; der Hut soll zeigen, dafs er durch Scipio aus der Sklaverei (Gefangenschaft) befreit und wieder voller Bürger geworden ist; s. 38, 55, 1.

6. *Africani*] s. 24, 46, 8; einen anderen Beinamen erwähnt Polybius 18, 18: *Ποπλίου τοῦ Μεγάλου κληθέντος*; vgl. Pol. 32, 12, 13; Dio Cassius; aber Zonaras: *ὁ Σκιπίων ἐλάμπρυνστο καὶ Ἀφρικανὸς ἐπεκέκλητο*. — *militaris favor, an popularis . . aura*] Soldaten- oder Volksgunst; darnach ist *adsentatione familiari* gebildet; vgl. 1, 12, 10; 3, 33, 7; 22, 26, 4; 42, 30, 4. — *celebraverit*] durch häufigen Gebrauch in Umlauf gebracht, d. h. verbreitet hat; s. 7, 10, 13. — *Felicis . . Magni*] vorangestellt, weil der Nachdruck darauf liegt; vgl. 9, 17, 6; zu 1, 46, 6. — *adsentatione familiari*] = *adsentatione familiarum*.

7. *primus certe . .*] 'so viel ist gewifs, dafs er zuerst . .'; was von M'. Valerius aus dem Jahre 263 erzählt wird (s. Seneca de brev. vit. 13, 5: *Valerius Corvinus primus Messanam vicit et primus ex familia Valeriorum urbis captae in se translato nomine Messana appellatus est paulatimque volgo permutante litteras Messala dictus est*; vgl. Macr. 1, 6, 28), scheint Livius entgangen zu sein, oder er hat im Gegensatze zu der Stadt Messana den Nachdruck auf *gentis* legen wollen, welches hier ungenau statt *terrae* steht; s. Sil. It. 17, 627: *de victae referens primus cognomina terrae*. Ähnliche Zunamen aus früherer Zeit, wie *Camerinus, Fidenas, Maluginensis* u. a. haben

nequaquam victoria pares insignis imaginum titulos claraque cognomina familiarum ceperunt.

andere Gründe; s. Hermes 13, 133; Schwegler 2, 200. 365. — *titulos*] s. 8, 40, 4; 28, 41, 3. — *claraque*] Erklärung des Vorhergehenden, da die *tituli* gerade durch die glänzenden Namen sich auszeichnen. — *ceperunt*] z. B. Scipio Asiaticus, Metellus Macedonicus u. a.